



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 414)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE — POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 414)

Vol. XIV.]

PRETORIA, 20 NOVEMBER 1964.

[No. 951.

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 311, 1964.]

MILK SCHEME.—AMENDMENTS.

No. R. 311, 1964.]

MELKSKEMA.—WYSIGINGS.

Whereas the Minister of Agricultural Economics and Marketing has, by virtue of the provisions of sub-section (4) of section *twenty-three*, read with paragraph (c) of sub-section (3) of section *seventeen* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, accepted certain proposed amendments, as set out in the Schedule hereto, to the Milk Scheme published by Proclamation No. R. 8 of 1962, as amended, and has in terms of the provisions of paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-one* of the said Act recommended the approval of the said proposed amendments;

Nademaal die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, ingevolge die bepalings van subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig*, gelees met paragraaf (c) van subartikel (3) van artikel *sewentien* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, sekere voorgestelde wysigings soos in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Melkskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 8 van 1962, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens die bepalings van paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van genoemde Wet, goedkeuring van die genoemde voorgestelde wysigings aanbeveel het;

Now therefore, under the powers vested in me by paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty-two*, read with sub-section (4) of section *twenty-three* of the said Act, I do hereby declare that the said amendments shall come into operation on the 1st December, 1964.

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig*, gelees met subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig* van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysigings op 1 Desember 1964 in werking tree.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Thirteenth day of November, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Dertiende dag van November Eenduisend Negehoenderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,
State President.

C. R. SWART,
Staatspresident.

By Order of the State President-in-Council.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

D. C. H. UYS.

SCHEDULE.

BYLAE.

The Milk Scheme, published by Proclamation No. R. 8 of 1962, as amended, is hereby further amended—

Die Melkskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 8 van 1962, soos gewysig, word hierby verder gewysig—

(1) by the substitution for the definition of "Pretoria area" in section 2 of the following definition:—

(1) deur die omskrywing van „Pretoria-gebied” in artikel 2 deur die volgende omskrywing te vervang:—

“‘Pretoria area’ means the area consisting of the municipal areas of Pretoria and Lyttelton (excluding the township of Irene and all extensions thereof, and that portion of the farm Doornkloof under the jurisdiction of the municipality of Lyttelton);”;

„‘Pretoria-gebied’ die gebied bestaande uit die munisipale gebiede van Pretoria en Lyttelton (met uitsondering van die dorpsgebied Irene en alle uitbreidings daarvan, en van daardie gedeelte van die plaas Doornkloof, onder die jurisdiksie van die Munisipaliteit van Lyttelton);”;

(2) by the substitution for paragraph (a) of the definition of "Witwatersrand area" in the said section, of the following paragraph:—

(2) deur paragraaf (a) van die omskrywing van „Witwatersrand-gebied” in gemelde artikel deur die volgende paragraaf te vervang:—

“(a) the municipal areas of Alberton, Bedfordview, Benoni, Boksburg, Brakpan, Carletonville, Edenvale, Elsburg, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Meyerton, Randburg, Randfontein, Residensia, Roodepoort-Maraisburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging and Westonaria;”;

“(a) die munisipale gebiede van Alberton, Bedfordview, Benoni, Boksburg, Brakpan, Carletonville, Edenvale, Elsburg, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Meyerton, Randburg, Randfontein, Residensia, Roodepoort-Maraisburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria;”;

- (3) by the deletion at the end of paragraph (c) of the definition of the "Witwatersrand area" in the said section of the word "and", and by the addition after paragraph (d) of the said definition of the following paragraphs:—

"(e) the area under the jurisdiction of the local authority of Sasolburg; and

(f) the area known as the Evaton Bantu Area as defined in Schedule A of Proclamation No. 54 of 1959;".

- (3) deur aan die end van paragraaf (c) van die omskrywing van „Witwatersrand-gebied" in gemelde artikel die woord „en" te skrap, en deur die volgende paragrawe na paragraaf (d) van genoemde omskrywing by te voeg:—

„(e) die gebied onder die jurisdiksie van die plaaslike bestuur van Sasolburg; en

(f) die gebied bekend as die Evaton Bantoe-streek soos omskryf in Bylae A van Proklamasie No. 54 van 1959;".

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 1876.]

[20 November 1964.

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE FIRST SCHEDULE (No. 1/227).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by section *sixty-five* of the Customs Act, 1955, hereby amend the First Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1876.]

[20 November 1964.

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE (No. 1/227).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf-en-sestig* van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Tariff Item.	Article.	Minimum Duty.	Intermediate Duty.	Maximum Duty.
		Cents	Cents	Cents
133	By the substitution for the item of the following item: "133 (1) Pickaxes, shovels and ballast forks..... (2) Grub hoes....."	—	Free 20%	—

NOTE.—The effect of this notice is to impose a duty of 20 per cent on agricultural implements commonly known as grub hoes.

BYLAE.

Tarief-item.	Artikel.	Minimum reg.	Intermediêre reg.	Maksimum reg.
		Sent	Sent	Sent
133	Deur die item deur die volgende item te vervang: „133 (1) Pikke, skopgrawe en ballasvurke..... (2) Skoffelpikke....."	—	Vry 20%	—

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat 'n reg van 20 persent op landbou-implemente, gewoonlik as skoffelpikke bekend, opgelê word.

No. R. 1877.]

[20 November 1964.

CUSTOMS ACT, 1955.—IMPOSITION OF AN ORDINARY DUMPING DUTY (DUMP. 161).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by section *eighty-three* of the Customs Act, No. 55 of 1955—

- (1) hereby declare that an ordinary dumping duty, as defined in paragraph (a) of section *eighty-four* of the said Act, shall, in addition to any other duty payable thereon, be levied on goods classified, in the First Schedule to the said Act, under the tariff item mentioned in the first column of the Annexure hereto and specified in the second column thereof, if such goods are imported into the Republic from

No. R. 1877.]

[20 November 1964.

DOEANEWET, 1955.—OPLEGGING VAN 'N GEWONE DUMPINGREG (DUMP. 161).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *drie-en-tagtig* van die Doeanewet, No. 55 van 1955—

- (1) verklaar hierby dat 'n gewone dumpingreg, soos in paragraaf (a) van artikel *vier-en-tagtig* van genoemde Wet omskryf, op goedere geklassifiseer, in die Eerste Bylae van genoemde Wet, onder die tariefitem vermeld in die eerste kolom van die Aanhangsel hiervan en gespesifiseer in die tweede kolom daarvan, gehêf word bo en behalwe enige ander reg wat daarop betaalbaar is, indien sodanige goedere uit die gebiede vermeld in die derde kolom

or originate in the territories mentioned in the third column of the said Annexure, and I hereby notify, in terms of section *eighty-six* of the said Act, that the dumping duty shall apply to the said goods when imported under rebate of duty in terms of item 901 of the Third Schedule to the said Act by the Government of the Republic; and

(2) hereby repeal Government Notice No. R. 1161 of 2nd August, 1963.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

van genoemde Aanhangsel in die Republiek ingevoer word of uit daardie gebiede afkomstig is, en ingevolge artikel *ses-en-tagtig* van vermeldde Wet maak ek hierby bekend dat die dumpingreg van toepassing is ten opsigte van sodanige goedere wanneer dit onder korting van reg ingevolge item 901 van die Derde Bylae van daardie Wet deur die Regering van die Republiek ingevoer word; en

(2) herroep hierby Goewermentskennisgewing No. R. 1161 van 2 Augustus 1963.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

ANNEXURE.

Tariff Item.	Goods.	Territories.
ex 118 (a) (5).. ex 133 (1).....	Mattocks..... Pickaxes.....	Austria, Czechoslovak Republic, Hungary. Austria, Czechoslovak Republic, Hungary.

NOTE.—The effect of this notice is to reimpose the existing ordinary dumping duty on the goods where they are now classified in the tariff.

AANHANGSEL.

Tariefitem.	Goedere.	Gebiede.
ex 118 (a) (5).. ex 133 (1).....	Bylpikke..... Pikke.....	Oostenryk, Republiek Tsjeggieslowakye, Hongarye. Oostenryk, Republiek Tsjeggieslowakye, Hongarye.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die bestaande gewone dumping-reg heropgelê word op die goedere waar hulle tans in die tarief ressorteer.

No. R. 1878.] [20 November 1964.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE FIRST SCHEDULE (No. 1/228).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by section *sixty-five* of the Customs Act, 1955, hereby amend the First Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1878.] [20 November 1964.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE (No. 1/228).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf-en-sestig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Tariff Item.	Article.		Minimum Duty.	Intermediate Duty.	Maximum Duty.
329	By the insertion in paragraph (1) after the word "instruments", wherever it occurs, of the expression "(excluding hypodermic needles)". By the addition after paragraph (7) of the following paragraph: "(8) Hypodermic needles....."	per doz.	—	5	—

NOTE.—The effect of this notice is to increase the duty on hypodermic needles from free to 5c per dozen.

BYLAE.

Tarief-item.	Artikel.		Minimum reg.	Intermediêre reg.	Maksimum reg.
329	Deur in paragraaf (1) na die woord „instrumente”, waar dit ook al voorkom, die uitdrukking „(uitgesonderd onderhuidsnaalde)” in te voeg. Deur na paragraaf (7) die volgende paragraaf by te voeg: „(8) Onderhuidsnaalde....."	per dos.	—	5	—

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die reg op onderhuidsnaalde vanaf vry tot 5c per dosyn verhoog word.

No. R. 1879.]

[20 November 1964.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/406).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1879.]

[20 November 1964.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/406).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
403	By the substitution for paragraph (6) of the following paragraph: “(6) Ascorbic acid, beta carotene, niacinamide, pyridoxin hydrochloride, riboflavin, thiamin hydrochloride, tocopheryl acetate, vitamin A palmitate and vitamin D (including mixtures thereof, whether or not containing vitamin D2 and vitamin B12); vitamin D2 and vitamin B12 mixed together.....	To the extent of the intermediate duty.”

NOTE.—The effect of this notice is to extend the rebate provision for the vitamins mentioned to include mixed vitamins for the manufacture of infants' food.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toegestaan soos hieronder aangedui.
403	Deur paragraaf (6) deur die volgende paragraaf te vervang: „(6) Askorbiensuur, beta-karoteen, niasienamied, piridoksienhidrochloried, riboflaviën, tiamienhidrochloried, tokoferielasetaat, vitamien-A-palmitaat en vitamien-D (met inbegrip van mengsels daarvan, hetsy dit vitamien-D2 en vitamien-B12 bevat al dan nie); vitamien-D2 en vitamien-B12, vermeng.....	Tot die bedrag van die intermediêre reg.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die kortingvoorsiening vir genoemde vitamien uitbrei word om vermengde vitamien vir die vervaardiging van babavoedsel in te sluit.

No. R. 1880.]

[20 November 1964.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/407).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1880.]

[20 November 1964.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/407).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
541	By the addition in paragraph (3) after the expression “(not being of precious metal)” of the expression “; locks and clasp locks, of base metal”.	

NOTE.—The effect of this notice is to extend the existing rebate provision to include locks and clasp locks for the manufacture of ladies' handbags and fancy leather goods.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toege- staan soos hieronder aangedui.
541	Deur in paragraaf (3) na die uitdrukking „(nie van edel- metaal nie)” die uitdrukking van „; slotte en knipslotte, uit onedelmetaal ” by te voeg.	

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die bestaande kortingvoorsiening uitgebrei word om slotte en knipslotte vir die vervaardiging van dameshandsakke en weelde-artikels van leer in te sluit.

No. R. 1881.]

[20 November 1964.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/408).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by section ninety-eight of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1881.]

[20 November 1964.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/408).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel agt-en-negentig van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
491	By the insertion in sub-paragraph (xv) of paragraph (1) (a) after the expression “Pocketings, linings and interlinings;” of the expression “Fabrics raised on one or on both sides and of a free-on-board price per square yard not exceeding 28c;” By the insertion in sub-paragraph (xix) of paragraph (1) (a) after the expression “Repp and slub fabrics;” of the expression “Fabrics raised on one or on both sides and of a free-on-board price per square yard not exceeding 28c;” By the insertion in sub-paragraph (xxiii) of paragraph (1) (a) after the expression “repp and slub fabrics,” of the expression “fabrics raised on one or on both sides and of a free-on-board price per square yard not exceeding 28c;” By the insertion in sub-paragraph (xxiv) of paragraph (1) (a) after the word “interlinings” of the expression “, fabrics raised on one or on both sides and of a free-on-board price per square yard not exceeding 28c.”	
493	By the substitution for paragraph (5) of the following paragraph: “(5) (No paragraph.)” By the deletion in paragraph (6) of the expression “of a free-on-board price exceeding 20c per yard.” By the substitution for sub-paragraph (A) of paragraph (6) of the following sub-paragraph: “(A) Raised on one or on both sides and of a free-on-board price per square yard exceeding 28c, for the manufacture of pyjama suits.....” By the insertion in paragraph (11) after the expression “repp and slub fabrics,” of the expression “fabrics raised on one or on both sides and of a free-on-board price per square yard not exceeding 28c.” By the insertion in paragraph (14) after the expression “(excluding)” of the expression “fabrics raised on one or on both sides and of a free-on-board price per square yard not exceeding 28c.”	The whole duty.”
507	By the substitution for paragraph (5) of the following paragraph: “(5) (No paragraph.)” By the substitution for sub-paragraph (A) of paragraph (6) of the following sub-paragraph: “(A) Raised on one or on both sides and of a free-on-board price per square yard exceeding 28c.....” By the substitution in sub-paragraph (b) of paragraph (6) for the expression “(not being khaki-coloured)” of the expression “(not being khaki-coloured or fabrics raised on one or on both sides and of a free-on-board price per square yard not exceeding 28c)” By the insertion in paragraph (9) after the expression “repp and slub fabrics,” of the expression “fabrics raised on one or on both sides and of a free-on-board price per square yard not exceeding 28c.” By the insertion in paragraph (12) after the expression “(excluding)” of the expression “fabrics raised on one or on both sides and of a free-on-board price per square yard not exceeding 28c.”	The whole duty.”

NOTE.—The effect of this notice is to withdraw the provisions for a rebate of duty on fabrics raised on one or on both sides and of a free-on-board price per square yard not exceeding 28c.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toege- staan soos hieronder aangedui.
491	Deur in sub-paragraaf (xv) van paragraaf (1) (a) na die uitdrukking „Sakmateriaal, voerings en tussenvoerings;” die uitdrukking „Stowwe aan een of aan albei kante gepluis en met 'n prys vry-aan-boord per vierkante jaart van hoogstens 28c;” in te voeg. Deur in sub-paragraaf (xix) van paragraaf (1) (a) na die uitdrukking „Ribstof en bultgaringstof;” die uitdrukking „Stowwe aan een of aan albei kante gepluis en met 'n prys vry-aan-boord per vierkante jaart van hoogstens 28c;” in te voeg. Deur in sub-paragraaf (xxiii) van paragraaf (1) (a) na die uitdrukking „ribstof en bultgaringstof;” die uitdrukking „stowwe aan een of aan albei kante gepluis en met 'n prys vry-aan-boord per vierkante jaart van hoogstens 28c;” in te voeg. Deur in sub-paragraaf (xxiv) van paragraaf (1) (a) na die woord „tussenvoerings” die uitdrukking „, stowwe aan een of aan albei kante gepluis en met 'n prys vry-aan-boord per vierkante jaart van hoogstens 28c” in te voeg.	
493	Deur paragraaf (5) deur die volgende paragraaf te vervang: „(5) (Geen paragraaf.)” Deur in paragraaf (6) die uitdrukking „met 'n prys vry-aan-boord van meer as 20c per jaart,” te skrap. Deur sub-paragraaf (A) van paragraaf (6) deur die volgende sub-paragraaf te vervang: „(A) Aan een of aan albei kante gepluis en met 'n prys vry-aan-boord per vierkante jaart van meer as 28c, vir die vervaardiging van slaappakke.....” Deur in paragraaf (11) na die uitdrukking „ribstof en bultgaringstof;” die uitdrukking „stowwe aan een of aan albei kante gepluis en met 'n prys vry-aan-boord per vierkante jaart van hoogstens 28c;” in te voeg. Deur in paragraaf (14) na die uitdrukking „(uitgesonderd ” die uitdrukking „stowwe aan een of aan albei kante gepluis en met 'n prys vry-aan-boord per vierkante jaart van hoogstens 28c;” in te voeg.	Die hele reg.”
507	Deur paragraaf (5) deur die volgende paragraaf te vervang: „(5) (Geen paragraaf.)” Deur sub-paragraaf (A) van paragraaf (6) (a) deur die volgende sub-paragraaf te vervang: „(A) Aan een of aan albei kante gepluis en met 'n prys vry-aan-boord per vierkante jaart van meer as 28c.....” Deur in sub-paragraaf (b) van paragraaf (6) die uitdrukking „(nie kakiekleurig nie)” deur die uitdrukking „(nie kakiekleurig of stowwe aan een of aan albei kante gepluis en met 'n prys vry-aan-boord per vierkante jaart van hoogstens 28c nie)” te vervang. Deur in paragraaf (9) na die uitdrukking „ribstof en bultgaringstof;” die uitdrukking „stowwe aan een of aan albei kante gepluis en met 'n prys vry-aan-boord per vierkante jaart van hoogstens 28c;” in te voeg. Deur in paragraaf (12) na die uitdrukking „(uitgesonderd ” die uitdrukking „stowwe aan een of aan albei kante gepluis en met 'n prys vry-aan-boord per vierkante jaart van hoogstens 28c;” in te voeg.	Die hele reg.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die voorsienings vir 'n korting van reg op stowwe aan een of aan albei kante gepluis en met 'n prys vry-aan-boord per vierkante jaart van hoogstens 28c, ingetrek word.

No. R. 1882.]

[20 November 1964.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/409).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by section ninety-eight of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1882.]

[20 November 1964.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/409).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel agt-en-negentig van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
838	By the substitution for paragraph (5) of the following paragraph: “(5) Super polished polyvinyl chloride film, sheets or sheeting, artificial plastic tubing and valves and adaptors of base metal or of artificial plastic, for the manufacture of inflatable toys.....”	To the extent of the intermediate duty.”

NOTE.—The effect of this notice is to extend the existing rebate provision to include artificial plastic tubing and valves and adaptors of base metal or of artificial plastic, for the manufacture of inflatable toys.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toegestaan soos hieronder aangedui.
838	Deur paragraaf (5) deur die volgende paragraaf te vervang: „ (5) Glasblink polivinielchloriedfilm, -plate of -plaat, kunstplastiekbuis en kleppe en passtukke van onedelmetaal of van kunstplastiek, vir die vervaardiging van opblaasbare speelgoed.....	Tot die bedrag van die intermediêre reg.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die bestaande kortingvoorsiening uitgebrei word om kunstplastiekbuis en kleppe en passtukke van onedelmetaal of van kunstplastiek, vir die vervaardiging van opblaasbare speelgoed, in te sluit.

No. R. 1883.]

[20 November 1964.]

CUSTOMS ACT, 1955.—IMPOSITION OF AN ORDINARY DUMPING DUTY (DUMP. 162).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by section *eighty-three* of the Customs Act, No. 55 of 1955—

(1) hereby declare that an ordinary dumping duty, as defined in paragraph (a) of section *eighty-four* of the said Act, shall, in addition to any other duty payable thereon, be levied on goods classified, in the First Schedule to the said Act, under the tariff item mentioned in the first column of the Annexure hereto and specified in the second column thereof, if such goods are imported into the Republic from or originate in the territories mentioned in the third column of the said Annexure, and I hereby notify, under section *eighty-six* of the said Act, that the dumping duty shall apply to the said goods when imported under rebate of duty in terms of section *ninety-eight* of that Act and to the said goods when imported under rebate of duty in terms of item 901 of the Third Schedule to the said Act by the Government of the Republic; and

(2) hereby repeal Government Notice No. R. 714 of the 15th May, 1964.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1883.]

[20 November 1964.]

DOEANEWET, 1955.—OPLEGGING VAN 'N GEWONE DUMPINGREG (DUMP. 162).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *drie-en-tagtig* van die Doeane wet, No. 55 van 1955—

(1) verklaar hierby dat 'n gewone dumpingreg, soos in paragraaf (a) van artikel *vier-en-tagtig* van genoemde Wet omskryf, op goedere geklassifiseer, in die Eerste Bylae van genoemde Wet, onder die tariefitem vermeld in die eerste kolom van die Aanhangsel hiervan en gespesifiseer in die tweede kolom daarvan, gehef word bo en behalwe enige ander reg wat daarop betaalbaar is, indien sodanige goedere uit die gebiede vermeld in die derde kolom van genoemde Aanhangsel in die Republiek ingevoer word of uit daardie gebiede afkomstig is, en ingevolge artikel *ses-en-tagtig* van gemelde Wet maak ek hierby bekend dat die dumpingreg van toepassing is ten opsigte van sodanige goedere wanneer dit onder korting van reg ingevolge artikel *agt-en-negentig* van daardie Wet ingevoer word en op sodanige goedere wanneer dit onder korting van reg ingevolge item 901 van die Derde Bylae van daardie Wet deur die Regering van die Republiek ingevoer word; en

(2) herroep hierby Goewermentskennisgewing No. R. 714 van 15-Mei 1964.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

ANNEXURE.

Tariff Item.	Goods.	Territories.
ex 87 (6).....	Wire staples (excluding insulating wire staples), n.e.e.	Austria, Federal Republic of Germany, Western Sectors of Berlin, Sweden, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

NOTE.—The effect of this notice is to re-impose the existing dumping duty and to exclude insulating wire staples from the dumping duty.

AANHANGSEL.

Tariefitem.	Goedere.	Gebiede.
ex 87 (6).....	Draadkrammetjies (uitgesonderd isoleerdraadkrammetjies), n.e.v.	Oostenryk, Federale Republiek van Duitsland, Westelike Sektors van Berlyn, Swede, Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland, Verenigde State van Amerika.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die bestaande dumpingreg heropgelê word en dat isoleerdraadkrammetjies van die dumpingreg uitgesluit word.

No. R. 1884.]

[20 November 1964.]

**CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
THIRD SCHEDULE (No. 3/124).**

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by section *one-hundred* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Third Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1884.]

[20 November 1964.]

**DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
DERDE BYLAE (No. 3/124).**

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *honderd* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Derde Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Rebate.	Refund.
966	By the substitution for sub-paragraph (50) of paragraph (a) of the following sub-paragraph: “(50) woven fabrics, used in the manufacture of head-gear;	—	The whole duty.”

NOTE.—The effect of this notice is to extend the existing provision to include the manufacture of all types of headgear.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting.	Terug-betaling.
966	Deur sub-paragraaf (50) van paragraaf (a) deur die volgende sub-paragraaf te vervang: „(50) weefstowwe, gebruik by die vervaardiging van hoofdeksels;	—	Die hele reg.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die bestaande voorsiening uitgebrei word om die vervaardiging van alle soorte hoofdeksels in te sluit.

No. R. 1885.]

[20 November 1964.]

**CUSTOMS ACT, 1955.—IMPOSITION OF AN
ORDINARY DUMPING DUTY (DUMP. 163).**

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by section *eighty-three* of the Customs Act, No. 55 of 1955, hereby declare that an ordinary dumping duty, as defined in paragraph (a) of section *eighty-four* of the said Act, shall, in addition to any other duty payable thereon, be levied on goods classified, in the First Schedule to the said Act, under the tariff item mentioned in the first column of the Annexure hereto and specified in the second column thereof, if such goods are imported into the Republic from or originate in the territories mentioned in the third column of the said Annexure, and I hereby notify, in terms of section *eighty-six* of the said Act, that the dumping duty shall apply to the said goods when imported under rebate of duty in terms of section *ninety-eight* of the said Act.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1885.]

[20 November 1964.]

**DOEANEWET, 1955.—OPLEGGING VAN 'N
GEWONE DUMPINGREG (DUMP. 163).**

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *drie-en-tagtig* van die Doeane wet, No. 55 van 1955, verklaar hierby dat 'n gewone dumpingreg, soos in paragraaf (a) van artikel *vier-en-tagtig* van genoemde Wet omskryf, op goedere geklassifiseer, in die Eerste Bylae van genoemde Wet, onder die tariefitem vermeld in die eerste kolom van die Aanhangsel hiervan en gespesifiseer in die tweede kolom daarvan, gehef word bo en behalwe enige ander reg wat daarop betaalbaar is, indien sodanige goedere uit die gebiede vermeld in die derde kolom van genoemde Aanhangsel in die Republiek ingevoer word of uit daardie gebiede afkomstig is, en ingevolge artikel *ses-en-tagtig* van vermeldde Wet maak ek hierby bekend dat die dumpingreg van toepassing is ten opsigte van sodanige goedere wanneer dit onder korting van reg ingevolge artikel *agt-en-negentig* van daardie Wet ingevoer word.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

ANNEXURE.

Tariff Item.	Goods.	Territories.
ex 205 (1) (a) (xiii)	Polystyrene in blocks, lumps, powders and similar bulk forms	Federal Republic of Germany, Western Sectors of Berlin, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

AANHANGSEL.

Tariefitem.	Goedere.	Gebiede.
ex 205 (1) (a) (xiii)	Polistireen in blokke, stukke, poeiers en dergelike massavorms	Federale Republiek van Duitsland, Westelike Sektors van Berlyn, Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland, Verenigde State van Amerika.

No. R. 1886.] [20 November 1964.
CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
FIRST SCHEDULE (No. 1/229).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by section *sixty-five* of the Customs Act, 1955, hereby amend the First Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1886.] [20 November 1964.
DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
EERSTE BYLAE (No. 1/229).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf-en-sestig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Tariff Item.	Article.	Minimum Duty.	Intermediate Duty.	Maximum Duty.
78	By die substitution for paragraph (3) of the following paragraph: “(3) Other man-made fibre (excluding glass fibre).....	Cents	Cents	Cents
126	By the addition after paragraph (k) of the following paragraph: “(1) Zirconium ore (excluding pigment).....	—	Free	—”
246	By the insertion in paragraph (5) after the expression “ethylene dichloride,” of the expression “diphenyl,”	—	Free	—”

NOTE.—The effect of this notice is to make provision, duty free, for all continuous man-made fibres (excluding glass fibre and filament yarns), for zirconium ore (excluding pigment) and for diphenyl.

BYLAE.

Tarief-item.	Artikel.	Minimum reg.	Intermediêre reg.	Maksimum reg.
78	Deur paragraaf (3) deur die volgende paragraaf te vervang: „(3) Ander gefabriseerde vesel (uitgesonderd glasvesel).....	Sent	Sent	Sent
126	Deur na paragraaf (k) die volgende paragraaf by te voeg: „(1) Sirkoniumerts (uitgesonderd pigment).....	—	Vry	—”
246	Deur in paragraaf (5) na die uitdrukking „etileen-dichloried,” die uitdrukking „difeniël,” in te voeg.	—	Vry	—”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening, vry van reg, gemaak word vir alle gefabriseerde kontinuuvesels (uitgesonderd glasvesel en kontinugaring), vir sirkoniumerts (uitgesonderd pigment) en vir difeniël.

No. R. 1888.] [20 November 1964.
CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
THIRD SCHEDULE (No. 3/125).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by section *one-hundred* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Third Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1888.] [20 November 1964.
DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
DERDE BYLAE (No. 3/125).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *honderd* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Derde Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Rebate.	Refund.
966	By the addition after sub-paragraph (88) of paragraph (a) of the following sub-paragraph: “(89) manioc starch, used in the manufacture of dextrin;	—	The whole duty.”

NOTE.—The effect of this notice is to provide for a refund of the whole duty on manioc starch used in the manufacture of dextrin, upon exportation of the manufactured product to territories other than Basutoland and the Protectorates of Bechuanaland and Swaziland.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting.	Terug-betaling.
966	Deur na sub-paragraaf (88) van paragraaf (a) die volgende sub-paragraaf by te voeg: „(89) maniokstysel, gebruik by die vervaardiging van dekstrien;	—	Die hele reg.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening gemaak word vir 'n terugbetaling van die hele reg op maniokstysel gebruik by die vervaardiging van dekstrien, by uitvoer van die vervaardigde produk na ander gebiede as Basoetoland en die Protektorate Betsjoeanaland en Swaziland.

No. R. 1887.]

[20 November 1964.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE SECOND SCHEDULE (No. 2/410).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by section ninety-eight of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1887.]

[20 November 1964.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE TWEDE BYLAE (No. 2/410).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel agt-en-negentig van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
406	By the substitution for paragraph (7) of the following paragraph: “(7) Cherries, unsweetened, in brine or other preservative solutions, for the manufacture of preserved fruit salad, glacé cherries and fruit cocktails.....	To the extent of the intermediate duty.”
591	By the addition after paragraph (26) of the following paragraph: “(27) Prepared mordants, for the manufacture of printing ink.....	To the extent of the intermediate duty.”
748	By the substitution for paragraph (3) of the following paragraph: “(3) Isopropyl alcohol.....	The whole duty less <i>ad valorem</i> 15%.”
755	By the substitution for the item of the following item: “755 Industry for the manufacture of textile-auxiliaries.— (1) Phosphoric acid; formic acid..... (2) Ammonium chloride; zirconium oxychloride; dodecylbenzol; dodecylbenzylchloride; dodecylbenzol-sulphonic acid; isopropanol; isobutanol; methyl cyclohexanol; polyglycol ethers; aluminium trifluoride; organic phosphoric esters; diethylenetriamine; triethanolamine; melamine; ethyleneurea; enzymes; alkyl sulphonates; alkyl-aryl sulphonates; polyethylene glycol emulsifying agents.....	The whole duty. To the extent of the intermediate duty.”
767	By the substitution for paragraph (3) of the following paragraph: “(3) Salicylic acid (technical grade) for the manufacture of methyl salicylate and pharmaceutical grade salicylic and acetyl salicylic acid.....	The whole duty.”
769 and 770	By the addition after item 768 of the following items: “769 Industry for the manufacture of can sealing compounds and cap compounds.— (1) Magnesium silicate; ammonium salt of dibutyl naphthalene sulphonic acid; zinc resinates; prepared rubber vulcanisation accelerators; prepared anti-oxidants; polyvinyl chloride; methyl cellulose; ammonium alginate..... (2) Benzoic acid; p-hydroxybenzoic acid..... 770 Industry for the manufacture of soldering fluxes.— Zinc ammonium chloride; expanded perlite.....	To the extent of the intermediate duty. The whole duty. To the extent of the intermediate duty.”

NOTE.—The effect of this notice is to—

- Extend the existing rebate provision in item 406 (7) to include unsweetened cherries in any preservative solutions; and
- Make provision for a rebate of duty, to the extent indicated, on certain raw materials as shown in the items mentioned.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toege- staan soos hieronder aangedui.
406	Deur paragraaf (7) deur die volgende paragraaf te vervang: „(7) Kersies, onversoet, in pekel of ander bewarende oplossings, vir die vervaardiging van ingemaakte vrugteslaai, geglaseerde kersies en vrugtevoorgereg...	Tot die bedrag van die intermediêre reg.”
591	Deur na paragraaf (26) die volgende paragraaf by te voeg: „(27) Bereide bytpreparate, vir die vervaardiging van drukink.....	Tot die bedrag van die intermediêre reg.”
748	Deur paragraaf (3) deur die volgende paragraaf te vervang: „(3) Isopropielalkohol.....	Die hele reg <i>min ad valorem</i> 15%.”
755	Deur die item deur die volgende item te vervang: „755 Nywerheid vir die vervaardiging van tekstielhulp- middels.— (1) Fosforsuur; miersuur..... (2) Ammoniumchloried; sirkoniumoksichloried; do- desielbensol; dodesielbensielchloried; dodesiel- benseensulfoonsuur; isopropanol; isobutanol; metielsikloheksanol; poliglikoetersoorte; alumi- niumtriformaat; organiese fosforesters; diëti- leentriamien; triëtanolamien; melamien; etileen- ureum; ensieme; alkielsulfonate; alkieliarielsul- fonate; poliëtileenglikol-emulgerende middels...	Die hele reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg.”
767	Deur paragraaf (3) deur die volgende paragraaf te vervang: „(3) Salisielsuur (tegniese graad) vir die vervaardiging van metielsalisielaat en farmaseutiese graad salisiel- en asetielsalisielsuur.....	Die hele reg.”
769 en 770	Deur na item 768 die volgende items by te voeg: „769 Nywerheid vir die vervaardiging van kanverseëlings- verbindings en doppreparate. (1) Magnesiumsilikaat; ammoniumsout van dibuti- naftaleensulfoonsuur; sinkresinaat; bereide rub- bervulkanisasieversnellers; bereide anti-oksiede- middels; polivinielchloried; metiellsellulose; am- moniumalgiinaat..... (2) Bensoësuur; p-hidroksibensoësuur..... 770 Nywerheid vir die vervaardiging van soldeersmelt- middels.— Sinkammoniumchloried; uitgesette perliet	Tot die bedrag van die intermediêre reg. Die hele reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat—

- (a) Die bestaande kortingvoorsiening by item 406 (7) uitgebrei word om onversoete kersies in enige bewarende oplossings in te sluit; en
(b) Voorsiening gemaak word vir 'n korting van reg, in die mate aangetoon, op sekere grondstowwe soos in genoemde items vermeld.

No. R. 1889.]

[20 November 1964.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
THIRD SCHEDULE (No. 3/126).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by section one-hundred of the Customs Act, 1955, hereby amend the Third Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Rebate.	Refund.
933	By the substitution in paragraph (5) for the expression “the East London Blood Transfusion Service,” of the expression “the Border Blood Transfusion Service,”.		

NOTE.—The effect of this notice is to change the name of the blood transfusion service mentioned.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting.	Terug- betaling.
933	Deur in paragraaf (5) die uitdrukking „die Oos-Londense Bloedtoertappingsdiens,” deur die uitdrukking „die Bloedtoertappingsdiens van die Grens,” te vervang.		

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die naam van genoemde bloedtoertappingsdiens verander word.

No. R. 1889.]

[20 November 1964.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
DERDE BYLAE (No. 3/126).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel honderd van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Derde Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 1890.] [20 November 1964.
EXCISE ACT, 1956.—REBATE OF DUTY ON PLAIN SPIRITS USED BY APPROVED BLOOD TRANSFUSION SERVICES (E. 2/15).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting under the powers vested in me by item 24 of Schedule No. 2 to the Excise Act, 1956, hereby amend Government Notice No. 1004 of 5th July, 1957, by the substitution for the words "East London Blood Transfusion Service" of the words "Border Blood Transfusion Service".

T. E. DÖNGES,
 Minister of Finance.

NOTE.—The effect of this notice is that the Border Blood Transfusion Service, which replaces the East London Blood Transfusion Service, may obtain plain spirits for its own use under rebate of duty.

DEPARTMENT OF EDUCATION, ARTS AND SCIENCE.

No. R. 1897.] [20 November 1964.
CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT NO. 33 OF 1960).—REGULATIONS—AMENDED.

The Minister of Education, Arts and Science has, under and by virtue of the powers vested in him by section *ninety-two* of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960,) amended the regulations published under Government Notice No. R. 1859 of the 29th November, 1963, by the substitution in paragraph 9 (1) for the words "once every calendar month" of the words "during each school term".

(Amendment Slip No. 2.)]

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 1894.] [20 November 1964.

Under the powers vested in me by paragraph (a) of sub-section (8) of section *thirty-eight* of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), I, MICHEL DANIEL CHRISTIAAN DE WET NEL, Minister of Bantu Administration and Development, hereby make the following regulations in the Schedule hereto, in respect of the matters mentioned in paragraphs (b) and (s) of sub-section (3) of the said section, for the guidance of urban local authorities and the application thereafter in terms of paragraph (b) of sub-section (8) of the said section.

M. D. C. DE W. NEL,
 Minister of Bantu Education and Development.

SCHEDULE.

DRAFT REGULATIONS FOR THE LICENSING OF PREMISES.

Definitions.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945);

"Bantu" means a Bantu as defined in section *one* of the Act;

"Bantu hostel" means a Bantu hostel as defined in section *one* of the Act;

"Council" means the city council or urban local authority with jurisdiction;

No. R. 1890.] [20 November 1964.
AKSYNSWET, 1956.—KORTING VAN REG OP SKOON SPIRITUS GEBRUIK DEUR GOEDGEKEURDE BLOEDOORTAPPINGSDIENSTE (E. 2/15).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by item 24 van Bylae No. 2 van die Aksynswet, 1956, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 1004 van 5 Julie 1957 deur die woorde „Oos-Londen Bloedoortappingsdiens", deur die woorde „Bloedoortappingsdiens van die Grens", te vervang.

T. E. DÖNGES,
 Minister van Finansies.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die Bloedoortappingsdiens van die Grens, wat die Oos-Londen Bloedoortappingsdiens vervang, skoon spiritus vir eie gebruik onder korting van reg mag verkry.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS, KUNS EN WETENSKAP.

No. R. 1897.] [20 November 1964.
KINDERWET, 1960 (WET NO. 33 VAN 1960).—REGULASIES—WYSIGING.

Die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *twee-en-negentig* van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1859 van 29 November 1963, gewysig deur in paragraaf 9 (1) die woorde „een maal in elke kalendermaand" deur die woorde „elke skoolkwartaal" te vervang.

(Wysigingstrokie No. 2.)]

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

No. R. 1894.] [20 November 1964.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (a) van subartikel (8) van artikel *agt-en-dertig* van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), vaardig ek, MICHEL DANIEL CHRISTIAAN DE WET NEL, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, onderstaande regulasies in die Bylae hiervan vervat uit betreffende die aangeleenthede vermeld in paragrafe (b) en (s) van subartikel (3) van genoemde artikel vir die leiding van stedelike plaaslike besture en toepassing daarna kragtens paragraaf (b) van subartikel (8) van genoemde artikel.

M. D. C. DE W. NEL,
 Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

BYLAE.

KONSEPREGULASIES VIR DIE LISENSIERING VAN PERSELE.

Woordomskrywing.

1. In hierdie regulasies, tensy strydig met die sinsverband, beteken—

„aangewese beampte" die beampte deur die Raad kragtens subartikel (4) van artikel *nege* van die Wet aangewys;

„appelbeampte" 'n Blanke persoon deur die Raad aangestel vir doeleindes van regulasie 10 van hierdie regulasies;

„Bantoe" 'n Bantoe soos omskryf in artikel *een* van die Wet;

„Bantoetehuis" 'n Bantoetehuis soos omskryf in artikel *een* van die Wet;

"designated officer" means the officer designated by the Council in terms of sub-section (4) of section nine of the Act;

"officer of appeal" means a White person appointed by the Council for the purposes of regulation 10 of these regulations;

"small holding" and "farm" mean a small holding or farm construed in terms of the definitions any Provincial Legislation attaches to it and in the absence hereof the usual ordinary meaning shall be attached to it;

"urban area" means the urban area under the jurisdiction of the Council.

Application for Licence.

2. (1) No owner, lessee, occupier or person in charge or control of any premises (other than a Bantu hostel), situate within the urban area, but not included within the limits of any location or Bantu village, shall accommodate on such premises Bantu other than those exempted under sub-section (2) of section nine of the Act unless he is in possession of a licence from the Council authorising him so to do.

(2) Such licence shall be issued only in respect of a Bantu in the employ of the applicant: Provided that in the case of—

- (a) a small holding or farm; or
- (b) a child under 10 years of age of a Bantu so employed;
- (c) compassionate cases with the concurrence of the Secretary for Bantu Administration and Development or any person nominated by him,

a licence may be issued in respect of a Bantu not in the employ of the applicant.

(3) Every application for a licence shall be made in writing on the form prescribed in Annexure A to these regulations.

Plan to be Submitted if Required.

3. The applicant shall, if so required in writing, furnish with the application form a ground plan in duplicate of the premises in respect of which the application is made and the said plan shall thereupon be deemed to be a part of the application and shall, in the event of the licence being granted, be endorsed with the maximum number and sex of the Bantu whom the applicant shall be entitled to accommodate in each room shown on the plan.

Issue of Licences.

4. The Council or the designated officer may in its/his discretion, grant any application for a new licence or the renewal of a licence, for such period not exceeding 12 months as it/he may deem fit, and upon the grant of an application and upon payment of the prescribed fees there shall be issued to the applicant a licence on the form prescribed in Annexure B. Every licence issued under this regulation shall in any event expire on the 31st day of December of each year.

Licences to be Produced on Demand.

5. The licence issued under regulation 4 shall be kept on the licensed premises by the licensee and shall be produced by him on demand to any White official of the Council authorised thereto in writing by the Council or on demand to any White member of the South African Police.

Fees Payable.

6. (1) Where application is made by an employer for a licence or the renewal of a licence in terms of these regulations he shall pay such of the amounts set out in Annexure C as may be applicable.

(2) Fees may be payable monthly, quarterly, half-yearly or yearly in advance and where a licensee remains in default of payment, despite despatch by the Council to him of seven days' written notice, the licence may be summarily cancelled forthwith by the Council.

„kleinhoewe" en „plaas" 'n kleinhoewe of plaas uitgelê in terme van die omskrywings wat enige Provinsiale Wetgewing daaraan heg en by gebrek hieraan moet die gewone alledaagse betekenis daaraan gegee word;

„Raad" die stadsraad of stedelike plaaslike bestuur met regsbevoegdheid;

„stadsgebied" die stadsgebied onder die regsbevoegdheid van die Raad;

„Wet" die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945).

Aansoek om lisensie.

2. (1) Geen eienaar, huurder, okkupeerder van, of persoon wat die toesig of beheer het oor 'n perseel (uitgesonderd 'n Bantoetehuis) geleë binne die stadsgebied, maar nie opgeneem binne die grense van 'n lokasie of Bantodorp nie, mag op sodanige perseel ander Bantoes huisves as dié wat kragtens subartikel (2) van artikel nege van die Wet vrygestel is nie tensy hy 'n lisensie van die Raad verkry het waarby hy daartoe gemagtig word.

(2) Sodanige lisensie moet uitgereik word alleen ten opsigte van 'n Bantoe wat in diens van die applikant is: Met dien verstande dat in die geval van—

- (a) 'n kleinhoewe of plaas; of
- (b) 'n kind onder die ouderdom van 10 jaar van 'n Bantoe aldus in diens;
- (c) deernisgevalle met instemming van die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling of iemand deur hom benoem,

'n lisensie uitgereik kan word ten opsigte van 'n Bantoe wat nie in diens van die applikant is nie.

(3) Elke aansoek om 'n lisensie moet skriftelik op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel A van hierdie regulasies gedoen word.

Plan moet ingedien word indien verlang.

3. Die applikant moet, indien dit skriftelik van hom verlang word, tesame met die aansoekvorm 'n grondplan in duplo indien van die perseel ten opsigte waarvan aansoek gedoen word en vermelde plan word dan beskou as deel van die aansoek en moet, ingeval die lisensie toegestaan word, geëndosseer word met die grootste aantal en die geslag van die Bantoes wat die applikant geregtig is om te huisves in iedere kamer wat op die plan aangetoon word.

Uitreiking van lisensie.

4. Die Raad of die aangewese beampte kan, na goed-dunke, enige aansoek om 'n nuwe lisensie of die hernuwing van 'n lisensie vir sodanige tydperk van hoogstens 12 maande as wat hy goed ag, toestaan en by die toestaan van 'n aansoek en betaling van die voorgeskrewe gelde word 'n lisensie aan die applikant uitgereik op die vorm wat in Aanhangsel B voorgeskryf word. Iedere lisensie uitgereik ingevolge hierdie regulasie verstryk in elk geval op die 31ste dag van Desember van iedere jaar.

Lisensie moet op aanvraag getoon word.

5. Die lisensie wat uitgereik is kragtens regulasie 4, moet deur die gelisensieerde op die gelisensieerde perseel gehou word en moet deur hom getoon word op aanvraag deur enige Blanke beampte van die Raad wat deur die Raad skriftelik daartoe gemagtig is of op aanvraag van enige Blanke lid van die Suid-Afrikaanse Polisie.

Gelde betaalbaar.

6. (1) Waar aansoek deur 'n werkgewer gedoen word om 'n lisensie of die hernuwing van 'n lisensie ingevolge hierdie regulasies, moet hy sodanige van die gelde soos vervat in Aanhangsel C as wat van toepassing is, betaal.

(2) Gelde is maandeliks, driemaandeliks, halfjaarliks of jaarliks vooruitbetaalbaar en waar 'n gelisensieerde in gebreke bly om te betaal ten spyte daarvan dat die Raad sewe dae skriftelike kennisgewing aan hom besorg het, kan die lisensie summier sonder meer deur die Raad gekanselleer word.

Inspection of Premises.

7. Any White official of the Council authorised thereto in writing by the Council or any White member of the South African Police and medical officer or health inspector in the employ of the Council may at any time inspect any premises licensed or required to be licensed under these regulations.

Maintenance of and Alterations to Premises.

8. No person shall during the currency of any licence issued to him under these regulations make or cause to be made any alteration in or to the licensed premises without the prior approval of the Council, and every person to whom a licence is issued in terms of these regulations shall maintain the licensed premises in a clean, tidy and sanitary condition.

Control of Bantu Accommodation.

9. (1) Where premises are licensed in terms of these regulations for the accommodation of 50 or more Bantu therein and the provisions of the Bantu Labour Regulation Act, 1911 (Act No. 15 of 1911), are not applicable thereto, the licensee, or his duly authorised representative, being a White person and approved by the Council, shall reside on the licensed premises or within a radius of 500 yards thereof.

(2) Any such authorised or approved representative shall be subject to the same obligations, duties and penalties in regard to the due observance of these regulations as the licensee: Provided that nothing in these regulations shall be construed as relieving the licensee of any duties, obligations or penalties to which he may be subject or liable under these regulations.

(3) Where the premises are licensed for the accommodation of fewer than 50 Bantu, the licensee shall satisfy the Council as to the provision made there for the management of the said premises and the supervision of and maintenance of good order among the Bantu accommodated, or to be accommodated on such premises.

Review.

10. (1) Should any application made in terms of these regulations to the Council be rejected by the Council, the applicant shall have the right within seven days to notify the Council in writing of his intention to submit the application to the Council for review and the Council shall thereupon appoint a day and time for the hearing of such review when the applicant shall be entitled to be present, either in person or by legal representative.

(2) Should any application made in terms of these regulations to the designated officer be rejected by the designated officer, the applicant shall have the right to apply to the officer of appeal of the Council and thereafter to the Council for a review thereof and the procedure as prescribed in sub-regulation (1) of this regulation shall apply *mutatis mutandis*.

Offences and Penalties.

11. Any person who—

- (a) contravenes or fails to comply with the provisions of sub-regulation (1) of regulation 2, regulations 5, 8 and sub-regulation (1) of regulation 9;
- (b) hinders or obstructs any official, medical officer or health inspector in the employ of the Council or any member of the South African Police in the course of any inspection carried out in terms of regulation 7;

shall be guilty of an offence and liable upon conviction to the penalties prescribed in section forty-four of the Act.

Inspeksie van perseel.

7. Enige Blanke beampte van die Raad wat skriftelik deur die Raad daartoe gemagtig is, of enige Blanke lid van die Suid-Afrikaanse Polisie en mediese beampte of gesondheidsinspekteur wat in diens is by die Raad kan te eniger tyd 'n perseel inspekteur wat gelisensieer is of gelisensieer moet word kragtens hierdie regulasies.

Instandhouding van en verandering aan persele.

8. Niemand mag tydens die geldigheidsduur van enige lisensie wat kragtens hierdie regulasies aan hom uitgereik is, enige verandering in of aan die gelisensieerde perseel aanbring of laat aanbring sonder die voorafverkreë goedkeuring van die Raad nie, en iedereen aan wie 'n lisensie kragtens hierdie regulasies uitgereik is, moet die gelisensieerde perseel in 'n skoon, netjiese en 'n higiëniese toestand hou.

Beheer oor Bantoes wat gehuisves word.

9. (1) Waar 'n perseel kragtens hierdie regulasies gelisensieer word vir die huisvesting van 50 of meer Bantoes daarin en die bepalings van die Bantoe-arbeid Regelingswet, 1911 (Wet No. 15 van 1911), nie daarop van toepassing is nie moet die gelisensieerde of sy behoorlik daartoe gemagtigde verteenwoordiger, wat 'n Blanke en deur die Raad goedgekeur moet wees, op die gelisensieerde perseel of binne 'n omtrek van 500 jaarts daarvan woon.

(2) Enige sodanige gemagtigde of goedgekeurde verteenwoordiger is onderworpe aan dieselfde verpligtinge, pligte en strawwe met betrekking tot die behoorlike nakoming van hierdie regulasies as die gelisensieerde: Met dien verstande dat geen bepaling in hierdie regulasies beskou moet word as sou dit die gelisensieerde van enige pligte, verpligtinge of strawwe onthef waaraan hy onderworpe of waarmee hy strafbaar is kragtens hierdie regulasies nie.

(3) Waar die perseel gelisensieer word vir die huisvesting van minder as 50 Bantoes, moet die gelisensieerde die Raad tevrede stel in verband met die voorsiening waaraan daar gemaak is vir die bestuur van genoemde perseel en vir die toesig oor en handhawing van goeie orde onder die Bantoes wat daar gehuisves is of gaan word.

Hersiening.

10. (1) Indien enige aansoek wat kragtens hierdie regulasies by die Raad gedoen is nie deur die Raad goedgekeur word nie, het die applikant die reg om die Raad binne sewe dae skriftelik in kennis te stel van sy voornem om die aansoek vir hersiening daarvan voor die Raad te bring en die Raad moet dan 'n dag en 'n tyd bepaal vir die verhoor van sodanige hersiening waarby die applikant geregtig is om teenwoordig te wees, hetsy in persoon of deur regsverteenvoortreder.

(2) Indien enige aansoek wat kragtens hierdie regulasies by die aangewese beampte gedoen is, nie deur die aangewese beampte goedgekeur word nie, het die applikant die reg om by die appèlbeampte van die Raad en daarna by die Raad aansoek te doen vir die hersiening daarvan en die prosedure soos voorgeskryf in subregulasie (1) van hierdie regulasie is *mutatis mutandis* van toepassing.

Misdrywe en strafbepalings.

11. Enigeen wat—

- (a) die bepalings van subregulasie (1) van regulasie 5, 8 en subregulasie (1) van regulasie 9 oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen;
- (b) enige beampte, mediese beampte of gesondheidsinspekteur wat in diens is by die Raad of enige lid van die Suid-Afrikaanse Polisie hinder of dwarsboom in die loop van 'n inspeksie ingevolge regulasie 7;

begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe voorgeskryf in artikel vier-en-veertig van die Wet.

ANNEXURE A.

MUNICIPALITY

The Town Clerk,

I, the undersigned, hereby apply for a licence to accommodate Bantu, other than those exempted under sub-section (2) of section nine of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), on my premises at No. _____ Street, in the urban area of _____, district of _____.

THE FOLLOWING DETAILS ARE TO BE FILLED IN BY APPLICANT.

1. Full name of applicant (block letters) _____
2. Postal and residential address of applicant _____
3. Nature of applicant's business or occupation _____
4. Particulars of the number and sex of Bantu whom the applicant proposes to accommodate on the premises:—

MAXIMUM NUMBER AND SEX OF BANTU TO BE ACCOMMODATED IN ROOM OR BUILDING.

Room No.	Males.		Females.		Total.
	Ten years of age and over.	Under ten years of age.	Ten years of age and over.	Under ten years of age.	
APPLICANT'S DOMESTIC SERVANTS.					

APPLICANT'S *bona fide* EMPLOYEES OTHER THAN DOMESTIC SERVANTS.

BANTU NOT IN APPLICANT'S EMPLOY [LICENCE ISSUED IN TERMS OF SUB-REGULATION (2) OF REGULATION 2].

5. Number of Bantu who are in the *bona fide* employ of the applicant and in respect of whose use of the premises applicant makes no charge directly or indirectly _____
6. If a charge is to be made by the applicant for the use of the accommodation on the premises by such Bantu, what is the amount thereof? _____
7. What reasons, if any, necessitate the accommodation of such Bantu on the premises? _____
8. Are the premises under one roof? Particulars to be given of each building under a separate roof on the stand, in respect of which licence is sought _____
9. State:—

	Male.	Female.
(a) Sanitary facilities.....	_____	_____
(b) Ablution facilities.....	_____	_____
(c) Facilities for washing clothes....	_____	_____

Is sanitation pail or water-borne system? _____
What urinal provision is made? _____
10. State:—
 - (a) Number of water taps provided _____
 - (b) Number of refuse bins provided _____
 - (c) What food, cooking and storage facilities are provided? _____
 - (d) Nature and details of artificial lighting arrangements _____
 - (e) What dish-washing facilities are provided _____
 - (f) How are premises heated? _____
11. What provision is made for supervision of and maintenance of good order on the premises _____

Date _____ Signature of Applicant. _____

AANHANGSEL A.

MUNISIPALITEIT

Die Stadsklerk,

Ek, die ondergetekende, doen hierby aansoek om 'n lisensie om Bantoes wat nie kragtens subartikel (2) van artikel nege van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), vrygestel is nie, op my perseel te _____ straatnommer, in die stadsgebied van _____ distrik te huisves.

DIE VOLGENDE BESONDERHEDE MOET DEUR DIE APPLICANT INGEVUL WORD.

1. Volle naam van applikant (blokletters) _____
2. Pos- en woonadres van applikant _____
3. Aard van applikant se besigheid of beroep _____
4. Besonderhede van die getal en geslag van Bantoes wat die applikant op die perseel wil huisves:—

GROOTSTE GETAL EN GESLAG VAN BANTOES WAT IN KAMER OF GEBOU GEHUISVES GAAN WORD.

Kamer No.	Mans.		Vrouens.		Totaal.
	Tien jaar en ouer.	Onder tien jaar oud.	Tien jaar en ouer.	Onder tien jaar oud.	
HUISBEDIENDES VAN APPLIKANT.					

Bona fide-WERKNEMERS VAN APPLIKANT, WAT NIE HUISBEDIENDES IS NIE.

BANTOES WAT NIE IN APPLIKANT SE DIENS IS NIE [LISENSIE UITGEREIK Kragtens SUBREGULASIE (2) VAN REGULASIE 2].

5. Getal *bona fide*-Bantowerknemers van die applikant ten opsigte van wie die applikant geen koste regstreks of onregstreks vir die gebruik van die perseel hef nie _____
6. Indien koste deur die applikant gehef gaan word vir die gebruik van die huisvesting op die perseel deur sodanige Bantoes, hoeveel bedra dit? _____
7. Watter noodsaaklikheid, as daar is, bestaan daar dat sodanige Bantoes op die perseel gehuisves moet word? _____
8. Is die perseel onder een dak? Besonderhede moet verstrek word van iedere gebou wat onder 'n aparte dak op die standplaas ten opsigte waarvan die lisensie aangevra word, staan _____
9. Vermeld—

	Mans.	Vrouens.
(a) sanitêre geriewe.....	_____	_____
(b) persoonlike wasgeriewe.....	_____	_____
(c) Klerewasgeriewe.....	_____	_____

Is die sanitasie volgens emmer- of spoelstelsel ingerig? _____
Watter voorsiening word daar gemaak vir 'n urinaal? _____
10. Vermeld:—
 - (a) Getal waterkrane wat verskaf word _____
 - (b) Getal vuilgoedblikke wat verskaf word _____
 - (c) Watter geriewe vir voedsel, kook en berging verskaf word _____
 - (d) Aard en besonderhede van kunsmatige beligting _____
 - (e) Watter geriewe vir die was van skottelgoed verskaf word _____
 - (f) Hoe die perseel verwarm word _____
11. Watter voorsiening word daar gemaak vir die hou van toesig oor en die handhawing van goeie orde op die perseel? _____

Datum _____ Handtekening van applikant. _____

ANNEXURE B.

FORM OF LICENCE.

MUNICIPALITY.

LICENCE TO ACCOMMODATE BANTU UNDER SECTION NINE OF THE BANTU (URBAN AREAS) CONSOLIDATION ACT, 1945 (ACT No. 25 OF 1945).

Premises at No. _____ Street.

(Full Name of Licensee.)

of _____
(Full Residential Address of Licensee.)

You are hereby licensed to accommodate the following number of the sex specified hereunder not being Bantu exempted under sub-section (2) of section nine of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, on your premises No. _____ Street in the urban area of _____ for the period from the date hereof to the 31st December, 19____.

MAXIMUM NUMBER AND SEX OF BANTU TO BE ACCOMMODATED IN ROOM OR BUILDING.

Room No.	Males.		Females.		Total.
	Ten years of age and over.	Under ten years of age.	Ten years of age and over.	Under ten years of age.	
APPLICANT's bona fide EMPLOYEES OTHER THAN DOMESTIC SERVANTS.					

BANTU NOT IN APPLICANT'S EMPLOY [LICENCE ISSUED IN TERMS OF SUB-REGULATION (2) OF REGULATION 2].

Payment of the sum of _____ rand cents, being the licence fees, is hereby acknowledged.

The licence is subject to the conditions prescribed in the Regulations for the Licensing of Premises of the _____ Municipality.
Dated _____, this _____ day of _____ 19____.

Town Clerk.

ANNEXURE C.

The following amounts are payable:—

- Where the application is by an employer for a licence to accommodate his *bona fide* Bantu employees (other than domestic servants) and where the employer makes no charge either directly or indirectly for the use of such accommodation by such employees, the fee shall be 50c per Bantu per month or part thereof.
- Where the application is by an employer for a licence to accommodate his *bona fide* Bantu employees (other than domestic servants) and where the employer makes a charge either directly or indirectly for the use of such accommodation by such employees, the fee per Bantu per month or part thereof shall be:
 - 75c per Bantu for the first ten Bantu;
 - 75c per Bantu for every Bantu in excess of ten but not in excess of thirty;
 - 50c per Bantu for every Bantu in excess of thirty but not in excess of fifty;
 - 50c per Bantu for every Bantu in excess of fifty.
- Where the application is made by an employer on a small holding or farm for a licence to accommodate his *bona fide* Bantu employees and members of their families* on such small holding or farm no licence fee shall be payable provided farming is the applicant's only occupation or sole source of income.
- The fees mentioned in paragraphs (1) and (2) shall subject to the provisions of paragraph (3) be halved in respect of every Bantu under the age of ten years, whether employed or not.

* Family means the lawful wife and all children under the age of 21, fully dependent on the employee.

AANHANGSEL B.

LISENSIEVORM.

MUNISIPALITEIT.

LISENSIE OM BANTOES TE HUISVES KRAGTENS ARTIKEL NEGE VAN DIE BANTOES (STADSGBIEDE) KONSOLIDASIEWET, 1945 (WET No. 25 VAN 1945).

Perseel te _____
straatnommer _____
van _____
(Volle naam van gelisensieerde) (Volledige woonadres van gelisensieerde).

U word hierby gelisensieer om die volgende getal Bantoes van die geslag soos hieronder bepaal, wat nie kragtens subartikel (2) van artikel nege van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet van 1945, vrygestel is nie, te huisves op u perseel geleë te _____ in die stadsgebied van _____ vir die tydperk van die datum hiervan af tot 31 Desember 19____.

GROOTSTE GETAL EN GESLAG VAN BANTOES WAT IN KAMER OF GEBOU GEHUISVES GAAN WORD.

Kamer No.	Mans.		Vrouens.		Totaal.
	Tien jaar en ouer.	Onder tien jaar oud.	Tien jaar en ouer.	Onder tien jaar oud.	
Bona fide-WERKNEMERS VAN APPLIKANT WAT NIE HUISBEDIENDES IS NIE.					

BANTOES WAT NIE IN APPLIKANT SE DIENS IS NIE [LISENSIE UITGEREIK KRAGTENS SUBREGULASIE (2) VAN REGULASIE 2].

Die betaling van die bedrag van _____ rand _____ sent, synde lisensiegelde, word hierby erken.

Die lisensie is onderworpe aan die voorwaardes voorgeskryf in die Regulasies vir die Lisensiering van Persele van die Munisipaliteit _____.

Gedateer te _____ op hede die _____ dag van _____ 19____.

Stadsklerk.

AANHANGSEL C.

Die volgende gelde is betaalbaar:—

- Waar aansoek deur 'n werkgewer gedoen word om 'n lisensie om sy *bona fide*-Bantowerknemers (afgesien van huisbediendes, te huisves en waar die werkgewer geen betaling of regstreeks of onregstreeks vorder vir die gebruik van sodanige huisvesting deur sodanige werknemers nie, is die tarief 50c per Bantoe per maand of gedeelte daarvan.
- Waar aansoek deur 'n werkgewer gedoen word om 'n lisensie om sy *bona fide*-Bantowerknemers (afgesien van huisbediendes te huisves en waar die werkgewer 'n bedrag of regstreeks of onregstreeks vorder vir die gebruik van sodanige huisvesting deur sodanige werknemers, is die tarief per Bantoe per maand of gedeelte daarvan—
 - 75c per Bantoe vir die eerste tien Bantoes;
 - 75c per Bantoe vir elke Bantoe bo tien maar nie bo dertig nie
 - 50c per Bantoe vir elke Bantoe bo dertig maar nie bo vyftig nie;
 - 50c per Bantoe vir elke Bantoe bo vyftig.
- Waar aansoek gedoen word deur 'n werkgewer op 'n kleinhoew of plaas om 'n lisensie om sy *bona fide*-Bantowerknemers e lede van hulle gesinne* op sodanige kleinhoewe of plaas t huisves, is geen lisensiegelde betaalbaar nie, op voorwaarde da boerdery die applikant se enigste beroep of enigste bron va inkomste is.
- Die gelde vermeld in paragrawe (1) en (2) word, onderworpe aa die bepalings van paragraaf (3), met die helfte verminder te opsigte van elke Bantoe onder tien jaar oud hetsy sodanig Bantoe in diens is of nie.

* Gesin behels die wettige vrou en alle kinders onder 21 jaar wa ten volle afhanglik is van die werknemer.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES.

No. R. 1909.] [20 November 1964.
REGULATIONS REGULATING TO THE REGISTRATION, IMPORTATION, MANUFACTURE, MOVEMENT AND SALE OF FARM FEEDS AND THE REGISTRATION OF STERILIZING PLANTS.

The State President has, in terms of the provisions of section *twenty-three* of the Fertilizers, Farm Feeds and Remedies Act, 1947 (Act No. 36 of 1947), as amended, promulgated the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

Interpretation.

1. In these regulations any expression to which a meaning is assigned by the Fertilizers, Farm Feeds and Remedies Act, 1947 (Act No. 36 of 1947), as amended, shall have the meaning thus assigned to it. Further, unless contrary to the context—

“the Act” means the Fertilizers, Farm Feeds and Remedies Act, 1947 (Act No. 36 of 1947), as amended;

“trade mark” means the same as “brand” in the Act;

“per cent” or “percentage” means per cent or percentage by weight on the natural basis;

“protein” means crude protein;

“supplement” means any mineral, vitamin, antibiotic or other substance or any mixture of minerals or compounds intended or offered to be used as a supplement, or to be mixed with farm feed, water or any substance to rectify any deficiency in a farm feed or in grazing, or to promote the growth or productivity, whether or not such supplement or substance possesses medicinal properties;

“fat” means ether extract;

“fibre” means crude fibre;

and “CaO” shall be deemed to be equivalent to $\text{Ca} \times 1.40$, P_2O_5 to $\text{P} \times 2.29$, protein to $\text{N} \times 6.25$, MnSO_4 to $\text{Mn} \times 3$, CuSO_4 to $\text{Cu} \times 4$ and CoSO_4 to $\text{Co} \times 5$.

Registration.

2. (1) Every application for the registration of a farm feed or a supplement or a sterilizing plant shall be directed, in triplicate, in the case of—

(a) a farm feed or a supplement, in the form prescribed in the Second Annexure hereto; and

(b) a sterilizing plant, in the form prescribed in the Third Annexure hereto, to The Registering Officer of Farm Feeds (or Sterilizing Plants), Department of Agricultural Technical Services, Private Bag 116, Pretoria;

and shall be accompanied by the registration fee specified in the First Annexure hereto.

(2) Before considering an application for registration, the Registering Officer may call upon the applicant to furnish him with such further information (including, in the case of a farm feed or a supplement, suitable samples thereof) as he may deem necessary in order to determine whether the farm feed or supplement or sterilizing plant in question is suitable and sufficiently effective for the purpose for which it is intended.

(3) Whenever a farm feed or supplement or sterilizing plant is registered, the Registering Officer shall issue or cause to be issued to the applicant a registration certificate, which shall be valid for a period not exceeding 12 months and which shall expire on the 30th of June each year.

(4) An application for the renewal of an existing registration shall be submitted not later than the date on which it expires (namely on the 30th of June each year).

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE DIENSTE.

No. R. 1909.] [20 November 1964.
REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE REGISTRASIE, INVOER, VERVAARDIGING, VERVOER EN VERKOOP VAN VEEVOEDSEL EN DIE REGISTRASIE VAN STERILISERINGS-INSTALLASIES.

Die Staatspresident het, kragtens die bepalings van artikel *drie-en-twintig* van die Wet op Misstawwe, Veevoedsel en Middels, 1947 (Wet No. 36 van 1947), soos gewysig, die regulasies in bygaande Bylae vervat, uitgevaardig.

BYLAE.

Vertolking.

1. In hierdie regulasies het elke uitdrukking waaraan in die Wet op Misstawwe, Veevoedsel en Middels, 1947 (Wet No. 36 van 1947), soos gewysig, 'n betekenis geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg. Voorts, tensy in stryd met die samehang, beteken—

„die Wet” die Wet op Misstawwe, Veevoedsel en Middel, 1947 (Wet No. 36 van 1947), soos gewysig;

„handelsmerk” dieselfde as „kenmerk” in die Wet;

„persent” of „persentasie” persent of persentasie volgens gewig op die natuurlike basis;

„proteïen” ru-proteïen;

„byvoedsel” enige mineraal, vitamien, antibiotikum of ander stof of enige mengsel van minerale of verbindinge bestem of aangebied om as 'n byvoedsel gebruik te word of om met veevoedsel, water of enige stof gemeng te word ten einde 'n tekort in 'n veevoedsel of in weiding aan te vul, of om die groei of produktiwiteit te verhoog, afgesien daarvan of sodanige byvoedsel of stof geneeskundige eienskappe besit of nie;

„vet” eterekstrak;

„vesel” ru-vesel;

en word „CaO” geag gelyk te wees aan $\text{Ca} \times 1.40$, P_2O_5 aan $\text{P} \times 2.29$, proteïen aan $\text{N} \times 6.25$, MnSO_4 aan $\text{Mn} \times 3$, CuSO_4 aan $\text{Cu} \times 4$ en CoSO_4 aan $\text{Co} \times 5$.

Registrasie.

2. (1) Elke aansoek om die registrasie van 'n veevoedsel of byvoedsel of steriliseringsinstallasie moet in drievoud gerig word, in die geval van—

(a) 'n veevoedsel of byvoedsel, in die vorm voorgeskryf in die Tweede Aanhangel hiervan; en

(b) 'n steriliseringsinstallasie, in die vorm voorgeskryf in die Derde Aanhangel hiervan, aan Die Registrasiebeampte vir Veevoedsel (of Steriliseringsinstallasie), Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak 116, Pretoria;

en moet vergesels gaan van die registrasiegeld in die Eerste Aanhangel hiervan gespesifiseer.

(2) Voordat die Registrasiebeampte 'n aansoek om registrasie oorweeg, kan hy die aansoeker aansê om aan hom die nadere inligting (met inbegrip van, in die geval van 'n veevoedsel of byvoedsel, geskikte monsters daarvan) te verstrek wat hy mag nodig ag ten einde te kan vasstel of die betrokke veevoedsel of byvoedsel of steriliseringsinstallasie geskik en doeltreffend genoeg is vir die doel waarvoor dit bestem is.

(3) Wanneer 'n veevoedsel of byvoedsel of steriliseringsinstallasie geregistreer word, moet die Registrasiebeampte aan die aansoeker 'n registrasiesertifikaat uitreik of laat uitreik, wat geldig is vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande en wat op 30 Junie elke jaar verval.

(4) 'n Aansoek om die hernuwing van 'n bestaande registrasie moet ingedien word nie later as die datum waarop dit verval nie (nl. 30 Junie elke jaar).

(5) Save in the case of a sterilizing plant, such application or renewal shall be submitted in the form as prescribed in the Seventh Annexure hereto.

NOTE.—Applicants are advised to submit their applications for renewal during May of each year.

(6) Applications from outside the Republic will be considered only if submitted through a representative resident or carrying on business within the Republic.

Appeals.

3. (1) Whenever an application for registration has been rejected, or where a registration has been made subject to conditions in terms of sub-section (3) of section three of the Act, or has been cancelled in terms of section four of the Act, the applicant may—

(a) within 14 days of being notified of such rejection, imposition of conditions or cancellation, apply to the Registering Officer, in writing, for the reasons for such decision, and the Registering Officer shall within 14 days from the date of receipt of such application furnish the applicant, in writing, with such reasons;

(b) within 56 days of being notified of such rejection, imposition of conditions or cancellation, appeal to the Minister, in writing, against such decision.

(2) The provisions of paragraph (a) of sub-regulation (1) of this regulation shall apply *mutatis mutandis* in respect of any decision given by the Minister in connection with an appeal lodged with him in terms of paragraph (b) of the sub-regulation.

Packing.

4. Any container in which a farm feed or supplement is sold shall be whole, clean and free from infection and insect infestation, and shall be closed by methods which can cause no injury to stock.

Markings.

5. (1) Save as otherwise provided in sub-regulation (2) of this regulation, there shall be clearly and legibly marked on every container in which a farm intended for sale is packed, or on a label attached thereto—

(a) the registration number of the farm feed or supplement expressed as Reg. No. (Act 36/1947);

(b) the name, and address of the manufacturer or the name and address of the firm or person responsible for the registration thereof, the brand of the farm feed and the net weight when packed of the contents of the container;

(c) the class or kind of farm feed as described in the relevant regulation;

(d) the composition of the farm feed or supplement stated as minimum or maximum percentages of the constituents concerned; for instance, "not less than per cent protein" or "not more than per cent fibre";

NOTE.—This composition shall be a facsimile of that on the application form and may be an improvement of the minimum requirements of the regulations. *The Act will be enforceable on the composition declared on the label.*

(e) in the case of a mineral substance intended for mixing with a farm feed, water or any other substance, full instructions of how it should be mixed;

(f) in the case of poultry meal, whether the mixture should be fed as an all mash or with grain.

(2) The provisions of sub-regulation (1) shall not apply to feeds as defined in regulations 9, 10 and 11 if offered for sale in containers of less than 50 lb. net.

(5) Uitgesonderd in die geval van 'n steriliseringsinstallasie moet sodanige aansoek om hernuwing gedoen word in die vorm soos in die Sewende Aanhangsel hiervan voorgeskryf.

OPMERKING.—Aansoekers word aangeraai om hul aansoeke om hernuwing elke jaar gedurende Mei in te dien.

(6) Aansoeke van buite die Republiek word slegs oorweeg as hulle ingedien word deur bemiddeling van 'n verteenwoordiger wat in die Republiek woon of sake doen.

Appèlle.

3. (1) Wanneer 'n aansoek om registrasie afgewys is, of indien 'n registrasie ingevolge subartikel (3) van artikel drie van die Wet aan voorwaardes onderworpe gemaak is of ingevolge artikel vier van die Wet ingetrek is, kan die aansoeker—

(a) binne 14-dae nadat hy van sodanige afwysing, op-
legging van voorwaardes of intrekking in kennis gestel is, by die Registrasiebeampte skriftelik verneem na die redes vir sodanige beslissing, en die Registrasiebeampte moet binne 14 dae na die datum van ontvangs van sodanige navraag aan die aansoeker sodanige redes skriftelik verstrek;

(b) binne 56 dae nadat hy van sodanige afwysing, op-
legging van voorwaardes of intrekking in kennis gestel is, skriftelik by die Minister teen sodanige beslissing appelleer.

(2) Die bepalings van paragraaf (a) van subregulasie (1) van hierdie regulasie is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n beslissing deur die Minister gegee in verband met 'n appèl by hom aangeteken ooreenkomstig paragraaf (b) van genoemde subregulasie.

Verpakking.

4. Elke houer waarin 'n veevoedsel of byvoedsel verkoop word, moet heel, skoon, nie met siektes of insekte besmet wees nie en op so 'n wyse toegemaak wees dat dit vee nie kan beseer nie.

Merke.

5. (1) Behoudens soos bepaal in subregulasie (2) van hierdie regulasie, moet daar op elke houer waarin 'n veevoedsel vir verkoop verpak word, of op 'n etiket aan sodanige houer geheg, duidelik en leesbaar gemerk word—

(a) die registrasienommer van die veevoedsel of byvoedsel uitgedruk as Reg. No. (Wet No. 36/1947);

(b) die naam en adres van die vervaardiger of die naam en adres van die firma of persoon verantwoordelik vir die registrasie daarvan, die handelsmerk van die veevoedsel en die netto gewig by verpakking van die inhoud van die houer;

(c) die klas of soort veevoedsel soos beskryf in die betrokke regulasie;

(d) die samestelling van die veevoedsel of byvoedsel, aangegee as minimum of maksimum persentasies van die betrokke bestanddele, byvoorbeeld, „minstens persent proteïen” of „hoogstens persent vesel”;

OPMERKING.—Hierdie samestelling moet 'n faksimilee van dié op die aansoekvorm wees en kan 'n verbetering op die minimum vereistes van die regulasies wees. *Die Wet kan toegepas word op die samestelling wat op die etiket verklaar word.*

(e) in die geval van 'n mineraal stof bestem om met 'n veevoedsel, water of enige ander stof gemeng te word, uitvoerige aanwysings oor hoe dit gemeng behoort te word;

(f) in die geval van pluimveemeel, of die mengsel met graan of as 'n volmeelkos gevoer moet word.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing op veevoedsel soos in regulasies 9, 10 en 11 omskryf indien te koop aangebied in houters van minder as 50 lb. netto nie.

Invoices.

6. (1) Save as provided in sub-regulation (2), the invoice to be given or sent to a purchaser of a farm feed as required by section nine of the Act, shall indicate—

- (a) the name and address of the person by whom it is sold;
- (b) the name and address of the person to whom it is sold;
- (c) the class or kind of farm feed as described in the relevant regulation;
- (d) the net weight when packed; and
- (e) the date of sale.

(2) For packings of less than 50 lb. net the requirements of sub-regulation (1) shall not apply.

Substances Detrimental to Stock.

7. (1) No person shall sell a farm feed which contains substances in amounts which any detrimentally affect the health or productivity of animals, or which is of know inferior feeding in its kind or class, or which is infected with or contaminated by pathogenic organisms, including *Bacillus anthracis* and organisms of the gasgangrene type, or which contains any putrefactive or other organisms in quantities which are likely to endanger the health of stock, or which shows any evidence of spoilage, or contains whole weed seed.

(2) No artificially prepared substance or chemical compound for which no requirements have been specified in these regulations shall be registered unless the following particulars, in addition to the particulars mentioned in sub-regulation (1) of regulation 5, are clearly and legibly marked or printed on the container in which it is sold or on a label attached thereto:—

- (a) The name of the substance or chemical compound as accepted by the Registering Officer; and
- (b) the directions for use.

(3) No farm feed shall be registered if an artificially prepared substance or chemical compound, for which no requirements have been specified in these regulations, has been incorporated in it, unless the following particulars, in addition to the particulars mentioned in sub-regulation (1) of regulation 5, are clearly and legibly marked or printed on the container in which it is sold or on a label attached thereto:—

- (a) The name of the substance or chemical compound, as accepted by the Registering Officer;
- (b) the amount of active ingredient incorporated per unit of weight of farm feed.

Advertisements.

8. (1) Reference to registration in advertising literature shall be confined to the words "registered in terms of the Fertilizers, Farm Feeds and Remedies Act, 1947, or Act No. 36 of 1947" and no phrasing shall be used which is calculated to lead the purchaser to believe that registration implies special approval or official guarantee of efficacy upon the part of the Department of Agriculture Technical Services.

(2) Claims in advertisements shall be restricted to those accepted on the registration forms and shall not be misleading.

Specifications for Farm Feed Mixtures.

9. (1) All farm feeds offered for sale shall be registered.

Fakture.

6. (1) Behoudens soos bepaal in subregulasie (2), moet daar op die faktuur wat, soos vereis by artikel nege van die Wet, aan 'n koper van 'n veevoedsel oorhandig of gestuur moet word, aangedui word—

- (a) die naam en adres van die persoon deur wie dit verkoop word;
- (b) die naam en adres van die persoon aan wie dit verkoop word;
- (c) die klas of soort veevoedsel soos beskryf in die betrokke regulasie;
- (d) die netto gewig by verpakking;
- (e) die verkoopdatum.

(2) Op verpakings van minder as 50 lb. netto is die vereistes van subregulasie (1) nie van toepassing nie.

Stowwe nadelig vir vee.

7. (1) Niemand mag 'n veevoedsel verkoop wat stowwe bevat in sodanige hoeveelhede dat dit 'n nadelige uitwerking op die gesondheid of produktiwiteit van diere kan hê, of waarvan bekend is dat dit in die besondere soort of klas 'n lae voedingswaarde het of wat besmet of besoedel is met patogene organismes, insluitende *Bacillus anthracis* en organismes van die gasgangreentipe, of wat verrottings- of ander organismes bevat in hoeveelhede wat waarskynlik die gesondheid van vee kan benadeel, of wat enige tekens van bederf toon, of wat heel onkruisad bevat nie.

(2) Geen kunsmatige bereide stof of chemiese verbinding waarvoor geen vereistes in hierdie regulasies voorgeskryf is, mag geregistreer word nie, tensy daar benewens die besonderhede genoem in subregulasie (1) van regulasie 5 op die houer waarin dit verkoop word of op 'n etiket daaraan geheg, die volgende besonderhede duidelik en leesbaar gemerk of gedruk is:—

- (a) Die naam van die stof of chemiese verbinding soos deur die Registrasiebeampte aangeneem; en
- (b) die gebruiksaanwysings.

(3) Geen veevoedsel mag geregistreer word indien 'n kunsmatig-bereide stof of chemiese verbinding waarvoor geen vereistes in hierdie regulasies voorgeskryf is, daarin opgeneem is nie, tensy daar benewens die besonderhede genoem in subregulasie (1) van regulasie 5 op die houer waarin dit verkoop word of op 'n etiket daaraan geheg, die volgende besonderhede duidelik en leesbaar gemerk of gedruk is:—

- (a) Die naam van die stof of chemiese verbinding soos deur die Registrasiebeampte aangeneem;
- (b) die hoeveelheid aktiewe bestanddeel, opgeneem per gewigseenheid veevoedsel.

Advertensies.

8. (1) Verwysing na registrasie in advertensies word beperk tot die woorde "geregistreer ooreenkomstig die Wet op Misstowwe, Veevoedsel en Middels, 1947, of Wet No. 36 van 1947", en uitdrukkings wat daarop bereken is om by 'n koper die indruk te skep dat registrasie spesiale goedkeuring of amptelike waarborg van die doeltreffendheid daarvan van die kant van die Departement van Landbou-tegniese Dienste impliseer, mag nie gebruik word nie.

(2) Aansprake in advertensies moet beperk word tot dié genoem op die registrasievorm en moet nie misleidend wees nie.

Spesifikasies vir veevoedselmengsels.

9. (1) Alle veevoedsel wat vir verkoop aangebied word, moet geregistreer wees.

(2) The specifications for farm feed mixtures are contained in the following table:—

(2) Die spesifikasies vir veevoedselmengsels is in die volgende tabel vervat:—

	Minimum Protein Percentage.	Maximum Fibre Percentage.	Minimum Phosphorus Percentage.	Fat Limitation Percentage.	Ca:P Ratio.
(a) Milk Replacement.....	26	3	0.8	3.0	-2.0:1.0
(b) Calf Meal.....	18	8	0.8	2.5	-2.0:1.0
(c) Cattle Feed.....	12	15	0.6	2.5	-2.5:1.0
(d) Dairy Meal.....	15	9	0.6	2.5	-2.5:1.0
(e) Sheep Feed.....	12	15	0.6	2.5	-2.5:1.0
(f) Pig Growth Meal.....	16	8	0.8	2.5-5.0	-2.0:1.0
(g) Pig Fattening Meal.....	14	8	0.6	3.5-5.0	-2.0:1.0
(h) Poultry Laying Meal.....	18	10	1.0	2.5-5.0	-3.0:1.0
(i) Poultry All Mash.....	15	7	0.7	3.5-5.0	-6.0:1.0
(j) Poultry Growing Mash.....	16	7	0.7	3.5-5.0	-3.0:1.0
(k) Poultry Chick Starter Mash.....	19	7	0.7	2.5-5.0	-2.8:1.0
(l) Broiler Mash.....	20	5	0.7	3.5	-2.8:1.0
(m) Horse Feed.....	12	15	0.6	2.5	-2.0:1.0
(n) Dog Feed.....	18	5	0.6	2.5	-2.0:1.0
(o) Protein Concentrate.....	30	—	—	—	:1.0

	Minimum proteien-persentasie.	Maksimum vesel-persentasie.	Minimum fosfor-persentasie.	Vetbeperkings-persentasie.	Ca:P verhouding.
(a) Melksurrogaat.....	26	3	0.8	3.0	-2.0:1.0
(b) Kalfmeel.....	18	8	0.8	2.5	-2.0:1.0
(c) Beesvoer.....	12	15	0.6	2.5	-2.5:1.0
(d) Suiwelmeel.....	15	9	0.6	2.5	-2.5:1.0
(e) Skaapvoer.....	12	15	0.6	2.5	-2.5:1.0
(f) Varkgroeimeel.....	16	8	0.8	2.5-5.0	-2.0:1.0
(g) Varkvetmaakmeel.....	14	8	0.6	3.5-5.0	-2.0:1.0
(h) Pluimveelmeel.....	18	10	1.0	2.5-5.0	-3.0:1.0
(i) Pluimveevolmeelkos.....	15	7	0.7	3.5-5.0	-6.0:1.0
(j) Pluimveegroeimeel.....	16	7	0.7	3.5-5.0	-3.0:1.0
(k) Kuikenaanvangsmeel.....	19	7	0.7	2.5-5.0	-2.8:1.0
(l) Roosterkuikenmeel.....	20	5	0.7	3.5	-2.8:1.0
(m) Perdevoer.....	12	15	0.6	2.5	-2.0:1.0
(n) Hondekos.....	18	5	0.6	2.5	-2.0:1.0
(o) Proteienkragvoer.....	30	—	—	—	:1.0

(3) (a) Milk replacement shall consist of not less than 50 per cent skim-milk powder and not less than 75 per cent dried-milk products.

(b) Dog feed when mixed according to instructions shall conform to the requirements specified in (n) of sub-regulation (1) of this regulation.

(c) Urea-containing feeds and supplements shall not contain more than 40 per cent of actual urea if in block form or 3 per cent if in meal form. Directions for use of such feeds and supplements shall be so formulated that the actual daily intake of urea is limited to 4 oz. in the case of large stock and $\frac{1}{2}$ oz. in the case of sheep.

(4) Mixed poultry grain shall contain not less than 70 per cent of one or more of the following, namely, kaffir-corn, barley, oats, wheat or maize and shall be free from noxious weed seeds, grit, shell grit, charcoal or other foreign matter.

Specifications for Unmixed Farm Feeds.

10. The specifications for unmixed farm feeds are contained in the following table:—

(1) Animal Protein-rich Farm Feeds.

	Minimum Protein Percentage.	Maximum Fat Percentage.	Maximum Moisture Percentage.	Maximum Salt Percentage.
(a) White fish meal.....	62	8	10	4
(b) Fish meal.....	60	10	10	4
(c) Crayfish meal.....	42	10	10	4
(d) Blood meal.....	70	—	12	—
(e) Meat meal.....	65	8	10	—
(f) Carcase meal.....	50	15	10	—
(g) Whale meal.....	65	8	10	—
(h) Whale solubles.....	80	—	6	—
(i) Dried buttermilk.....	28	—	10	*
(j) Skim-milk powder.....	30	—	10	*
(k) Whey powder.....	9	—	10	*
(l) Casein.....	72	—	10	*

*Not to have a Na:Ca ration of less than 2.5:1.0.

(3) (a) Melksurrogaat moet bestaan uit minstens 50 persent afgeroomde melkpoeier en minstens 75 persent gedroogde melkprodukte.

(b) Hondkos wanneer volgens aanwysings gemeng, moet voldoen aan die vereistes neergelê in (n) van sub-regulasie (1) van hierdie regulasie.

(c) Ureum wat voedsel en byvoedsel bevat, mag nie meer as 40 persent werklike ureum, indien in blok vorm, of 3 persent, indien in meelvorm, bevat nie. Die gebruiksaanwysings vir sodanige voedsel en byvoedsel moet so geformuleer wees dat die werklike daaglikse inname van ureum tot 4 onse in die geval van grootvee en $\frac{1}{2}$ ons in die geval van skape beperk is.

(4) Pluimveeuitvoermengsel moet minstens 70 persent van een of meer van die volgende bevat, naamlik, kafferkoring, gars, hawer, koring of mielies, en moet sonder enige saad van skadelike onkruid, gruis, skulpgruis, houtskool of ander vreemde stowwe wees.

Spesifikasies vir ongemengde veevoedsel.

10. Die spesifikasies vir ongemengde veevoedsel is in die volgende tabel vervat:—

(1) Dierlike proteienryke veevoedsel.

	Minimum proteien-persentasie.	Maksimum vet-persentasie.	Maksimum vog-persentasie.	Maksimum sout-persentasie.
(a) Wit vismeel.....	62	8	10	4
(b) Vismeel.....	60	10	10	4
(c) Kreefmeel.....	42	10	10	4
(d) Bloedmeel.....	70	—	12	—
(e) Vleismeel.....	65	8	10	—
(f) Karkasmeel.....	50	15	10	—
(g) Walvismeel.....	65	8	10	—
(h) Oplosbare Walvisafval..	80	—	6	—
(i) Karringmelkpoeier.....	28	—	10	*
(j) Afgeroomde melkpoeier	30	—	10	*
(k) Weipoeier.....	9	—	10	*
(l) Kaseien.....	72	—	10	*

* Moet nie 'n Na:Ca verhouding van minder as 2.5:1.0 hê nie.

(2) Vegetable Protein-rich Feeds.

	Minimum Protein Percentage.	Maximum Fibre Percentage.	Maximum Moisture Percentage.
(a) Groundnut cake meal....	42	8	10
(b) Sunflower cake meal—			
Grade A.	43	14	10
Grade B.	36	18	10
(c) Cotton seed cake meal....	40	10	10
(d) Linseed cake meal.....	33	10	10
(e) Coconut cake meal.....	19	10	10
(f) Palm kernel cake meal....	14	15	10
(g) Sesame cake meal.....	34	10	10
(h) Maize gluten feed.....	20	12	14
(i) Maize cake meal.....	18	12	10
(j) Soybean cake meal.....	42	8	10

(3) Milled Roughages.

	Minimum Protein Percentage.	Maximum Fibre Percentage.	Maximum Moisture Percentage.
(a) Lucerne meal—			
(i) First grade.....	16	30	10 (80 mgm. per gm. Beta carotene.)
(ii) Second grade.....	14	34	10
(b) Cowpea hay meal.....	12	28	10
(c) Compressed fodder.....	Shall contain not less than 20 per cent grain.		
(d) Groundnut hay meal....	10	32	12 and maximum sand 3%

N.B.—Lucerne meal (*medicago sativa*) which does not conform to the minimum specifications of second grade or is musty shall not be sold as lucerne meal.

(4) (a) Wheaten bran must comply with the requirements specified for each individual grade in Government notice No. R. 1383 of the 24th August, 1962, or any amendment thereof.

(b) Maize offal products must comply with the requirements specified for each individual grade in Government Notice No. 1023 of the 29th June, 1962, or any amendment thereof.

Specifications for Minerals.

11. Provided all the mineral elements referred to in this regulation are present in the form of compounds which, in the opinion of the Registering Officer, are biologically available to the animal, no mineral of any of the following classes and kinds shall be registered or sold unless it complies with the requirements hereinafter prescribed, namely:—

- (1) Bone meal shall consist of ground bone sterilized in accordance with sub-regulation (1) of regulation 15 and shall be free from putrefactive smells and shall contain not less than 9.5 per cent phosphorus (P).
- (2) Degelatinised bone flour shall consist of ground bone (from which the gelatine has been partially removed) sterilized in accordance with sub-regulation (1) of regulation 15 and shall contain not less than 13 per cent phosphorus (P).
- (3) Di-calcium phosphate shall contain not less than 16 per cent phosphorus (P), not more than 0.1 per cent fluorine (F) and not more than 2 per cent aluminium and when prepared from bone shall be sterilized in accordance with sub-regulation (1) of regulation 15.
- (4) Tricalcium phosphate shall contain not less than 14 per cent phosphorus (P), not more than 0.1 per cent fluorine (F) and not more than 2 per cent aluminium.
- (5) Calcium shall consist of limestone products or marine shell products and shall contain not less than 35 per cent Ca (calcium).

(2) Plantaardige proteïenryke veevoedsel.

	Minimum proteïen-persentasie.	Maksimum vesel-persentasie.	Maksimum vog-persentasie.
(a) Grondboontjiekoeke-meel..	42	8	10
(b) Sonneblomkoeke-meel—			
Graad A.	43	14	10
Graad B.	36	18	10
(c) Katoensaadkoeke-meel.....	40	10	10
(d) Lynsaadkoeke-meel.....	33	10	10
(e) Klapperkoeke-meel.....	19	10	10
(f) Palmpitkoeke-meel.....	14	15	10
(g) Sesamkoeke-meel.....	34	10	10
(h) Mieliegutenvoedsel.....	20	12	14
(i) Mieliekoeke-meel.....	18	12	10
(j) Sojaboontjiekoeke-meel....	42	8	10

(3) Gemaalde ruvoer.

	Minimum proteïen-persentasie.	Maksimum vesel-persentasie.	Maksimum vog-persentasie.
(a) Lusernmeel—			
(i) Eerste graad.....	16	30	10 (80 mgm. per gm. betakaroteen.)
(ii) Tweede graad.....	14	34	10
(b) Kafferboontjehooimeel...	12	28	10
(c) Geperste veevoer.....	Moet minstens 20 persent graan bevat.		
(d) Grondbonehooimeel.....	10	32	12 en maksimum sand 3%

LET WEL.—Lusernmeel (*Medicago sativa*) wat nie aan die minimum vereistes van tweede graad voldoen nie of beskimmel is, mag nie as lusernmeel verkoop word nie.

4. (a) Koringsemels moet voldoen aan die vereistes soos uiteengesit vir elkeen van die onderskeie grade in Goewermentskenningsgewing No. R. 1383 van 24 Augustus 1962 of enige wysiging daarvan.

(b) Mielie-afvalprodukte moet voldoen aan die vereistes soos uiteengesit vir elkeen van die onderskeie grade in Goewermentskenningsgewing No. 1023 van 29 Junie 1962 of enige wysiging daarvan.

Spesifikasies vir minerale.

11. Mits al die mineraalelemente wat in hierdie regulasie genoem word, aanwesig is in die vorm van verbindings wat volgens die mening van die Registrasiebeampte biologies beskikbaar is vir die dier, mag geen minerale van enige van die volgende klasse en soorte geregistreer of verkoop word nie tensy dit voldoen aan die vereistes hieronder voorgeskryf, te wete:—

- (1) Beenmeel moet bestaan uit gemaalde been, gesteriliseer ooreenkomstig subregulasie (1) van regulasie 15, en moet vry van verrottingsreuke wees en minstens 9.5 persent fosfor (P) bevat.
- (2) Ontlymde fynbeenmeel moet bestaan uit gemaalde been waaruit die gelatien gedeeltelik verwyder is, gesteriliseer ooreenkomstig subregulasie (1) van regulasie 15 en moet minstens 13 persent fosfor (P) bevat.
- (3) Dikalsiumfosfaat moet minstens 16 persent fosfor (P), hoogstens 0.1 persent fluoor (F) en hoogstens 2 persent aluminium bevat, en wanneer uit been vervaardig, moet dit ooreenkomstig subregulasie (1) van regulasie 15 gesteriliseer word.
- (4) Trikalsiumfosfaat moet minstens 14 persent fosfor (P), hoogstens 0.1 persent fluoor (F) en hoogstens 2 persent aluminium bevat.
- (5) Kalsium moet bestaan uit kalkklipprodukte of seeskulpprodukte en moet minstens 35 persent Ca (kalsium) bevat.

(6) Phosphate-salt for ruminants shall contain—

- (i) not less than 6 per cent phosphorus (P) and not more than 1 part fluorine (F) for each 50 parts of phosphorus (P);
- (ii) not more than 50 per cent salt;
- (iii) a calcium (Ca): Phosphorus (P) ratio of not more than 3:0.

(7) Phosphate-salt-trace element for ruminants shall comply with the requirements of sub-regulation (6) and shall in addition contain one or more of the following:—

- (i) Not less than 0.05 or more than 0.1 per cent manganese (Mn);
- (ii) not less than 0.025 or more than 0.05 per cent copper (Cu);
- (iii) not less than 0.005 or more than 0.01 per cent cobalt (Co).

(8) Phosphate-trace element concentrate for ruminants shall in respect of fluorine (F) content and calcium (Ca): phosphorus (P) ratio comply with the requirements of sub-regulation (6) and contain—

- (i) not less than 9 per cent phosphorus (P);
- (ii) one or more of the elements copper, cobalt and manganese in the ratio to phosphorus required by sub-regulation (7).

(9) Trace element concentrate for ruminants shall—

- (i) contain one or more of the following:—
Manganese (Mn), copper (Cu) and cobalt (Co) in the ratio as required in sub-regulation (7);

- (ii) be in the form of a free flowing powder.

(10) Stock salt is classified according to the salt (NaCl) content thereof as—

- (i) first grade stock salt which shall contain not less than 95 per cent common salt (NaCl); or
- (ii) second grade stock salt which shall contain not less than 85 per cent common salt (NaCl); or
- (iii) Third grade stock salt which shall contain not less than 75 per cent common salt (NaCl).

(11) Salt used for the manufacture of a supplement shall comply with the requirements specified for stock salt in sub-regulation (10).

(12) 11 (6), (7) and (8) if sold for the purpose of supplementing rations of non-ruminants, shall not contain more than 30 per cent of common salt (NaCl).

Vitamins.

12. (1) No vitamin or vitamin preparation shall be registered or sold unless the following particulars, in addition to the requirements of sub-regulation (1) of regulation 5, are clearly marked or printed on the container in which it is sold:—

- (a) The amount of each vitamin expressed as weight or international units per unit of weight;
- (b) the last date on which the vitamin preparation will contain the amount of vitamin as indicated in (a) of this regulation, and the recommended conditions of storage;
- (c) full instructions as to its use and the amount which should be mixed with a specified quantity of farm feed.

(2) In specifying the use of a vitamin or vitamin preparation as required by sub-regulation (1) (c) of this regulation, the manufacturer shall specify the animal's normal requirement and the percentage of this requirement supplied by the supplement when fed according to instructions.

Antibiotics.

13. (1) For the purposes of this Regulation "antibiotic" means a bacteriostatic or bactericidal substance.

(6) Fosfaatsout vir herkouers moet bevat—

- (i) minstens 6 persent fosfor (P) en hoogstens 1 deel fluoor (F) vir elke 50 dele fosfor (P);
- (ii) hoogstens 50 persent sout;
- (iii) 'n kalsium (Ca): fosfor (P)-verhouding van hoogstens 3:0.

(7) Fosfaatsoutspoorelement vir herkouers moet voldoen aan die vereistes van subregulasie (6) en moet daarbenewens een of meer van die volgende bevat:—

- (i) minstens 0.05 en hoogstens 0.1 persent mangaan (Mn);
- (ii) minstens 0.025 en hoogstens 0.05 persent koper (Cu);
- (iii) minstens 0.005 en hoogstens 0.01 persent kobalt (Co).

(8) Fosfaatspoorelementkonsentraat vir herkouers moet ten opsigte van fluoor (F)-gehalte en kalsium (Ca): fosfor (P)-verhouding voldoen aan die vereistes van subregulasie (6) en die volgende bevat:—

- (i) Minstens 9 persent fosfor (P);
- (ii) een of meer van die elemente koper, kobalt en mangaan in die verhoudings tot fosfor soos in subregulasie (7) vereis.

(9) Spoorelementkonsentraat vir herkouers moet—

- (i) een of meer van die volgende bevat:—
Mangaan (Mn), koper (Cu) en kobalt (Co) in die verhouding soos in subregulasie (7) vereis;
- (ii) in die vorm van 'n vry vloeiende poeier wees.

(10) Veesout word volgens die sout (NaCl)-gehalte daarvan geklassifiseer as—

- (i) eerstegraadse veesout, wat minstens 95 persent gewone sout (NaCl) bevat; of
- (ii) tweedegraadse veesout, wat minstens 85 persent gewone sout (NaCl) bevat; of
- (iii) derdegraadse veesout, wat minstens 75 persent gewone sout (NaCl) bevat.

(11) Sout wat vir die vervaardiging van 'n byvoedsel gebruik word, moet voldoen aan die vereistes vir veesout in subregulasie (10) gespesifiseer.

(12) 11 (6), (7) en (8) indien verkoop as byvoedingsrantsoene vir nie-herkouers, moet nie meer as 30 persent gewone sout (NaCl) bevat nie.

Vitamiene.

12. (1) Geen vitamien of vitamienpreparaat mag geregistreer of verkoop word nie tensy, benewens die vereistes van subregulasie (1) van regulasie 5, die volgende besonderhede duidelik gemerk of gedruk is op die houer waarin dit verkoop word:—

- (a) Die hoeveelheid van elke vitamien uitgedruk in gewigs- of internasionale eenhede per gewigseenheid;
- (b) die laaste datum waarop die vitamienpreparaat die hoeveelheid vitamien soos aangedui in paragraaf (a) van hierdie regulasie sal bevat, en die aanbevele opbergings toestande;
- (c) uitvoerige aanwysings wat betref die gebruik daarvan en die hoeveelheid wat met 'n bepaalde hoeveelheid veevoedsel gemeng moet word.

(2) Wanneer die gebruik van 'n vitamien of vitamienpreparaat gespesifiseer word soos vereis by subregulasie (1) (c) van hierdie regulasie, moet die vervaardiger die dier se normale behoefte spesifiseer en die persentasie van hierdie behoefte wat deur die byvoedsel verskaf word wanneer dit volgens aanwysings gevoer word.

Antibiotika.

13. (1) Vir die toepassing van hierdie regulasie beteken „antibiotikus" 'n bakteriostatiese of bakteriedodende stof.

(2) No antibiotic or farm feed containing any anti-biotic shall be registered or sold except with the approval of the Registering Officer.

Samples.

14. (1) The following method shall be adopted when taking samples of a farm feed in terms of section *fifteen* of the Act:—

(a) An inspector, or any other officer specially authorised thereto by the Secretary, may take any unopened container in which a farm feed is kept and spread the contents thereof. Such contents shall thereafter be mixed, after which the inspector or officer may take samples for examination and analysis therefrom: Provided that in the case of a sample taken for the purpose of testing its freedom from pathogenic organisms this procedure shall not be necessary and the sample may be taken from any place in the container or batch.

(b) The sample shall then further be dealt with as prescribed by sub-section (2) of section *fifteen* of the Act.

(2) (a) The certificate accompanying the sample or samples to the analyst as required by sub-section (2) of section *fifteen* of the Act shall be in the form prescribed in the Fourth Annexure.

(b) The certificate stating the result for the analysis or test when the sample has been examined for composition only shall be in the form prescribed in the Fifth Annexure.

(c) The certificate stating the result of the analysis or test when the sample or samples have been analysed or tested for the presence of pathogenic organisms shall be in the form prescribed in the Sixth Annexure.

Importation, Manufacture and Sterilization of Farm Feeds and Substances Derived from Animal Carcasses.

15. (1) The manner in which—

(a) any farm feed which contains bone or any other substance of animal origin; or

(b) any bone or any other substance of animal origin intended for manufacturing any farm feed shall, prior to importation into the Republic, be sterilized in terms of section *twelve* of the Act, is as follows:—

(i) The bones or other substances of animal origin shall be subjected to saturated steam under pressure of not less than 40 lb. per square inch after all air has been replaced by steam, and shall be maintained at that pressure for a continuous period of not less than two hours in a digester of not more than 4 tons capacity, or in the case of marine products shall be sterilised by subjection to heat for 20 minutes at a temperature of not less than 100° C.; or

(ii) the bones or other substances of animal origin shall be sterilized by some other effective method approved by the Minister;

(iii) such farm feeds shall after sterilization be handled and stored in such a manner as effectively to exclude contamination from other unsterilized sources.

All such farm feeds, bones or other substances of animal origin shall be free from pathogenic organisms, including *Bacillus anthracis* and organisms of the gas-gangrene type, and shall not contain any putrefactive or other organisms in quantities which are likely to endanger the health of stock, and all such farm feeds shall be free from any evidence of spoilage.

(2) Any substance derived from an animal carcass and used in connection with the manufacture of any farm feed shall be sterilized in the manner prescribed in sub-regulation (1) of this regulation and be free from pathogenic organisms, including *Bacillus anthracis* and organisms of

(2) Geen antibiotikum of veevoedsel wat 'n anti-biotikum bevat, mag geregistreer of verkoop word nie, behalwe met die goedkeuring van die Registrasiebeampte.

Monsters.

14. (1) Die volgende metode moet gevolg word om monstens van 'n veevoedsel ooreenkomstig artikel *vyftien* van die Wet te neem:—

(a) 'n Inspekteur, of 'n ander beampte uitdruklik deur die Sekretaris daartoe gemagtig, kan 'n onooopge-maakte houer waarin veevoedsel verpak is, neem en die inhoud daarvan oopsprei. Die inhoud moet dan deurmekaar gemaak word en daarna kan die inspekteur of beampte monsters daaruit neem vir ondersoek en ontledings: Met dien verstande dat in die geval van 'n monster geneem met die doel om dit te toets ten einde vas te stel of dit vry van patogene organismes is, hierdie prosedure nie nodig is nie en die monster geneem kan word uit enige plek in die houer of lot.

(b) Die monster moet dan daarna behandel word soos voorgeskryf in subartikel (2) van artikel *vyftien* van die Wet.

(2) (a) Die sertifikaat wat saam met die monster of monsters aan die ontleder gestuur word soos vereis by subartikel (2) van artikel *vyftien* van die Wet, moet in die vorm wees wat in die Vierde Aanhangsel voorgeskryf word.

(b) Die sertifikaat waarop die resultaat van die ontleding of toets aangeteken is, wanneer die monster slegs ten opsigte van die samestelling daarvan ondersoek is, moet in die vorm wees wat in die Vyfde Aanhangsel voorgeskryf word.

(c) Die sertifikaat waarop die resultaat van die ontleding of toets aangeteken is, wanneer die monster of monsters vir die aanwesigheid van patogene organismes ontleed of getoets word moet in die vorm wees wat in die Sesde Aanhangsel voorgeskryf word.

Invoer, vervaardiging en sterilisering van veevoedsel en stowwe afkomstig van dierekarkasse.

15. (1) Die wyse waarop—

(a) 'n veevoedsel wat been of 'n ander stof van dierlike oorsprong bevat; of

(b) been of 'n ander stof van dierlike oorsprong bedoel vir die vervaardiging van 'n veevoedsel ingevolge die bepalings van artikel *twaalf* van die Wet gesteriliseer moet word voordat dit in die Republiek ingevoer kan word, is as volg:—

(i) Die bene of ander stowwe van dierlike oorsprong moet blootgestel word aan versadigde stoom onder 'n druk van minstens 40 lb. per vierkante duim nadat alle lug deur stoom vervang is, en onder daardie druk gehou word vir 'n ononderbroke tydperk van minstens twee uur in 'n digester met 'n inhoudmaat van hoogstens 4 ton, of in die geval van see-produkte gesteriliseer word deur blootstelling aan hitte vir 20 minute by 'n temperatuur van minstens 100° C; of

(ii) die bene of ander stowwe van dierlike oorsprong moet gesteriliseer word deur middel van 'n ander doeltreffende metode deur die Minister goedgekeur;

(iii) sodanige veevoedsel moet na sterilisasie op sodanige wyse gehanteer en opberg word dat besoedeling vanuit ander ongesteryliseerde bronne doeltreffend uitgeskakel word.

Alle sodanige veevoedsel, bene of ander stowwe van dierlike oorsprong moet vry wees van 'n patogene organismes, insluitende *Bacillus anthracis* en organismes van die gasgangreentipe, en mag nie verrottings- of ander organismes bevat in hoeveelhede wat waarskynlik die gesondheid van vee kan benadeel nie, en alle sodanige veevoedsel mag geen teken van bederf toon nie.

(2) Enige stof wat afkomstig is van 'n dierekarkas en gebruik word by die vervaardiging van 'n veevoedsel moet gesteriliseer word op die wyse voorgeskryf in subregulasie (1) van hierdie regulasie en vry wees van patogene organismes, insluitende *Bacillus anthracis* en organismes

the gas-gangrene type, and no farm feed shall contain any putrefactive or other organisms in quantities which are likely to endanger the health of the stock, and shall be free from any evidence of spoilage.

Offences and Penalties.

16. Any person who contravenes or fails to comply with any provision or requirement of these regulations shall be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding hundred rand, or imprisonment for a period not exceeding six months, or to such fine as well as such imprisonment.

17. The regulations published by Government Notice No. 885 of the 27th June, 1958, are hereby repealed.

FIRST ANNEXURE.

REGISTRATION FEES.

FARM FEEDS AND SUPPLEMENTS.

1. For original registration, R4.
2. For renewal of an existing registration if application for renewal is lodged—
 - (a) on or before the date of expiry of the existing registration 50c;
 - (b) subsequent to the date of expiry aforesaid, R4.

STERILIZING PLANTS.

1. For original registration, R4.
2. For renewal of an existing registration if application for renewal is lodged—
 - (a) on or before the date of expiry of the existing registration 50c;
 - (b) subsequent to date of expiry aforesaid, R4.

SECOND ANNEXURE.

FERTILIZERS, FARM FEEDS, AND REMEDIES ACT, 1947, AS AMENDED.

PART I.

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A FARM FEED/SUPPLEMENT.

(To be rendered in triplicate.)

1. Name of applicant _____
2. Address of applicant _____
3. Whether applicant is the importer, manufacturer or seller of the farm feed or supplement sought to be registered _____
4. Class or kind of farm feed/supplement _____
5. Brand of farm feed/supplement _____
6. Composition (expressed as percentages, unless otherwise stated):—

Protein _____	Copper _____
Fat _____	Manganese _____
Fibre _____	Cobalt _____
Moisture _____	Vitamin A _____
Ash _____	Riboflavin _____
Calcium (Ca) _____	Pantothenic acid _____
Phosphorus (P) _____	Antibiotics _____
Other constituents _____	Iron (Fe) _____

N.B.—Ignore constituents not applicable and add where not provided for.

7. (a) List materials from which farm feed/supplement is composed _____
- (b) Other substances for which no provision has been made in these regulations and the percentage thereof taken up in the farm feed/supplement _____
8. (i) In the case of a farm feed which is a maize-free mixture the feeding instructions must be stated, i.e. whether it is to be fed with or without mealie meal or grain and the amount of additional mealie meal or grain to be supplemented with each mixture _____
- (ii) In the case of supplements, vitamins, antibiotics or artificially prepared substances or chemical compounds intended for mixing with a farm feed, water or other substance, full details must be given of how it should be mixed, the amount to be mixed with a certain amount of farm feed, water or any other substance for each class of livestock and what properties are claimed for the supplements, vitamins, antibiotics or artificially prepared substance or chemical compound, as the case may be. _____

I do hereby apply for registration, in terms of Act No. 36 of 1947 as amended, of the farm feed/supplement particulars of which are given above, and I do hereby certify that these particulars are to the best of my knowledge and belief true and correct.

Date _____ Signature of Applicant.

van die gasgangreentipe en geen veevoedsel mag verrottings- of ander organismes bevat in hoeveelhede wat waar skynlik die gesondheid van vee kan benadeel nie, en mag geen teken van bederf toon nie.

Misdrywe en strafbepalings.

16. Elkeen wat 'n bepaling of vereiste van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd rand of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

17. Die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. 885 van 27 Junie 1958 word hierby herroep.

EERSTE AANHANGSEL.

REGISTRASIEGELDE.

VEEVOEDSEL EN BYVOEDSEL.

1. Vir oorspronklike registrasie, R4.
2. Vir hernuwing van 'n bestaande registrasie indien aansoek om hernuwing ingedien word—
 - (a) voor of op die vervaldatum van die bestaande registrasie, 50 sent;
 - (b) na voormelde vervaldatum, R4.

STERILISERINGSINSTALLASIES.

1. Vir oorspronklike registrasie, R4.
2. Vir hernuwing van 'n bestaande registrasie indien aansoek om hernuwing ingedien word—
 - (a) voor of op die vervaldatum van die bestaande registrasie, 50 sent;
 - (b) na voormelde vervaldatum, R4.

TWEEDE AANHANGSEL.

(Wet op Misstowwe, Veevoedsel en Middels, 1947, soos gewysig.)

DEEL I.

AANSOEK OM DIE REGISTRASIE VAN 'N VEEVOEDSEL/ BYVOEDSEL.

(Moet in drievoud ingedien word.)

1. Naam van aansoeker _____
2. Adres van aansoeker _____
3. Is die aansoeker die invoerder, vervaardiger of verkoper van die veevoedsel of byvoedsel waarvan die registrasie aangevra word? _____
4. Klas of soort veevoedsel/byvoedsel _____
5. Handelsmerk van veevoedsel/byvoedsel _____
6. Samestelling (uitgedruk in persentasies, tensy anders vermeld):—

Proteïen _____	Koper _____
Vet _____	Mangaan _____
Vesel _____	Kobalt _____
Vog _____	Vitamiën A _____
As _____	Bioflavien _____
Kalsium (Ca) _____	Pantoteensuur _____
Fosfor (P) _____	Antibiotika _____
Ander bestanddele _____	Yster (Fe) _____

L.W.—Verontagsaam bestanddele wat nie van toepassing is nie en voeg dié by waarvoor nie voorsiening gemaak is nie.

7. (a) Noem die stowwe waaruit die veevoedsel/byvoedsel saamgestel is _____
- (b) Ander stowwe waarvoor in hierdie regulasies nie voorsiening gemaak is nie en die persentasie daarvan by die veevoedsel/byvoedsel gevoeg _____
8. (i) In die geval van 'n veevoedsel wat 'n mengsel sonder melies is, moet die voedingsaanwysings genoem word, n.l. of dit met of sonder meliemoel of pitvoer gevoer moet word, en die hoeveelheid addisionele meliemoel of pitvoer wat by elke mengsel gevoeg moet word _____
- (ii) In die geval van byvoedsels, vitamien, antibiotika of kunsmatig bereide stowwe of chemiese verbindings bestem om gemeng te word met 'n veevoedsel, water of ander stof, moet uitvoerige besonderhede verstrekkend word oor hoe dit gemeng moet word, die hoeveelheid wat met 'n bepaalde hoeveelheid veevoedsel, water of ander stof vir elke klas dier gemeng moet word en moet ook vermeld word op watter eienskappe van die byvoedsel, vitamien, antibiotika of kunsmatig bereide stof of chemiese verbinding, na gelang van die geval, aanspraak gemaak word _____

Ek doen hierby aansoek om registrasie, ingevolge Wet No. 36 van 1947, soos gewysig, van die veevoedsel/byvoedsel waarvan besonderhede hierbo verstrekkend word, en sertifiseer hierby dat hierdie besonderhede na my beste wete en oortuiging waar en juis is.

Datum _____ Handtekening van aansoeker.

PART II.
(For official use only.)

CERTIFICATE OF REGISTRATION.

I do hereby certify that the farm feed/supplement referred to in Part I has been registered.
The registration expires on _____ and is subject to the following conditions _____

Date _____ Registering Officer. _____

THIRD ANNEXURE.

FERTILIZERS, FARM FEEDS AND REMEDIES ACT, 1947, AS AMENDED.

PART I.

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A STERILIZING PLANT.

(To be rendered in triplicate.)

1. Name of applicant _____
2. Address and locality where plant is situated _____
3. What substances derived from animal carcasses are being sterilized? _____
4. Name and brand (if any) of plant _____
5. Mention what sterilization process is applied, the temperature and/or pressure and period of time. _____
6. Number of steam-jacket digesters comprising the plant _____
7. Number of wet steam digesters comprising the plant _____
8. Capacity of each digester separately _____
9. (a) Maximum steam pressure per square inch which each digester can be subjected to _____
(b) The date when the pressure gauge was last tested and found correct _____
(c) By whom tested _____
10. Whether sterilized substances are dried in open air or by special installation _____
11. If a special drying installation, is used, give a brief description thereof and state whether hot air, steam or open fire is used _____

I do hereby apply for registration, in terms of Act No. 36 of 1947, as amended, of the sterilising plant of which particulars are given above and I do hereby certify that these particulars are to the best of my knowledge and belief true and correct.

Date _____ Signature of Applicant. _____

PART II.
(For official use only.)

CERTIFICATE OF REGISTRATION.

I do hereby certify that the sterilizing plant referred to in Part I has been registered.
The registration expires on _____ and is subject to the following conditions _____

Date _____ Registering Officer. _____

FOURTH ANNEXURE.

CERTIFICATE OF INSPECTOR OR OFFICER TAKING SAMPLES OF FARM FEED/SUPPLEMENT.

[In terms of section fifteen (2) of the Fertilizers, Farm Feeds and Remedies Act, 1947, as amended.]

I do hereby certify that the accompanying is a sample of a farm feed/supplement taken by me on _____ from stock in charge of _____ (Specify full address)

_____ in the presence of _____ (State name and address of witness.)

The following further particulars are given in connection with the sample:—

- (1) Brand of farm feed/supplement _____
- (2) Class or kind of farm feed/supplement _____
- (3) Marks or numbers on sample _____
- (4) Information given on container from which sample is taken _____
- (5) Approximate quantity of farm feed/supplement represented by sample _____
- (6) Name and address of seller _____
- (7) Condition of container and of farm feed/supplement from which sample was taken (evidence of spoilage, etc.) _____

DEEL II.

(Slegs vir amptelike gebruik.)

No. _____
REGISTRASIESERTIFIKAAT.

Ek sertifiseer hierby dat die veevoedsel/byvoedsel genoem in Deel I, geregistreer is.
Die Registrasie verval op _____ en is onderworpe aan die volgende voorwaardes _____

Datum _____ Registrasiebeampte. _____

DERDE AANHANGSEL.

(Wet op Misstowwe, Veevoedsel en Middels, 1947, soos gewysig.)

DEEL I.

AANSOEK OM DIE REGISTRASIE VAN 'N STERILISERINGS-INSTALLASIE.

(Moet in drievoud ingedien word.)

1. Naam van aansoeker _____
2. Adres en plek waar installasie geleë is _____
3. Watter stowwe afkomstig van dierekarkasse word gesteriliseer? _____
4. Naam en handelsmerk (as daar is) van installasie _____
5. Meld watter steriliseringsproses toegepas word, die temperatuur en/of druk en tydsduur _____
6. Getal stoommanteldigestors waaruit die installasie bestaan _____
7. Getal natstoomdigestors waaruit die installasie bestaan _____
8. Inhoudsmaat van elke digester afsonderlik _____
9. (a) Maksimum stoomdruk per vierkanté duim wat elke digester kan weerstaan _____
(b) Datum waarop die drukmeter laas getoets en korrek bevind is _____
(c) Deur wie getoets? _____
10. Of gesteriliseerde stowwe in die buitlug of deur middel van 'n spesiale droogtoestel gedroog word _____
11. Indien 'n spesiale droogtoestel gebruik word, gee 'n kort beskrywing daarvan en meld of warm lug, stoom of direkte vuur gebruik word _____

Ek doen hierby aansoek om die registrasie, ingevolge Wet No. 36 van 1947, soos gewysig, van die steriliseringsinstallasie waarvan besonderhede hierbo verstrekk word, en sertifiseer hierby dat hierdie besonderhede na my beste wete en oortuiging waar en juis is.

Datum _____ Handtekening van aansoeker. _____

DEEL II.

(Slegs vir amptelike gebruik.)

No. _____
REGISTRASIESERTIFIKAAT.

Ek sertifiseer hierby dat die steriliseringsinstallasie genoem in Deel I, geregistreer is.
Die registrasie verval op _____ en is onderworpe aan die volgende voorwaardes _____

Datum _____ Registrasiebeampte. _____

VIERDE AANHANGSEL.

SERTIFIKAAT VAN INSPEKTEUR OF BEAMPTE WAT MONSTERS VAN VEEVOEDSEL/BYVOEDSEL NEEM.

[Ingevolge artikel vyftien (2) van die Wet op Misstowwe, Veevoedsel en Middels, 1947, soos gewysig.]

Ek sertifiseer hierby dat die bygaande 'n monster is van 'n veevoedsel/byvoedsel wat ek geneem het op _____ te _____

(Gee volle adres)

van voorrade onder die toesig van _____ in die teenwoordigheid van _____

(Meld naam en adres van getuie.)

Die volgende verdere besonderhede word in verband met die monster verstrekk:—

- (1) Handelsmerk van veevoedsel/byvoedsel _____
- (2) Klas of soort veevoedsel/byvoedsel _____
- (3) Merke of nommers aan monster _____
- (4) Inligting verstrekk op houer waaruit monster geneem is _____
- (5) Benaderde hoeveelheid veevoedsel/byvoedsel deur monster verteenwoordig _____
- (6) Naam en adres van verkoper _____
- (7) Toestand van houer en van veevoedsel/byvoedsel waaruit monster geneem is (tekens van bederf, ens.) _____

(8) Other particulars

Signature of Witness.

Inspector or Officer.

Date

Place

NOTE.—A copy of this certificate shall be handed or forwarded to the owner or seller of the farm feed/supplement or to his agent. A third copy shall be retained by the inspector or officer.

FIFTH ANNEXURE.

CERTIFICATE OF RESULT OF CHEMICAL ANALYSIS OR TEST OF SAMPLE OF FARM FEED/SUPPLEMENT BY ANALYST.

[In terms of section fifteen (3) of the Fertilizers, Farm Feeds and Remedies Act, 1947, as amended.]

I (full name),

of _____
a duly appointed analyst in terms of section fourteen of the Fertilizers, Farm Feeds and Remedies Act, 1947, as amended, do hereby make oath and state—

(i) that on _____ I received a sample*

from _____

for analysis and/or test;

(ii) that the sample was labelled, sealed and marked†

(iii) that I have analysed and/or tested the sample and found that it contains the following substances (expressed as percentages unless otherwise stated):—

Nitrogen (in the case of bone

Copper

meal)

Manganese

Protein

Cobalt

Fat (other extract)

Vitamin A

Fibre

Riboflavin

Moisture

Pantothenic acid

Ash

Antibiotics

Calcium (Ca)

Iron (Fe)

Phosphorus (P)

Other constituents

(iv) Remarks

Signature of Analyst.

Sworn to before me at

this _____ day of _____ 19

The deponent acknowledges that he understands the contents of this document.

Justice of the Peace or Commissioner of Oaths.

*Insert name of articles as stated on the label.

†Insert name of person supplying sample(s) and state whether received "by hand", "by post" or "by rail".

‡Insert distinguishing mark(s) or number(s) of sample(s).

SIXTH ANNEXURE.

CERTIFICATE OF RESULT OF BIOLOGICAL AND/OR BACTERIOLOGICAL ANALYSIS/TEST OF SAMPLE OR SAMPLES OF FARM FEED/SUPPLEMENT.

[In terms of section fifteen (3) of the Fertilizers, Farm Feeds and Remedies Act, 1947, as amended.]

I (full name),

of _____
a duly appointed analyst in terms of section fourteen of the Fertilizers, Farm Feeds and Remedies Act, 1947, as amended, do hereby make oath and state:—

(i) that on _____ I received a sample/samples of*

from _____

for analysis and/or test;

(ii) that the sample/samples was/were labelled, sealed and marked†

(iii) that I have analysed/tested the sample/samples biologically and/or bacteriologically and found it/them free from/infected with _____

(iv) Remarks

Signature of Analyst.

Sworn to before me at

this _____ day of _____ 19

The deponent acknowledges that he understands the contents of this document.

Justice of the Peace or Commissioner of Oaths.

*Insert name of articles as stated on the label.

†Insert name of person supplying sample/samples and state whether received "by hand", "by post" or "by rail".

‡Insert distinguishing mark(s) or number(s) of sample(s).

(8) Ander besonderhede

Handtekening van getuie.

Inspekteur of beampte.

Plek

Datum

OPMERKING.—'n Kopie van hierdie sertifikaat moet aan die eienaar of verkoper van die veevoedsel/byvoedsel of sy agent oorhandig of gestuur word. 'n Derde kopie moet deur die inspekteur of beampte gehou word.

VYFDE AANHANGSEL.

SERTIFIKAAT VAN RESULTAAT VAN CHEMIESE ONTLEDING OF TOETS VAN MONSTER VEEVOEDSEL/BYVOEDSEL DEUR ONTLEDER.

[Ingevolge artikel vyftien (3) van die Wet op Misstawwe, Veevoedsel en Middels, 1947, soos gewysig.]

Ek (volle naam),

van _____
'n behoorlik aangestelde ontleder ingevolge artikel veertien van die Wet op Misstawwe, Veevoedsel en Middels, 1947, soos gewysig, verklaar hierby onder eed—

(i) dat ek op _____ 'n monster van*

van†

vir ontleding en/of toets ontvang het;

(ii) dat die monster geëtiketteer, verseël en gemerk was‡

(iii) dat ek die monster ontleed en/of getoets het en gevind het dat dit die volgende stowwe bevat (uitgedruk in persentasies, tensy anders vermeld):—

Stikstof (in die geval van

Koper

beenmeel)

Mangaan

Proteien

Kobalt

Vet (eterekstrak)

Vitamien A

Vesel

Riboflavin

Vog

Pantoteensuur

As

Antibiotika

Kalsium (Ca)

Yster (Fe)

Fosfor (P)

Ander bestanddele

(iv) Opmerkings

Handtekening van ontleder.

Beëdig voor my te

_____ op hede die

_____ dag van _____ 19

Die deponent verklaar dat hy die inhoud van hierdie dokument verstaan.

Vrederegter of Kommissaris van Ede.

* Vul in naam van artikel soos op etiket aangedui.

† Vul in naam van persoon wat monster(s) verskaf het en meld of dit „per hand”, „per pos” of „per spoor” ontvang is.

‡ Vul in die onderskeidingsmerk(e) of -nommer(s) van die monster(s).

SESDE AANHANGSEL.

SERTIFIKAAT VAN RESULTAAT VAN BIOLOGIESE EN/OF BAKTERIOLOGIESE ONTLEDING/TOETS VAN MONSTER OF MONSTERS VEEVOEDSEL/BYVOEDSEL.

[Ingevolge artikel vyftien (3) van die Wet op Misstawwe, Veevoedsel en Middels, 1947, soos gewysig.]

Ek (volle naam),

van _____
'n behoorlik aangestelde ontleder ingevolge artikel veertien van die Wet op Misstawwe, Veevoedsel en Middels, 1947, soos gewysig, verklaar hierby onder eed—

(i) dat ek op _____ 'n monster/monsters van*

van†

vir ontleding en/of toets ontvang het;

(ii) dat die monster/monsters geëtiketteer, verseël en gemerk was‡

(iii) dat ek die monster/monsters biologies en/of bakteriologies ontleed/getoets het en gevind het dat dit/hulle vry is van/besmet is met _____

(iv) Opmerkings

Handtekening van ontleder.

Beëdig voor my te

_____ op hede die

_____ dag van _____ 19

Die deponent verklaar dat hy die inhoud van hierdie dokument verstaan.

Vrederegter of Kommissaris van Ede.

* Vul in naam van artikel soos op etiket aangedui.

† Vul in naam van persoon wat monster(s) verskaf het en meld of dit „per hand”, „per pos” of „per spoor” ontvang is.

‡ Vul in die onderskeidingsmerk(e) of -nommer(s) van die monster(s).

3. By the substitution for sub-regulation (4) of regulation 5 of Part III of the following new sub-regulation:—

“(4) Non-accumulative vacation-leave in terms of groups B and C of sub-regulation (1) shall accrue from the commencement and for the duration of a calendar year except in the case of a person who is appointed or transferred during a calendar year without a break in service to the administrative or clerical staff, in which case such person shall, during the calendar year in which he has been so appointed or transferred, qualify for a portion of the said vacation leave proportional to his completed service in that calendar year.”

4. By the substitution for sub-regulation (2) of regulation 8 of Part III of the following new sub-regulation:—

“(2) All applications for leave shall be filed in the office where the leave register is kept and for such period as the Secretary may direct.”

5. By the substitution for sub-regulation (1) of regulation 9 of Part III of the following new sub-regulation:—

“9 (1) Accumulative vacation leave shall accrue in respect of each completed calendar month of service at the rate of one-twelfth of the provision applicable to an officer or employee in terms of sub-regulation (1) of regulation 5.”

W. A. MAREE,
Minister of Bantu Education.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 1896.]

[20 November 1964.]

The State President has been pleased in terms of section three of Act No. 44 of 1958 to approve that the Tariff List for the International Telex Service published under Government Notice No. R. 1790 of the 11th November, 1960, as amended, be further amended by the addition of the following particulars in alphabetical order:—

Country of destination.	Minimum charge for three minutes.	Each additional minute.	Report charge.
Bermuda.....	R 8.55	R 2.85	c 50
Uruguay.....	8.55	2.85	70

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1908.]

[20 November 1964.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY, CAPE.

CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICE.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby, in terms of sub-section (5) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, cancel Government Notice No. R. 701 of the 8th May, 1964, as from the second Monday after the date of publication of this notice.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

3. Deur subregulasie (4) van regulasie 5 van Deel III deur die volgende nuwe subregulasie te vervang:—

“(4) Nie-oplopende vakansieverlof ingevolge groepe B en C van subregulasie (1) val toe van die begin en vir die duur van 'n kalenderjaar behalwe in die geval van 'n persoon wat gedurende 'n kalenderjaar aangestel word in of sonder onderbreking van diens oorgeplaas word na die administratiewe of klerklike personeel, in watter geval sodanige persoon gedurende die kalenderjaar waarin hy aldus aangestel of oorgeplaas is kwalifiseer vir gedeelte van genoemde vakansieverlof proporsioneel tot sy voltooide diens in daardie kalenderjaar.”

4. Deur subregulasie (2) van regulasie 8 van Deel III deur die volgende nuwe subregulasie te vervang:—

“(2) Alle verlof aansoeke word bewaar in die kantoor waar die verlofstaat gehou word en vir die tydperk wat die Sekretaris mag gelas.”

5. Deur subregulasie (1) van regulasie 9 van Deel III deur die volgende nuwe subregulasie te vervang:—

“9 (1) Oplopende vakansieverlof was aan ten opsigte van elke voltooide kalendermaand van diens en wel teen een twaalfde van die voorsiening wat kragtens subregulasie (1) van regulasie 5 op 'n beampde of werknemer van toepassing is.”

W. A. MAREE,
Minister van Bantoe-onderwys.

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE.

No. R. 1896.]

[20 November 1964.]

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel drie van Wet No. 44 van 1958 sy goedkeuring daaraan te heg dat die Tarieflys vir Internasionale Teleksdiens afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 1790 van 11 November 1960, soos gewysig, verder gewysig word deur die invoeging, in alfabetiese volgorde, van onderstaande besonderhede:—

Land van bestemming.	Minimum koste vir drie minute.	Elke bykomende minuut.	Verslagkoste.
Bermuda.....	R 8.55	R 2.85	c 50
Uruguay.....	8.55	2.85	70

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1908.]

[20 November 1964.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIE-NYWERHEID, KAAP.

INTREKKING VAN GOEWERMMENTSKENNISGEWING.

Namens die Minister van Arbeid, trek ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subartikel (5) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, Goewermmentskennisgewing No. R. 701 van 8 Mei 1964 vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

No. R. 1907.]

[20 November 1964.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.

PROVIDENT FUND AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 8th May, 1967, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1, 2 (1) and 16, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 8th May, 1967, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Somerset West, Worcester and George; and
- (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Somerset West, Worcester and George, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 8th May, 1967, the provisions of the said Agreement excluding those contained in clauses 1, 2 (1) and 16, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon who any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between the
Cape Clothing Manufacturers' Association
Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province
(hereinafter referred to as "the employees" or "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape).

1. SCOPE OF APPLICATION.

The terms of the Agreement shall be observed in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Somerset West, Worcester and George by the employers and the employees in the Clothing Industry who are members of the employers' organisations and trade unions respectively.

2. PERIOD OF OPERATION.

(1) This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Act, and shall remain in force until the 8th May, 1967, or for such period as may be determined by him.

(2) Upon the expiry of this Agreement or any extension thereof and in the event of a subsequent Agreement not being negotiated within a period of two years from the expiry of this Agreement or any extension thereof, the Fund shall be liquidated, as though the employees had left the industry.

No. R. 1907.]

[20 November 1964.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

KLERASIENYWERHEID, KAAP.

VOORSORGFONDSOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, vanaf die twee Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 8 Mei 1967 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1, 2 (1) en 16, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 8 Mei 1967 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Somerset-Wes, Worcester en George; en
- (c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1, 2 (1) en 16, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 8 Mei 1967 eindig, in die landdrosdistrikte die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Somerset-Wes, Worcester en George *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigene van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die
Cape Clothing Manufacturers' Association
Cape Knitting Industry Association

(hieronder „die werkgewers” of „die werkgewersorganisasies” genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province
(hieronder „die werknemers” of die „vakvereniging” genoem), aan die ander kant,

wat dié partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap).

1. TOEPASSINGSBESTEK.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die landdrosdistrikte die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Somerset-Wes, Worcester en George nagekom word deur die werkgewers en die werknemers in die Klerasienywerheid wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is.

2. GELDIGHEIDSDUUR.

(1) Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister ingevolge subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet mag vasstel en bly van krag tot 8 Mei 1967, of vir dié tydperk wat hy mag bepaal.

(2) Wanneer hierdie Ooreenkoms of 'n verlenging daarvan verstryk, en ingeval 'n daaropvolgende Ooreenkoms nie binne 'n tydperk van twee jaar na die verstryking van hierdie Ooreenkoms of 'n verlenging daarvan aangegaan word nie, moet die Fonds gelikwdeer word asof die werknemers uit die diens van die Nywerheid getree het.

3. DEFINITIONS.

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, shall have the same meaning as in that Act, and unless the contrary intention appears, words importing the masculine gender shall include female; further, unless inconsistent with the context—

“Clothing Industry” or “Industry” which consists of the clothing, knitting and shirt sections, shall include—

- (a) the making of all classes of men's and boys' tweed and linen hats, caps and all classes of outer and under garments (including knitted garments) for day or night wear, including shirts, collars, ties, socks, scarves, cloth belts and parts of garments, pyjamas and other night-wear; and
- (b) the making of all classes of garments, including quantity production tailoring made to the order of any Department of State or Provincial Administration, the South African Railways and Harbours Administration or local authorities but shall not include the making of millinery or the making of ladies' or girls' coats and costumes or any other outer-garments made to the measurement of individual persons;

“clothing section” means—

- (a) that section of the Clothing Industry in which are made all classes of men's and boys' tweed and linen hats, caps and all classes of outer and under garments;
- (b) the making of all classes of garments including quantity production tailoring made to the order of any Department of State or Provincial Administration, the South African Railways and Harbours Administration, or local authorities;

but shall not include shirts, collars, ties, pyjamas and other nightwear, millinery and the making of ladies' or girls' coats and costumes or any other outer-garments made to the measurement of individual persons;

“knitting section” means that section in which employers and employees are associated for the knitting of fabric and/or hosiery and/or garments knitted on circular, flat or fully fashioned machinery, and shall include the making up of garments from knitted fabric in the establishment in which the said fabric was knitted;

“contributor” means any person other than—

- (i) a traveller,

- (ii) a director employed in the business of the employer and who is in receipt of remuneration in respect of such employment of not less than R1600 per annum, who is or has been in the Clothing Industry and from whose wages deductions have been made in terms of this Agreement;

“Council” means the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape) registered in terms of section two of Act No. 11 of 1924, as amended and deemed to have been registered under the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended;

“experience” shall for the purpose of this Agreement be in accordance with the definition of “experience” in the Main Agreement;

“Fund” means the Provident Fund established under this Agreement;

“Fund week” means a week calculated from midnight between Friday and Saturday to midnight between the next succeeding Friday and Saturday;

“nominee” means any person appointed by a member to whom any benefits accruing to such member at the time of his death shall be paid;

“retiral age” means the age of 60 in the case of male contributors and 55 in the case of female contributors;

“Secretary” means the Secretary of the Council and includes any official appointed to assist the Secretary;

“wage” means a weekly wage (excluding any supplementary earnings) prescribed in any wage regulating instrument in the industry or the ordinary weekly remuneration (excluding any supplementary earnings) received by an employee;

4. PROVIDENT FUND.

The Fund established under Government Notice No. 493 of 12th March, 1954, and known as the Cape Clothing Industry Provident Fund is hereby continued for the purpose of providing benefits to contributors.

The Fund shall consist of—

- (a) any moneys standing to the credit of the Fund in terms of the said Fund established under Government Notice No. 493 of 12th March, 1954;
- (b) contributions paid into the Fund in accordance with the provisions of this Agreement;
- (c) interest derived from the investment of any moneys of the Fund;
- (d) any other sums to which the Fund may become entitled.

3. WOORDOMSKRYWING.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, omskryf word, het dieselfde betekenis as in dié Wet, en tensy die teenoorgestelde bedoeling blyk, omvat woorde wat die manlike geslag aandui, ook vroue; voorts, tensy onbestaanbaar met die samehang, omvat—

„Klerasiennywerheid” of „Nywerheid”, wat uit die klerasie-, brei- en hemdeafdeling bestaan—

- (a) die vervaardiging van alle soorte tweed- en linnehoede en pette vir mans en seuns en alle soorte bo- en onderklere (met inbegrip van gebreide kledingstukke) vir dag- of nagdrag, met inbegrip van hemde, boordjies, dasse, sokkies, serpe, gordels en dele van kledingstukke van kleedstof gemaak, pajamas en ander nagklere; en
- (b) die vervaardiging van alle soorte kledingstukke, met inbegrip van maatkledingstukke op groot skaal wat volgens die bestelling van 'n Staatsdepartement of provinsiale administrasie, die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of plaaslike besture gemaak word, maar omvat dit nie ook hoedemakery of die vervaardiging van dames- of meisie-jasse en -kostuums of boklere wat op die maat van individuele persone gemaak word nie;

en beteken—

„klere-afdeling”—

- (a) daardie afdeling van die Klerasiennywerheid waarin alle soorte tweed- en linnehoede, pette en alle soorte bo- en onderklere vir mans en seuns gemaak word;
- (b) die vervaardiging van alle soorte kledingstukke, met inbegrip van maatkledingstukke op groot skaal wat volgens die bestelling van 'n Staatsdepartement of provinsiale administrasie, die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of plaaslike besture gemaak word;

maar omvat dit nie hemde, boordjies, dasse, pajamas en ander nagklere, hoedemakery en die vervaardiging van dames- of meisiejasse en -kostuums of ander boklere wat op die maat van individuele persone gemaak word nie;

„brei-afdeling” daardie afdeling waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is vir die brei van kleedstof en/of kouse en/of kledingstukke wat op rondbrei-, platbrei- of vormbreimasjinerie gebrei word, en omvat dit die maak van kledingstukke uit gebreide kleedstof in die bedryfs-inrigting waarin gemelde kleedstof gebrei is;

„bydraer” enige persoon, uitgesonderd—

- (i) 'n handelsreisiger,

- (ii) 'n direkteur wat in die besigheid van die werkgewer in diens is en wat ten opsigte van sodanige diens 'n besoldiging van minstens R1,600 per jaar ontvang.

wat in die Klerasiennywerheid is of was en van wie se loon bedrae ingevolge hierdie Ooreenkoms afgetrek is;

„Raad” die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Kaap) wat geregistreer is ingevolge artikel twee van Wet No. 11 van 1924, soos gewysig, en geag word geregistreer te wees kragtens die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig;

„ondervinding” vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms, dieselfde as die betekenis wat daaraan geheg word in die woordoms krywing van „ondervinding” soos vervat in die Hoof-ooreenkoms;

„Fonds” die Bystandsfonds wat kragtens hierdie Ooreenkoms ingestel word;

„fondsweek” 'n week bereken vanaf middernag tussen Vrydag en Saterdag tot middernag tussen die daaropvolgende Vrydag en Saterdag;

„benoemde” enige persoon, deur 'n lid benoem, aan wie enige voordeel wat sodanige lid by sy afsterwe toeval, betaal moet word;

„aftreeouderdom” die ouderdom van 60 jaar in die geval van manlike bydraers en 55 en die geval van vroulike bydraers;

„Sekretaris” die Sekretaris van die Raad en omvat dit enige amptenaar wat aangestel word om die Sekretaris behulpzaam te wees;

„loon” die weekloon (uitgesonderd enige aanvullende verdienste) wat in 'n loonreëlingsmaatreël in die Nywerheid voorgeskryf word of die gewone weeklikse besoldiging (uitgesonderd enige aanvullende verdienste) wat 'n werknemer ontvang.

4. BYSTANDSFONDS.

Die Fonds wat ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 493 van 12 Maart 1954, en wat bekend staan as die Bystandsfonds van die Klerasiennywerheid (Kaap), word hierby voortgesit ten einde bystand te verleen aan bydraers. Die Fonds bestaan uit—

- (a) alle gelde wat in die krediet van die Fonds staan ooreenkomstig die fonds wat by Goewermentskennisgewing No. 493 van 12 Maart 1954, ingestel is;
- (b) bydraes wat ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms in die Fonds gestort word;
- (c) rente verkry uit die belegging van gelde van die Fonds;
- (d) ander bedrae waarop die Fonds geregtig mag word.

5. ESTABLISHMENT AND FUNCTIONS OF MANAGEMENT COMMITTEE.

(i) The administration of the Fund shall be vested in a Management Committee consisting of three employers' representatives and three employees' representatives appointed by the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape) in terms of section 10 of the Constitution of the Council at a duly constituted meeting of the Council, together with the Chairman and Vice-Chairman of the Council who shall be *ex officio* members of the Management Committee.

(ii) For each representative an alternate shall be appointed in the manner provided for in section 10 (1) of the Constitution of the Council as amended.

(iii) Two employers' representatives and two employees' representatives shall constitute a quorum and all matters shall be determined by a majority of votes. The Chairman shall have a deliberative vote only. Alternates of members who are absent may be counted as full representatives for the purposes of quorum and if no quorum is present within 30 minutes of the time fixed, the meeting will stand adjourned to a date not later than seven days thereafter fixed by the Chairman. At such adjourned meeting of which members shall be given written notice, those present shall form a quorum. For the purpose of a quorum, the Chairman and Vice-Chairman of the Council shall, if present be regarded as representatives.

(iv) If any representative is absent from any meeting and is not represented by an alternate, the voting power of the side he represents shall be reduced and a similar reduction shall be made on the other side to preserve equality of voting power. No motion shall be considered unless seconded and all matters forming the subject of motions shall be decided by majority vote of those present.

(v) All expenses of administration shall be a charge on the Fund.

(vi) The Management Committee shall have power to—

- (a) sanction all payments and expenditure on behalf of the Fund;
- (b) engage and dismiss paid servants of the Fund, fix their remuneration, and define their duties;
- (c) supervise the working of any local committees appointed;
- (d) appoint sub-committees to help in the administration of the Fund;
- (e) draft rules for the payment of benefits and fix the time and place for such payments;
- (f) perform all such other duties as the committee may deem necessary or desirable for the proper administration of the Fund.

Two copies of the rules of the Fund and any amendments thereof shall be lodged with the Secretary of the Council who shall transmit one copy to the Secretary for Labour.

6. CONTRIBUTIONS.

(i) Save as provided in sub-clause (i) *bis* of this clause, for the purpose of the Fund, each employer shall deduct from the wages of each of his employees, other than travellers, and who has worked during any week irrespective of the time so worked, the amounts set out hereunder:—

- (a) *Group I.*—In the case of an employee earning a wage of R11.16 per week or less, the sum of eight cents.
- (b) *Group II.*—In the case of an employee earning a wage in excess of R11.16 per week, the sum of ten cents.

provided that no deductions shall be made from the wages of any male contributor who has reached the age of 65 or any female contributor who has reached the age of 60 and provided further that no new contributor shall be admitted to membership if over the age of 50 (female) and 55 (male).

(i) *bis.* Date of first deduction in the case of new contributors and ex-contributors returning to the Industry.—Such contributors shall only be permitted to contribute to the Fund with effect from the nearest of the following dates to their completion of one year's employment or re-employment in the Industry, as the case may be:—

15th February, 15th May, 15th August, 15th November.

(ii) To the amount so deducted the employer shall add a like amount and forward month by month, but not later than the fourteenth day of each month, the total sum to the Secretary of the Council.

(iii) Such total sum must be accompanied by a summary showing the name and address of the employer, the number of contributions deducted in respect of each group during each week of the month in question, the total amount of such deductions and the total amount of the employers' like contribution.

(iv) In the case of the first such payment by any employer the sum must be accompanied by the following additional information:—

- (a) The full names and address of each contributor.
- (b) The "group" and service record card number of each contributor and the employer shall thereafter notify the Fund week by week of all changes in the list of contributors, and of changes from one group to another.

5. STIGTING EN FUNKSIES VAN BESTUURSKOMITEE.

(i) Die administrasie van die Fonds berus by 'n bestuurskomitee wat bestaan uit drie verteenwoordigers van die werkgewers en drie verteenwoordigers van die werknemers wat deur die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Kaap) kragtens artikel 10 van die konstitusie van die Raad op 'n behoorlik gekonstitueerde vergadering van die Raad aangestel is, saam met die Voorsitter en ondervoorsitter van die Raad, wat *ex officio* lede van die Bestuurskomitee is.

(ii) Daar moet vir elke verteenwoordiger 'n plaasvervanger aangestel word op die wyse soos in artikel 10 (1) van die konstitusie van die Raad, soos gewysig, bepaal.

(iii) Twee verteenwoordigers van die werkgewers en twee verteenwoordigers van die werknemers vorm 'n kworum, en alle sake word deur 'n meerderheidstem beslis. Die Voorsitter het slegs 'n beraadslagende stem. Plaasvervangers van lede wat afwesig is, mag vir die doeleindes van 'n kworum as volle verteenwoordigers gereken word, en indien daar geen kworum binne 30 minute na die vasgestelde tyd is nie, moet die vergadering tot 'n datum van hoogstens sewe dae daarna, soos deur die Voorsitter vasgestel, verdaag word. Op 'n vergadering wat as gevolg van so 'n verdaagding op 'n later datum gehou word en waarvan lede skriftelik in kennis gestel moet word, vorm die lede wat teenwoordig is, 'n kworum. Vir die doel van 'n kworum moet die Voorsitter en die Ondervoorsitter van die Raad, indien teenwoordig, geag word verteenwoordigers te wees.

(iv) Indien enige verteenwoordiger van 'n vergadering afwesig is en nie deur 'n plaasvervanger verteenwoordig word nie, moet die stemkrag van die kant wat hy verteenwoordig, verminder word en moet die stemkrag van die ander kant dienoreenkomstig vermindert word ten einde gelyke stemkrag te handhaaf. Geen voorstel mag oorweeg word nie tensy dit gesekondeer is, en alle sake wat die onderwerp van voorstelle uitmaak, moet deur 'n meerderheidstem van die aanwesiges beslis word.

(v) Alle administrasiekoste moet deur die Fonds gedra word.

(vi) Die Bestuurskomitee het die bevoegdheid om—

- (a) namens die Fonds alle betalings en uitgawes goed te keur;
- (b) amptenare van die Fonds aan te stel en af te dank, hul besoldiging vas te stel en hul pligte te bepaal;
- (c) oor die werk van enige plaaslike komitee toesig te hou;
- (d) subkomitees te benoem om met die administrasie van die Fonds behulpsaam te wees;
- (e) reëls vir die uitbetaling van bystand op te stel en die tyd en plek vir sulke uitbetalings te bepaal;
- (f) al dié ander pligte wat die Komitee vir die behoorlike administrasie van die Fonds nodig of wenslik ag, na te kom.

Twee kopieë van die reëls van die Fonds en alle wysigings daarvan moet ingedien word by die Sekretaris van die Raad, wat een kopie aan die Sekretaris van Arbeid moet stuur.

6. BYDRAES.

(i) Behouderis die bepalings van subklousule (i) *bis* van hierdie klousule, moet elke werkgewer vir die doel van die Fonds, die bedrae hieronder gemeld, van die loon van elkeen van sy werknemers, uitgesonderd handelsreisigers, wat gedurende 'n week gewerk het, aftrek, afgesien van die tyd aldus gewerk:—

- (a) *Groep I.*—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R11.16 per week of minder verdien, die bedrag van agt sent;
- (b) *Groep II.*—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van meer as R11.16 per week verdien, die bedrag van tien sent;

met dien verstande dat geen bedrae van die loon van 'n manlike bydraer wat die ouderdom van 65, of 'n vroulike bydraer wat die ouderdom van 60 bereik het, afgetrek mag word nie, en voorts met dien verstande dat geen nuwe bydraer as lid toegelaat mag word nie indien, in die geval van vrouens, sy ouer as 50 is, en in die geval van mans, hy ouer as 55 is.

(i) *bis.*—Datum waarop die eerste bedrag afgetrek word in die geval van nuwe bydraers en oudbydraers wat tot die Nywerheid terugkeer.—Sodanige bydraers word toegelaat om tot die Fonds by te dra slegs met ingang van een van die volgende datums wat die naaste is aan die datum waarop hulle een jaar diens in die Nywerheid voltooi het of weer vir 'n jaar in die Nywerheid in diens was, na gelang van die geval:—

15 Februarie, 15 Mei, 15 Augustus, 15 November.

(ii) By die bedrag aldus afgetrek moet die werkgewer 'n bedrag voeg wat daaraan gelyk is, en die totale bedrag voor of op die 14de dag van elke maand aan die Sekretaris van die Raad stuur.

(iii) Sodanige totale bedrag moet vergesel gaan van 'n opsomming wat die naam en adres van die werkgewer, die getal bydraes wat ten opsigte van elke groep gedurende elke week van die betrokke maand afgetrek is, die totale bedrag van sodanige aftrekkings en die totale bedrag van die werkgewer se bydraes aantoon.

(iv) In die geval van die eerste sodanige betaling deur 'n werkgewer, moet die bedrag van die volgende addisionele inligting vergesel gaan:—

- (a) die Volle naam en adres van elke bydraer; en
- (b) die „groep-“ en dienskaartnommer van elke bydraer; en die werkgewer moet daarna die Fonds weekliks in kennis stel van alle veranderings in die lys bydraers en van oorskakelings van die een groep na 'n ander.

(v) The employer shall each month notify the Fund of all contributors who have been absent without pay for four or more consecutive pay weeks.

(vi) An employer shall not deduct the whole or any part of his own contribution from the earnings of a member or receive any consideration from the member in respect of such contribution.

(vii) When a member is on leave on full pay or less than full pay and/or when a member is on short time, both his and the employer's contribution shall be continued.

(viii) If any contribution is made in error to the Fund, the Fund shall not be liable to repay that contribution after the lapse of six months from the date of such payment.

(ix) Whenever any benefit has been mistakenly paid to a member as a result of such member having made to the Fund payments which were not due, the Management Committee may set off the amount of benefit so paid—

(i) against any sum claimed from the Fund as a repayment of such contributions which were not due; and—

(ii) against any future benefits that may become due by the Fund to the said member.

6. Bis.—EMPLOYERS' SPECIAL CONTRIBUTIONS.

Each employer shall in addition to the contributions required in terms of clause 6 (ii) pay to the Secretary of the Council a special levy of 3 cents per week in respect of each and every contributor to the Fund whether weekly or monthly paid and in respect of each and every weekly paid non-contributor to the Fund and shall forward month by month, but not later than the fourteenth day of each month, the total sum to the Secretary of the Council.

This payment shall be made by the employer and shall in no way be contributed to by the employee concerned.

7. FINANCE.

(i) All moneys received by the Fund shall be deposited in a banking account opened in the name of the Fund. An official receipt shall be issued for all moneys received into the Fund and withdrawals from the Fund shall be by cheque signed by such persons as may, from time to time, be authorised by the Management Committee.

Any moneys not required to meet current payments shall be invested or lent out in securities, bills or loans issued or guaranteed by the South African Government or any municipal or other local authority in bonds or securities of a public board and in approved trust investments published as accepted by the Master of the Supreme Court at the discretion of the Management Committee, which may vary such securities in such a manner as it may from time to time determine.

Provided that each year the Management Committee may reserve out of interest on securities and/or out of moneys forfeited to the Fund an amount not exceeding fifty thousand rand in any calendar year for the purpose set out in clause 8 (v).

The Management Committee may, by resolution, at a duly constituted meeting of the Committee, authorise the transfer of interest earned on investments in terms of clause 7 (i) of this Agreement to a Special Cases Account for the purposes of clause 11 (ii) of this Agreement; provided that the amount in interest so transferred shall in no period of six months ending 30th June and 31st December respectively, exceed the amount in interest actually received by the Fund during such period less the administration expenses of the Fund for the period in question.

(ii) The Management Committee shall appoint a public accountant whose remuneration shall be paid out of the Fund.

The accounts shall be audited every six months for the period ended 30th June and 31st December respectively and a copy shall be transmitted to the Secretary of the Council and a copy to the Secretary for Labour.

8. BENEFITS.

(i) Benefits shall be provided to contributors who—

(a) leave the industry on reaching the retiring age of 55 in the case of females and 60 in the case of males; or

(b) satisfy the Management Committee that they have left the industry permanently before such retiring age.

(ii) *Appointment of Beneficiaries.*—Every contributor shall be required to nominate a beneficiary to whom, in the event of the death of the contributor, any benefits due to such contributor shall be paid. In the event of the Fund not being in possession of any such nominee any benefits due at the time of a contributor's death, shall be paid into the estate of such deceased contributor.

(iii) *Form of Application.*—The form in which applications are submitted shall be as set out in Annexure A to F hereto, according to the type of application involved.

(iv) *Appointment of Nominees.*—Each contributor shall be required to forward a statement in the form of Annexure G.

Upon receipt of the statement the Secretary shall forward to such contributor a certificate acknowledging receipt by the Fund of such statement, and stating the name and address of the nominee.

(v) Die werkgewer moet die Fonds in kennis stel van alle bydraers wat vir vier of meer agtereenvolgende betaalweke sonder besoldiging afwesig was.

(vi) 'n Werkgewer mag nie die hele of enige gedeelte van sy eie bydrae van die verdienste van 'n lid aftrek of enige vergoeding van die lid ten opsigte van sodanige bydrae ontvang nie.

(vii) Wanneer 'n lid met verlof met volle besoldiging of minder as volle besoldiging afwesig is en/of wanneer 'n lid korttyd werk, moet beide sy en die werkgewer se bydraes voortgesit word.

(viii) Indien enige bydrae per abuis aan die Fonds betaal word, is die Fonds na verloop van ses maande na die datum van sodanige betaling nie daarvoor aanspreeklik om sodanige bydrae terug te betaal nie.

(ix) Wanneer enige bystand per abuis aan 'n lid uitbetaal is as gevolg daarvan dat sodanige lid bedrae aan die Fonds betaal het wat nie verskuldig was nie, mag die Bestuurskomitee die bedrag van die bystand wat aldus betaal is, aftrek—

(i) van enige bedrag wat van die Fonds geëis word as 'n terugbetaling van sodanige bydraes wat nie verskuldig was nie; en

(ii) van enige toekomstige bystand wat die Fonds aan genoemde lid verskuldig mag word.

6 bis.—SPECIALE BYDRAES DEUR WERKGEWERS.

Elke werkgewer moet benewens die bydraes wat ingevolge klousule 6 (ii) van hom vereis word, aan die Sekretaris van die Raad 'n spesiale heffing van 3 sent per week betaal ten opsigte van elke bydraer tot die Fonds, afgesien daarvan of hy weklíks of maandelíks betaal word, en ten opsigte van elke nie-bydraer tot die Fonds wat weklíks betaal word, en hy moet maand na maand voor of op die veertiende dag van elke maand die totale bedrag aan die Sekretaris van die Raad stuur.

Hierdie bedrag moet deur die werkgewer betaal word, en die betrokke werknemers mag op geen wyse daartoe bydra nie.

7. FINANSIES.

(i) Alle gelde wat deur die Fonds ontvang word, moet gestort word in 'n bankrekening wat op naam van die Fonds geopen is. 'n Amptelike ontvangsbewys moet vir alle gelde wat deur die Fonds ontvang is, uitgereik word, en opvragings uit die Fonds geskied per tjek, onderteken deur diegene wat van tyd tot tyd deur die Bestuurskomitee daartoe gemagtig word.

Gelde wat nie vir die bestryding van lopende uitgawes nodig is nie, moet na goedvinde van die Bestuurskomitee belê word in effekte, wissels of lenings wat deur die Suid-Afrikaanse Regering of 'n munisipaliteit of ander plaaslike bestuur uitgereik of gewaarborg word, in die effekte van 'n openbare raad en in goedgekeurde trustbeleggings wat gepubliseer is as aanvaar deur die Meester van die Hooggeregshof, en die Bestuurskomitee mag sodanige effekte verander op dié wyse wat hy van tyd tot tyd bepaal.

Met dien verstande dat die Bestuurskomitee uit die rente op effekte en/of uit gelde wat aan die Fonds verbeur word, 'n bedrag van hoogstens vyftigduisend rand in 'n kalenderjaar mag uithou vir die doel wat in klousule 8 (v) gemeld word.

Die Bestuurskomitee mag by wyse van 'n besluit geneem op 'n behoorlik gekonstitueerde vergadering van die Komitee, magtiging daartoe verleen dat die rente wat ingevolge klousule 7 (i) van hierdie Ooreenkoms uit beleggings verkry is, na 'n Rekening vir Spesiale Gevalle oorgeplaas word vir die doeleindes van klousule 11 (ii) van hierdie Ooreenkoms; met dien verstande dat die bedrag aan rente wat aldus oorgedra word, in geen tydperk van ses maande wat onderskeidelik op 30 Junie en 31 Desember eindig, meer mag wees nie as die bedrag wat die Fonds werklik gedurende sodanige tydperk aan rente ontvang het, min die administrasie-uitgawes van die Fonds vir die betrokke tydperk.

(ii) Die Bestuurskomitee moet 'n ouditeur aanstel wie se besoldiging uit die Fonds betaal moet word.

Die rekenings moet elke ses maande vir die tydperke wat onderskeidelik op 30 Junie en 31 Desember eindig, geouditeer word, en 'n kopie moet aan die Sekretaris van die Raad en aan die Sekretaris van Arbeid gestuur word.

8. BYSTAND.

(i) Bystand moet verleen word aan bydraers wat—

(a) dié Nywerheid verlaat vir bereiking van die aftreeouderdom van 55 in die geval van vroue en 60 in die geval van mans; of

(b) die Bestuurskomitee daarvan oortuig dat hulle die Nywerheid vir goed verlaat het voor sodanige aftreeouderdom.

(ii) *Aanstelling van bevoordeeldes.*—Van elke bydraer word vereis om 'n bevoordeelde te benoem aan wie, ingeval van die afsterwe van die bydraer, enige voordeel wat aan sodanige bydraer verskuldig is betaal moet word. Ingeval die naam van so 'n benoemde nie aan die Fonds verstrek is nie moet enige voordeel wat ten tyde van die bydraer se afsterwe verskuldig is, in die boedel van sodanige gestorwe bydraer gestort word.

(iii) *Aansoekvorm.*—Aansoeke moet, na gelang van die betrokke tipe aansoek, in die vorm soos in Aanhangsel A tot F hiervan voorgeskryf, ingedien word.

(iv) *Aanstelling van benoemdes.*—Daar word van elke bydraer vereis om 'n staat in die vorm van Aanhangsel G in te stuur.

By ontvangs van die staat moet die Sekretaris aan sodanige bydraer 'n sertifikaat stuur waarin die ontvangs van sodanige staat deur die Fonds erken en die naam en adres van die benoemde gemeld word.

(v) *Housing Loans*.—An amount not exceeding fifty thousand rand in any calendar year may be made available by the Management Committee for housing loans to contributors, subject to such conditions as the Management Committee may from time to time decide.

Such loans shall only be granted at the discretion of the Management Committee and on the lodging with the Secretary of the Fund of security to the satisfaction of the Management Committee as follows:—

- (a) *Individual Loans* shall in no case exceed three thousand rand repayable at the rate of not less than twenty rand per month;
- (b) *Joint Loans* (where both the husband and wife are contributors) shall in no case exceed five thousand rand repayable at the rate of not less than forty rand per month.

9. AMOUNT OF BENEFITS.

(i) *Withdrawal Benefits*.—The minimum benefits that shall be paid to contributors shall be as follows:—

- (a) Where the contributor has been a member for less than two years, the contributor shall be entitled only to refund of his own contributions, i.e. disregarding entirely the like amount contributed by the employer;
- (b) Where the contributor has been a member for 2 years but less than 3 years, he shall be entitled to refund of his own contributions plus 10 per cent;
- (c) For every additional year of membership he shall be paid an additional 5 per cent, e.g. for 3 years of membership he shall be entitled to his own contributions plus 15 per cent.

(ii) *Retirement Benefits*.—(a) Where the contributor reaches the age of 60 in the case of males or 55 in the case of females.

In addition to the amount due in terms of sub-clause (i) of this clause, a like amount shall be paid to all contributors who reach the prescribed ages for retirement.

(b) *Optional Early Retirement*.—Except where a contributor qualifies for and is paid an amount in terms of sub-clause (iv) of this clause, application may be made to the Fund for retirement benefits at any time after the contributor, in the case of females has reached the age of 50 and in the case of males has reached the age of 55.

Provided the Committee is satisfied that the contributor will not return to the Industry, the Committee may authorise benefits on the following scale:—

Age.		Benefits.
Males.	Females.	
55	50	Withdrawal benefits + Nil.
56	51	Withdrawal benefits + 20 per cent.
57	52	Withdrawal benefits + 40 per cent.
58	53	Withdrawal benefits + 60 per cent.
59	54	Withdrawal benefits + 80 per cent.
60	55	Withdrawal benefits + 100 per cent.

(c) *Optional Late Retirement*.—Where a contributor reaches the prescribed age for retirement, but remains in employment, the contributor may elect to retire on termination of employment or on reaching the age of 60 in the case of females or 65 in the case of males, whichever is the earlier, and shall be entitled on termination of employment or on reaching the age of 60 in the case of females or 65 in the case of males, whichever is the earlier, to withdrawal benefits as at such date plus 100 per cent.

(iii) *Past Service Benefits*.—Past service shall mean service in the Clothing Industry (Cape) prior to the establishment of the Provident Fund, provided that no past service benefits shall accrue to employees who have not previously contributed to the Fund and who re-enter the Clothing Industry (Cape) after the 1st day of January, 1964, and provided further that where a contributor returns to the Industry after any benefits due to him have been forfeited to the Fund in terms of clause 10, no past service benefits shall accrue to him and he shall be regarded as a new contributor.

Subject to the proviso referred to above and the provisions of sub-clause (vi) of this clause, contributors whose actual number of weeks of contribution total not less than 260 weeks and who were in the Industry prior to the 4th May, 1939, are, in addition, to any other benefits prescribed in this Agreement, entitled to past service benefits on the following scale:—

On death, ill-health retirement and on age retirement: R20 per year of past service.

(v) *Behuisingslenings*.—Die Bestuurskomitee mag 'n bedrag van hoogstens vyftigduisend rand in 'n kalenderjaar vir behuisingslenings aan bydraers beskikbaar stel op dié voorwaardes wat die Bestuurskomitee van tyd tot tyd mag bepaal. Sodanige lenings word slegs na goedvinde van die Bestuurskomitee en nadat sekerheid tot die tevredenheid van die Bestuurskomitee by die Sekretaris van die Fonds ingedien is, soos volg toegestaan:—

- (a) *Individuele lenings* mag in geen geval hoër as drie duisend rand, terugbetaalbaar teen minstens twintig rand per maand, beloop nie.
- (b) *Gesamentlike lenings* (waar beide die man en vrou bydraers is) mag in geen geval hoër as vyf duisend rand, terugbetaalbaar teen minstens veertig rand per maand, beloop nie.

9. BEDRAG VAN BYSTAND.

(i) *Uittredingsvoordele*.—Die minimum bystand wat aan bydraers betaal moet word, is soos volg:—

- (a) Waar die bydraer 'n lid was vir minder as twee jaar, is hy geregtig op 'n terugbetaling van slegs sy eie bydraes, d.w.s. die ooreenstemmende bedrag wat deur die werkgever bygedra is, word glad nie in aanmerking geneem nie;
- (b) waar die bydraer 'n lid was vir 2 jaar maar minder as 3 jaar, is hy geregtig op 'n terugbetaling van sy eie bydraes plus 10 persent;
- (c) vir elke addisionele jaar lidmaatskap moet hy 'n addisionele 5 persent betaal word, bv. vir 3 jaar lidmaatskap is hy geregtig op sy eie bydraes plus 15 persent.

(ii) *Aftredingsvoordele*.—(a) Wanneer die bydraer die ouderdom van 60 in die geval van mans en 55 in die geval van vrouens bereik. Benewens die bedrag wat ingevolge subklousule (i) van hierdie klousule verskuldig is moet 'n bedrag wat daaraan gelyk is, aan alle bydraers wat die voorgeskrewe aftreeouderdom bereik, betaal word.

(b) *Opsionele vroeë aftreding*.—Met uitsondering van die geval waar 'n bydraer kragtens subklousule (iv) van hierdie klousule in aanmerking kom vir 'n bedrag en so 'n bedrag wel aan hom betaal word, mag daar te eniger tyd nadat 'n vroulike bydraer die ouderdom van 50 en 'n manlike bydraer die ouderdom van 55 bereik het, 'by die Fonds aansoek' gedoen word om 'aftredingsvoordele.

Mits die Komitee daarvan oortuig is dat die bydraer nie tot die Nywerheid sal terugkeer nie, mag die Komitee voordele volgens die volgende skaal magtig:—

Ouderdom.		Voordele.
Mans.	Vrouens.	
55	50	Uittredingsvoordele + Geen.
56	51	Uittredingsvoordele + 20 persent.
57	52	Uittredingsvoordele + 40 persent.
58	53	Uittredingsvoordele + 60 persent.
59	54	Uittredingsvoordele + 80 persent.
60	55	Uittredingsvoordele + 100 persent.

(c) *Opsionele laat aftreding*.—Wanneer 'n bydraer die voorgeskrewe aftreeouderdom bereik maar in diens bly, mag hy kies of hy by diensbeëindiging of by bereiking van die ouderdom van 60 in die geval van vrouens of 65 in die geval van mans wil aftree, naamlik die jongste datum, en is hy by diensbeëindiging of by bereiking van die ouderdom van 60 in die geval van vrouens of 65 in die geval van mans, naamlik die jongste datum, geregtig op uittredingsvoordele wat hom op dié datum toekom, plus 100 persent.

(iii) *Voordele ten opsigte van vorige diens*.—Vorige diens beteken diens in die Klerasiennywerheid (Kaap) voor die instelling van die Bystandsfonds, met dien verstande dat geen voordeel ten opsigte van vorige diens werknemers wat nie voorheen tot die Fonds bygedra het nie en wat na die 1ste dag van Januarie 1964 weer in die Klerasiennywerheid (Kaap) in diens tree, mag toeval nie, en voorts met dien verstande dat, wanneer 'n bydraer weer tot die Nywerheid terugkeer nadat voordele wat aan hom verskuldig was, ingevolge klousule 10 aan die Fonds verbeur is, geen voordele ten opsigte van vorige diens hom mag toeval nie en hy geag word 'n nuwe bydraer te wees.

Behoudens die voorbehoudsbepaling hierbo gemeld en die bepalingen van subklousule (vi) van hierdie klousule, is bydraers wie se werklike getal bydraeweke altesaam minstens 260 weke is, en wat in die Nywerheid in diens was voor 4 Mei 1939, benewens enige ander voordele wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, volgens die volgende skaal geregtig op voordele ten opsigte van vorige diens:—

By afsterwe, aftreding weens swak gesondheid en aftreding weens ouderdom: R20 vir elke jaar vorige diens.

In the case of optional early retirement past service benefits to those who qualify in terms of this sub-section shall be on the following scale:—

Age at Retirement.		Benefit.
Males.	Females.	
55	50	50 per cent of Past Service Benefit.
56	51	60 per cent of Past Service Benefit.
57	52	70 per cent of Past Service Benefit.
58	53	80 per cent of Past Service Benefit.
59	54	90 per cent of Past Service Benefit.
60	55	100 per cent of Past Service Benefit.

Provided that in the case of a contributor who otherwise qualifies for past service benefits but whose actual number of weeks of contribution total less than 260 weeks but more than 182 weeks, the Committee, at its discretion, may authorise payment of an amount in past service benefits equivalent to the amount which the contributor would have received if his actual number of weeks of contribution totalled not less than 260 weeks, less 25 per cent.

(iv) *Benefits to Contributors who Leave the Industry Permanently due to Serious Ill-health or Incapacity prior to Reaching the Age for Retirement (i.e. 60 Males and 55 Females).*—The Management Committee may upon production of one or more medical certificates satisfactory to the Committee authorise that the ordinary withdrawal benefits to which the contributor would be entitled in terms of sub-clause (i) hereof be doubled.

(v) *Benefits where Contributor Dies.*—The Management Committee, upon production of proof of the decease of a contributor, shall authorise that the ordinary withdrawal benefits to which the contributor would have been entitled as at the date of decease in terms of sub-clause (i) hereof be doubled.

(vi) For the purpose of calculating the period of contribution the contributor shall be deemed to have contributed during the entire periods notified to the Fund by his employers from time to time and temporary absences from work for periods of less than four consecutive pay-weeks shall be disregarded irrespective of the fact that no contributions may actually have been received in respect of such absences.

Furthermore, no employee shall be prejudiced in respect of any period of employment during which he should have contributed to the Fund in respect whereof his employer failed to submit contributions.

(vii) For the purpose of calculating past service in respect of past service benefits, only periods of employment including broken service prior to the 4th May, 1953, and which are proved to the satisfaction of the Management Committee shall count.

For the purpose of calculating withdrawal benefits the actual weeks of contribution shall be calculated for the purpose of assessing the capital sum prior to adding any percentages due but the actual percentage shall be based on the period of membership of the Fund of the contributor, ignoring any periods of broken service.

10. PAYMENTS OF BENEFITS.

Claims submitted by contributors shall be dealt with as expeditiously as practicable to ensure speedy payment in all cases where the Committee is satisfied that the rules of the Fund have been complied with.

Except in the case of retirement, including optional early retirement and optional late retirement or death no benefits shall however be paid in respect of any claim until a period of at least two years has elapsed from the time the person concerned was last employed in the Industry.

In the event of a contributor returning to the Industry before such claim has been met the claim will automatically lapse and contributions forthwith be resumed.

Where a contributor returns to the Industry after payment of any claim he shall, if under the age of 55 (male) or 50 (female) be regarded as a new contributor.

If, however, such contributor is already 55 (male) or 50 (female) he will not be permitted to rejoin the Fund.

In the event of an appointed nominee not claiming any benefits due in terms of this section within four weeks of the proof of death of a member, the Management Committee shall insert an advertisement in three successive issues of two newspapers circulating in the Republic of South Africa, one of which shall be a newspaper circulating in the district in which the deceased member was normally resident, stating the name and last known place of work of the deceased member and the fact that benefits are available for collection by the nominee at a place appointed by the Management Committee. If within three

In die geval van opsionele vroeë aftreding is voordeel ten opsigte van vorige diens vir diegene wat ingevolge hierdie subklousule daarvoor in aanmerking kom, volgens die volgende skaal betaalbaar:—

Ouderdom by Aftreding.		Voordeel.
Mans.	Vrouens.	
55	50	50 persent van die voordeel ten opsigte van vorige diens.
56	51	60 persent van die voordeel ten opsigte van vorige diens.
57	52	70 persent van die voordeel ten opsigte van vorige diens.
58	53	80 persent van die voordeel ten opsigte van vorige diens.
59	54	90 persent van die voordeel ten opsigte van vorige diens.
60	55	100 persent van die voordeel ten opsigte van vorige diens.

Met dien verstande dat in die geval van 'n bydraer wat in alle ander opsigte vir voordele ten opsigte van vorige diens in aanmerking kom maar wie se werklike getal bydraweke altesaam minder as 260 weke maar meer as 182 weke is, die Komitee na goedvinde die betaling mag magtig van 'n bedrag aan voordele ten opsigte van vorige diens wat gelyk is aan die bedrag wat die bydraer sou ontvang het, indien sy werklike getal bydraweke altesaam minstens 260 weke was, min 25 persent.

(iv) *Voordele aan bydraers wat die Nywerheid weens ernstige swak gesondheid of ongeskiktheid vir goed verlaat voor hulle die afreeouderdom (nl. 60 vir mans en 55 vir vrouens) bereik.*—Die Bestuurskomitee mag, wanneer een of meer mediese sertifikate tot die tevredeheid van die Komitee aan hom voorgelê word, magtiging daartoe verleen dat die gewone uittredingsvoordele waarop die bydraer ingevolge subklousule (i) hiervan geregtig sou wees, verdubbel word.

(v) *Voordele wanneer bydraer te sterwe kom.*—Die Bestuurskomitee moet, wanneer bewys van die afsterwe van 'n bydraer voorgelê word, magtiging daartoe verleen dat die gewone uittredingsvoordele waarop die bydraer op die datum van afsterwe ingevolge subklousule (i) hiervan geregtig sou wees, verdubbel word.

(vi) Ten einde die bydratydperk te bereken, word die bydraer geag by te gedra het gedurende die totale tydperk waarvan sy werkgewers die Fonds van tyd tot tyd in kennis gestel het en tydelike afwesighede van werk vir tydperke van minder as vier agtereenvolgende betaalweke word nie in aanmerking geneem nie, afgesien daarvan of daar werklik bydraes ten opsigte van sodanige afwesighede ontvang is of nie.

Voorts mag geen werknemer benadeel word nie ten opsigte van 'n diensydperk waarin hy tot die Fonds behoort by te gedra het en ten opsigte waarvan sy werkgewer nagelaat het om bydraes in te dien.

(vii) Ten einde die vorige diens ten opsigte van voordele vir vorige diens te bereken, word slegs diensydperke voor 4 Mei 1953, met inbegrip van onderbroke diens, wat tot die tevredeheid van die Bestuurskomitee bewys is, in aanmerking geneem.

Ten einde uittredingsvoordele te bereken word die werklike getal bydraweke bereken sodat die kapitale bedrag bereken kan word voordat enige verskuldigde persentasie bygevoeg word, maar die werklike persentasie word gegrond op die tydperk wat die bydraer lid van die Fonds was, en hierby word alle tydperke wat die diens onderbreek is buite rekening gelaat.

10. BETALING VAN BYSTAND.

Eise wat deur bydraers ingestel word, moet so vinnig as prakties moontlik afgehandel word ten einde spoedige uitbetaling te verseker in alle gevalle waar die Komitee oortuig is dat die reëls van die Fonds nagekom is.

Uitgesonderd in die geval van aftreding, met inbegrip van vroeë aftrede en opsionele laat aftrede of dood, mag daar egter geen voordele ten opsigte van 'n eis betaal word nie voordat 'n tydperk van minstens twee jaar verstryk het vanaf die tyd wat die betrokke persoon laas in die Nywerheid in diens was.

In die geval van 'n bydraer wat tot die Nywerheid terugkeer voordat sodanige eis betaal is, vervall die eis outomaties en word bydraes onverwyld hervat.

Wanneer 'n bydraer tot die Nywerheid terugkeer nadat 'n eis betaal is, moet hy, indien onder die ouderdom van 55 (man) of 50 (vrou), geag word 'n nuwe bydraer te wees.

Indien sodanige bydraer egter reeds 55 (man) of 50 (vrou) is, word hy nie toegelaat om weer by die Fonds aan te sluit nie.

Ingeval 'n aangestelde benoemde nie binne vier weke vanaf die bewys van afsterwe van 'n lid die voordele verskuldig ingevolge hierdie klousule eis nie, moet die Bestuurskomitee 'n advertensie plaas in drie agtereenvolgende uitgawes van twee koerante wat in die Republiek van Suid-Afrika gepubliseer word, een waarvan 'n koerant moet wees wat in die distrik uitgegee word waarin die afgestorwe lid gewoonlik woonagtig was, en die naam en laaste bekende werkplek van die afgestorwe lid en die feit dat voordele beskikbaar is wat die benoemde moet afhaal op 'n plek wat die Bestuurskomitee aanwys, moet hierin gemeld word. Indien die

months from the date of the last insertion of such advertisement the nominee fails to claim the benefit due to him, such benefit shall be paid into the estate of the deceased member. From any moneys payable in terms of this sub-section shall be deducted the cost of advertisement, if any.

The Management Committee shall cause a list to be prepared as soon as possible after the 31st December of each year and within three months thereafter, showing the name of every contributor who has not been employed in the Industry during the past two calendar years and who has not claimed benefits.

The Management Committee shall not later than 31st March of the year following such two year period cause to be published a notice stating that a list of all persons who have not claimed benefits during the past two years as stated above is available for inspection at the office of the Fund and that a duplicate list is available at the office of the Trade Union.

The notice shall call upon all interested persons to submit claims for benefits within three months and to furnish full details of the grounds on which such claims are made.

The notice shall be published in three consecutive issues of at least one English and one Afrikaans newspaper circulating in the area of jurisdiction of the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape).

The Management Committee shall, at the next meeting following the last date upon which claims may be submitted, consider such claims and may pay to any person or persons who have submitted claims in the manner prescribed herein such moneys not exceeding the full benefit due to the member, less the cost of advertising, as it may deem fit. In the event of no claim being made by or on behalf of the person whose name appears on the list, any benefits due to him shall be forfeited to the fund. The Secretary shall send to the Trade Union aforesaid, the list herein referred to, which lists shall state the name and last known place of work of the member and the benefit due.

11. ADDITIONAL BENEFITS.

(i) The Management Committee may from time to time, increase the benefits stated therein by declaration of a bonus in the light of improvement in the finances of the Fund through—

(a) accrual of interest;

(b) contributors leaving the Industry before qualifying for the full 100 per cent of the employer's like contributions;

provided that any such bonus shall be determined only after an investigation by an Account into the liabilities of the Fund and provided further that such bonus shall not be in excess of any amount recommended by such Accountant. Any such bonus shall be credited to contributors' accounts and shall be payable to such members at the same time and in addition to the benefits prescribed in section 9.

(ii) The Management Committee may also use moneys arising out of (a) and (b) of sub-clause (i) of this clause to augment benefits to persons who have contributed to the Fund for not less than 5 years and who are compelled to leave the Industry permanently before reaching the retiring age on account of ill-health or incapacity, or who reach the age for retirement but do not qualify for past service benefits provided that the total used in any calendar year does not exceed an amount specified for that year by the Fund's Actuary.

12. PROCEDURE IN CONNECTION WITH RETIREMENT BENEFITS.

(i) *Optional Early Retirement.*—Claims may be lodged at any time after contributors reach the age of 50 (female) or 55 (male) and must be supported by evidence that the contributors have left the industry permanently.

Any claim not lodged within 2 years from date of lost employment will be dealt with in accordance with the provisions of clause 10 re forfeiture of benefits.

(ii) *Retirement Benefits.*—Claims may be lodged at any time after contributors reach the age of 55 (female) or 60 (male).

If the contributor remains in employment and does not claim within 3 months from the date such contributor reaches 55 (female) or 60 (male) it will be assumed that the contributor elects to be dealt with under sub-clause (iii) hereunder, but any claim lodged within 2 years from date of last employment will be dealt with in accordance with the provisions of clause 10 re forfeiture of benefits.

(iii) *Optional Late Retirement.*—The Management Committee shall cause a list to be prepared each quarter of the year showing the names of contributors who during the next quarter will, according to the records of the Council, reach the age of 60 (female) or 65 (male). For the purpose of this clause "quarter" means a period of three months commencing on the 1st January, 1st April, 1st July and 1st October each year.

The Secretary shall within 14 days of completion of such list advise the employer(s) concerned by registered post to cease deducting contributions from the respective date(s) the employees reach 60 or 65 as the case may be.

benoemde nalaat om binne drie maande vanaf die datum van die laaste plasing van sodanige advertensie die voordeel wat aan hom verskuldig is, te eis, moet sodanige voordeel in die boedel van die afgestorwe lid inbetal word. Die advertensiekoste, indien daar is, moet van enige gelde wat ingevolge hierdie subklousule betaalbaar is, afgetrek word.

Die Bestuurskomitee moet toesien dat daar so gou as moontlik na 31 Desember van elke jaar en binne drie maande daarna, 'n lys opgestel word wat die naam van elke bydraer wat nie gedurende die laaste twee kalenderjare in die Nywerheid in diens was nie, en wat nie voordele geëis het nie, meld.

Die Bestuurskomitee moet toesien dat daar voor of op 31 Maart van die jaar wat volg op sodanige tweejaar tydperk 'n kennisgewing gepubliseer word wat meld dat 'n lys van alle persone wat nie gedurende die laaste twee jaar soos hierbo gemeld, voordele geëis het nie, ter insae lê by die kantoor van die Fonds en dat 'n duplikaatlys ter insae lê by die kantoor van die Vakvereniging.

Die kennisgewing moet 'n beroep doen op alle belanghebbende persone om binne drie maande eise vir voordele in te dien en om volledige besonderhede te verskaf van die gronde waarop sodanige eise ingestel word.

Die kennisgewing moet gepubliseer word in drie agtereenvolgende uitgawes van ten minste een Engelse en een Afrikaanse koerant wat in die jurisdiksiegebied van die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Kaap), uitgegee word.

Die Bestuurskomitee moet, op die eersvolgende vergadering na die laaste datum waarop eise ingedien mag word, sodanige eise oorweeg en mag na goedvinde aan enige persoon of persone wat eise ingedien het op die wyse wat hierin voorgeskryf word, dié gelde betaal wat hoogstens die volle bedrag mag wees wat aan die lid verskuldig is, min die advertensiekoste. Ingeval daar geen eis ingestel word nie deur of namens die persoon wie se naam op die lys verskyn, word alle voordele wat aan hom verskuldig is aan die Fonds verbeur. Die Sekretaris moet die lys wat hierin gemeld word aan bogenoemde Vakvereniging stuur, en hierdie lys moet die naam en laaste bekende werkplek van die lid en die voordeel wat verskuldig is, meld.

11. ADDISIONELE VOORDELE.

(i) Die Bestuurskomitee mag van tyd tot tyd die voordele wat in hierdie Ooreenkoms bedoel word verhoog deur 'n bonus te verklar wanneer die finansies van die Fonds verbeter deurdad—

(a) rente ooploop;

(b) bydraers die nywerheid verlaat voordat hulle vir die volle 100 persent van die werkgewers se gelyke bydraes in aanmerking kom;

met dien verstande dat enige sodanige bonus slegs na 'n ondersoek deur 'n rekenmeester na die laste van die Fonds vasgestel moet word; en voorts met dien verstande dat sodanige bonus nie meer mag wees as 'n bedrag wat sodanige rekenmeester aanbeveel nie. Enige sodanige bonus moet op die bydraers se rekenings gekrediteer word en moet terselfdertyd, en benewens die bystand wat by klousule 9 voorgeskryf word, aan sodanige lede betaalbaar wees.

(ii) Die Bestuurskomitee mag ook gelde gebruik wat uit (a) en (b) van subklousule (i) van hierdie klousule afkomstig is, om die bystand te vergroot van persone wat minstens 5 jaar lank tot die Fonds bygedra het en weens swak gesondheid of ongeskiktheid verplig word om die Nywerheid vir goed te verlaat voordat hulle die aftreeouderdom bereik, of wat die aftreeouderdom bereik maar nie in aanmerking kom vir voordele ten opsigte van vorige diens nie, met dien verstande dat die totaal wat in enige kalenderjaar gebruik word hoogstens 'n bedrag mag wees wat vir die jaar deur die Fonds se Aktuaris vasgestel word.

12. PROSEDURE IN VERBAND MET AFTREDINGSVOORDELE.

(i) *Opsionele vroeë aftreding.*—Eise mag te eniger tyd nadat bydraers die ouderdom van 50 (vrou) of 55 (man) bereik het, ingedien word, en moet gesteun word deur bewys dat die bydraers die Nywerheid vir goed verlaat het. Enige eis wat nie binne 2 jaar vanaf die datum waarop die bydraer laas in diens was, ingedien word nie, sal behandel word ooreenkomstig die bepalinge van klousule 10 insake verbeuring van voordele.

(ii) *Aftredingsvoordele.*—Eise mag te eniger tyd nadat bydraers die ouderdom van 55 (vrou) of 60 (man) bereik het, ingedien word.

Indien die bydraer in diens bly en nie binne 3 maande vanaf die datum waarop sodanige bydraer 55 (vrou) of 60 (man) word nie, word daar aangeneem dat die bydraer verkies om behandel te word ooreenkomstig subklousule (iii) hieronder, maar enige eis wat binne 2 jaar vanaf die datum waarop die bydraer laas in diens was, ingedien word, word behandel ooreenkomstig die bepalinge van klousule 10 insake verbeuring van voordele.

(iii) *Opsionele laat aftreding.*—Die Bestuurskomitee moet elke kwartaal van die jaar 'n lys laat opstel wat die name van bydraers meld wat gedurende die volgende kwartaal, volgens die rekords van die Raad, die ouderdom van 60 (vrou) of 65 (man) sal bereik. Vir die toepassing van hierdie klousule beteken „kwartaal" 'n tydperk van drie maande wat op 1 Januarie, 1 April, 1 Julie en 1 Oktober elke jaar begin.

Die Sekretaris moet binne 14 dae vanaf die voltooiing van sodanige lys die betrokke werkgewer(s) by wyse van geregistreerde pos in kennis stel om die aftrekking van bydraes te staak vanaf die onderskeie datum(s) wat die werknemers 60 of 65 bereik, na gelang van die geval.

At the same time the Secretary shall by registered post notify each contributor of the position and invite the contributor to apply for benefit.

13. BENEFITS NOT TO BE CEDED OR ASSIGNED.

(i) Save as provided in sub-clause (ii) herein. Benefits shall not be—

- (a) capable of being ceded, assigned, transferred or made over in any way, either generally, or as security for any debt or obligation due by the contributor. The Fund shall be under no obligation to recognise, acknowledge, or act on any such purported cession, assignment, transfer or making over;
- (b) attached by order of process of any court;
- (c) set off against any debt due by the person entitled to such benefits.

(ii) Benefits may be ceded to the Fund as security in respect of any housing loan granted by the Fund in terms of section 8 (v) of this Agreement.

14. DISSOLUTION OF FUND.

In the event of the Council being dissolved during the currency of this Agreement or any extension thereof or before the expiry of the period of two years referred to in clause 2 (2), then notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement contributors to the Fund shall cease as from the day following the date of publication in the *Government Gazette* of the notice of dissolution of the Council in terms of section thirty-four (2) of the Act and the Fund shall be liquidated *mutatis mutandis* in the manner laid down in clause 2 (2) of this Agreement; provided that the duties in connection with such liquidation shall be performed by the Cape Chamber of Industries or such other body or person as the Registrar may appoint.

15. LIQUIDATION.

Upon liquidation of the Fund in terms of section 14 and payment of moneys due to members in terms of that section the moneys remaining to the credit of the Fund after payment of all claims against the Fund including administration and liquidation expenses shall be paid into the Funds of the Council. If the affairs of the Council have already been wound up and its assets distributed the balance of the Fund shall be distributed as provided for in section thirty-four (4) of the Act as if it formed part of the general Funds of the Council.

16. AGENTS.

The Council may appoint one or more persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement. It shall be the duty of every employer to permit such person(s) to enter his establishment and to institute such enquiries and to examine such documents, books, wage sheets and pay envelopes and to interrogate such individuals as may be necessary for the purpose of ascertaining whether the provisions of this Agreement are being observed.

17. EXEMPTIONS.

The Council may grant exemption conditionally or otherwise from any of the provisions of this Agreement or in respect of any person for any good or sufficient reason.

18. INDEMNITY.

The members of the Management Committee and their alternates and the member of the Executive Committee and the members of any local committee and the local representatives shall not be liable for any loss to the fund arising by reason of any improper investment made in good faith or by reason of any act in their bona fide administration of the fund or by reason of the negligence or fraud of any agent or employee who may be employed although the employment of such agent or employee was not strictly necessary or by reason of any act or omission made in good faith by such members or alternates or by such local representatives or by reason of any other matter or thing save individual wilful or fraudulent wrongdoing on the part of such members or alternates or on the part of such local representatives who are sought to be made liable. Any such member or alternate and any such local representative shall be reimbursed by the fund for any liability incurred by him in defending any proceedings whether civil or criminal, arising out of an allegation involving bad faith in which judgement is given in favour or in which he is acquitted.

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 27th day of July, 1964.

B. ROY,
Chairman of the Council.

J. KERAAN,
Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL,
Secretary of the Council.

Terselfdertyd moet die Sekretaris by wyse van geregistreerde pos elke bydraer in kennis stel van die toedrag van sake en die bydraer versoek om om voordele aansoek te doen.

13. VOORDELE MAG NIE GESEDEER OF AFGESTAAN WORD NIE.

(i) Behoudens die bepalings van subklousule (ii) hiervan mag voordele—

- (a) op geen wyse, hetsy in die algemeen, of as sekuriteit vir skuld of verpligting wat deur die bydraer verskuldig of aangegaan is, gesedeer, afgestaan of oorgedra of oorgemaak word nie. Die Fonds staan onder geen verpligting om sodanige beweerde sedering, afstand, oordrag of oormaking te erken, te aanvaar of daarop te handel nie;
- (b) nie deur middel van 'n hofbevel of regsproses op beslag gelê word nie;
- (c) nie afgetrek word van enige skuld wat die persoon wat op sodanige voordele geregtig is, verskuldig is nie.

(ii) Voordele mag aan die Fonds gesedeer word as sekuriteit ten opsigte van 'n behuisingssening wat die Fonds ingevolge artikel 8 (v) van hierdie Ooreenkoms toegestaan het.

14. ONTBINDING VAN DIE FONDS.

Ingeval die Raad gedurende die geldigheidsduur van hierdie Ooreenkoms of enige verlenging daarvan of voor die verstryking van die tydperk van twee jaar wat in klousule 2 (2) gemeld word, ontbind word, dan, afgesien van enige andersluidende bepaling in die Ooreenkoms, moet bydraes tot die Fonds gestaak word vanaf die dag na die datum waarop die kennisgewing van die ontbinding van die Raad ingevolge artikel vier-en-dertig (2) van die Wet in die *Staatskoerant* gepubliseer word, en die Fonds moet *mutatis mutandis* op die wyse wat in klousule 2 (2) van hierdie Ooreenkoms bepaal word, gelikwider word; met dien verstande dat die pligte in verband met sodanige likwidasië deur die Kaapse Kamer van Nywerhede of sodanige ander liggaam of persoon wat die Registrateur mag benoem, verrig moet word.

15. LIKWIDASIE.

Wanneer die Fonds kragtens artikel 14 gelikwider word en die gelde wat kragtens daardie artikel aan lede verskuldig is, uitbetaal is, moet die gelde wat in die krediet van die Fonds bly staan na uitbetaling van alle eise teen die Fonds, met inbegrip van administrasie- en likwidasiëuitgawes, in die fondse van die Raad gestort word. Indien die Raad reeds ontbind is en sy bates verdeel is, moet die saldo van hierdie Fonds, soos in artikel vier-en-dertig (4) van die Wet bepaal, verdeel word asof dit deel van die algemene fondse van die Raad vorm.

16. AGENTE.

Die Raad mag een of meer persone as agente aanstel om met die uitvoering van die bepalings van hierdie Ooreenkoms behulpsaam te wees. Dit is die plig van elke werkgewer om sodanige persoon (persone) toe te laat om sy inrigting binne te gaan en die ondersoek in te stel en die dokumente, boeke, betaalstate en betaalkeuverte te ondersoek, en die individue te ondervra wat nodig geag mag word ten einde vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word.

17. VRYSTELLINGS.

Die Raad mag om 'n afdoende rede aan of ten opsigte van enige persoon voorwaardelik of andersins vrystelling van enigeen van die bepalings van hierdie Ooreenkoms verleen.

18. VRYWARING.

Die lede van die Bestuurskomitee en hul plaasvervangers en die lede van die Uitvoerende Komitee en die lede van 'n plaaslike komitee en die plaaslike verteenwoordigers is nie aanspreeklik nie vir enige verlies wat die Fonds mag ly weens enige onbehoorlike belegging wat te goeder trou gemaak is of weens enige optrede in hul *bona fide* administrasie van die Fonds of weens die nalatigheid of bedrog van enige agent of werknemer wat in diens is, afgesien daarvan of die indiensneming van sodanige werknemer streng noodsaaklik was of nie, of weens enige *bona fide* optrede of versuim van die kant van sodanige lede of plaasvervangers of van sodanige plaaslike verteenwoordigers, of weens enige ander saak of ding, uitgesonderd 'n individuele voorbedagte of bedrieglike onregmatige daad van die kant van sodanige lede of plaasvervangers of van die kant van sodanige plaaslike verteenwoordigers wat aanspreeklik gehou mag word. Enige sodanige lid of plaasvervanger en enige plaaslike verteenwoordiger moet deur die Fonds vergoed word vir enige aanspreeklikheid wat deur hom aangegaan is as verweerder in 'n geding verdedig, hetsy siviël of krimineel, wat voortvloei uit 'n bewering van kwade trou en waarin uitspraak ten gunste van hom gegee of waarin hy vrygespreek word.

Namens die partye op hede die 27ste dag van Julie 1964, te Kaapstad onderteken.

B. ROY,
Voorsitter van die Raad.

J. KERAAN,
Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL,
Sekretaris van die Raad.

ANNEXURE A.

The Secretary,
The Management Committee,
Cape Clothing Industry Provident Fund,
P.O. Box 1536,
CAPE TOWN.

APPLICATION FOR WITHDRAWAL BENEFITS BY CONTRIBUTORS UNDER THE AGE OF 50 (FEMALE) OR 55 (MALE).

Name _____ Formerly _____
First Names _____
Present Address _____
Date of Birth _____ Blue Service Card No. _____
Nominee _____
Address of Nominee _____
I have left the employ of Messrs _____
and have no intention of obtaining employment in the Clothing Industry in the Western Province for the following reasons:—

I hereby claim refund of my contributions plus such percentage as may have accrued to me.

I understand that should I return to the Industry at any time in the future I shall not be entitled to belong to the Provident Fund except to the extent provided in the Agreement in respect of new contributors and that I shall have no claim for past service benefits.

Witness _____ Signature _____
Date _____

N.B.—Claims by persons under the age of 50 (female) or 55 (male) can only be submitted two years after such persons were last employed in the Industry.

ANNEXURE B.

The Secretary,
The Management Committee,
Cape Clothing Industry Provident Fund,
P.O. Box 1536,
CAPE TOWN.

APPLICATION FOR OPTIONAL EARLY RETIREMENT BENEFITS.

Name _____ Formerly _____
First Names _____
Present Address _____
Date of Birth _____ Blue Service Card No. _____
Nominee _____
Address of Nominee _____

Having reached the age of _____ and having left the Industry permanently, I hereby apply for early retirement benefits.

I have no intention of obtaining employment in the Clothing Industry in the Western Province and understand that should I return to the Industry at any time in the future I shall not be admitted to the Provident Fund and shall have no further claim on the Fund whatsoever.

My last employment in the Industry was with Messrs _____
and I attach my Birth/Baptismal Certificate in support of this application.

Witness _____ Signature _____
Date _____

N.B.—In the case of persons who were in the Industry on or before 4th May, 1939, and who have been members of the Provident Fund for 3½ years or longer, an application for Past Service Benefits must also be attached.

ANNEXURE C.

The Secretary,
The Management Committee,
Cape Clothing Industry Provident Fund,
P.O. Box 1536,
CAPE TOWN.

APPLICATION FOR RETIREMENT BENEFITS.

Name _____ Formerly _____
First Names _____
Present address _____
Date of Birth _____ Blue Service Card No. _____
Nominee _____
Address of Nominee _____

Having reached the age of _____, I hereby claim the retirement benefits due to me.

I was/was not employed in the Industry in the Western Province on or before the 4th May, 1939.

I understand that payment by the Fund of moneys due to me in terms of this application is no bar to my continued employment in the Industry but that I shall on receipt of such moneys have no further claim on the Fund.

Witness _____ Signature _____
Date _____

N.B.—In the case of persons who were in the Industry on or before the 4th May, 1939, an application for Past Service Benefits must be attached.

AANHANGSEL A.

Die Sekretaris,
Die Bestuurskomitee,
Bystandsfonds van die Klerasiennywerheid (Kaap),
Posbus 1536,
KAAPSTAD.

AANSOEK OM UITTREDINGSVOORDELE DEUR BYDRAERS ONDER DIE OUDERDOM VAN 50 (VROU) OF 55 (MAN).

Naam _____ Voorheen _____
Voornamen _____
Huidige adres _____
Geboortedatum _____ Bloudienskaartnommer _____
Benoemde _____
Adres van benoemde _____

Ek het die diens van Mnr. _____ verlaat en is om die volgende redes nie van voorneme om in die Klerasie-nywerheid in die Westelike Provinsie diens te aanvaar nie:—

Ek eis hiermee dat my bydraes plus sodanige persentasie wat my mag toegeval het, aan my terugbetaal word.

Ek neem kennis daarvan dat as ek te eniger tyd in die toekoms tot die Nywerheid sou terugkeer, ek nie daarop geregtig is om aan die Bystandsfonds te behoort nie, uitgesonderd in die mate waarvoor in die Ooreenkoms voorsiening gemaak word vir nuwe bydraers, en dat ek geen eis vir voordele ten opsigte van vorige diens mag instel nie.

Getuie _____ Handtekening _____
Datum _____

L.W.—Eise deur persone onder die ouderdom van 50 (vrou) of 55 (man) mag slegs twee jaar nadat sodanige persone laas in die Nywerheid in diens was, ingedien word.

AANHANGSEL B.

Die Sekretaris,
Die Bestuurskomitee,
Bystandsfonds van die Klerasiennywerheid (Kaap),
Posbus 1536,
KAAPSTAD.

AANSOEK OM OPSIONELE VROEË AFTREDINGSVOORDELE.

Naam _____ Voorheen _____
Voornamen _____
Huidige adres _____
Geboortedatum _____ Bloudienskaartnommer _____
Benoemde _____
Adres van benoemde _____

Aangesien ek die ouderdom van _____ bereik het en aangesien ek die Nywerheid vir goed verlaat het, doen ek hiermee aansoek vir vroeë aftredingsvoordele.

Ek is nie van voorneme om diens in die Klerasiennywerheid in die Westelike Provinsie te aanvaar nie en neem daarvan kennis dat indien ek te eniger tyd in die toekoms tot die Nywerheid sou terugkeer, ek nie tot die Bystandsfonds toegelaat mag word nie en dat ek geen verdere eis hoegenaamd teen die Fonds het nie.

Ek was vir die laast keer in die diens van die Nywerheid by Mnr. _____ en ek heg hierby my Geboorte-/Doopsertifikaat aan ter steuning van hierdie aansoek.

Getuie _____ Handtekening _____
Datum _____

L.W.—In die geval van persone wat voor of op 4 Mei 1939 in die Nywerheid was en wat vir drie-en-n-half jaar of langer lede van die Bystandsfonds was, moet 'n aansoek om voordele ten opsigte van vorige diens ook aangeheg word.

AANHANGSEL C.

Die Sekretaris,
Die Bestuurskomitee,
Bystandsfonds van die Klerasiennywerheid (Kaap),
Posbus 1536,
KAAPSTAD.

AANSOEK OM AFTREDINGSVOORDELE.

Naam _____ Voorheen _____
Voornamen _____
Huidige adres _____
Geboortedatum _____ Bloudienskaartnommer _____
Benoemde _____
Adres van benoemde _____

Aangesien ek die ouderdom van _____ bereik het, eis ek hiermee die aftredingsvoordele wat aan my verskuldig is.

Ek was/was nie voor of op 4 Mei 1939 in die Westelike Provinsie in die Nywerheid in diens nie.

Ek neem daarvan kennis dat die betaling deur die Fonds van gelde wat ingevolge hierdie aansoek aan my verskuldig is, my nie verhoed om my diens in die Nywerheid voort te sit nie, maar dat ek by ontvangs van sodanige gelde geen verdere eis teen die Fonds het nie.

Getuie _____ Handtekening _____
Datum _____

L.W.—In die geval van persone wat voor of op 4 Mei 1939 in die Nywerheid was, moet 'n aansoek om voordele ten opsigte van vorige diens aangeheg word.

ANNEXURE D.

The Secretary,
The Management Committee,
Cape Clothing Industry Provident Fund,
P.O. Box 1536,
CAPE TOWN.

APPLICATION FOR PAST SERVICE BENEFITS.

Name _____
Address _____
Blue Service Card No. _____
Date of Application for Retirement Benefits _____
Length of Membership of Provident Fund _____
years _____ months _____ days.

I hereby certify that my total record of employment in the Clothing Industry within the area of jurisdiction of the Council is:—

(1) as detailed on my Blue Service Card:—

Firm and Period. Years. Months. Days.

(2) Not detailed on my Blue Service Card:—

TOTAL.....

I attach the following testimonials/documents as proof in support of this application:

Witness _____ Signature _____
Date _____

ANNEXURE E.

The Secretary,
The Management Committee,
Cape Clothing Industry Provident Fund,
P.O. Box 1536,
CAPE TOWN.

APPLICATION FOR DISABILITY BENEFITS.

Name _____ Formerly _____
First Names _____
Date of Birth _____ Blue Service Card No. _____
Nominee _____
Address of Nominee _____

I hereby declare that I have left the employ of Messrs. _____
owing to ill-health/incapacity of a nature that will preclude me from obtaining employment in the Clothing Industry in the Western Province.

I hereby claim the moneys due to me in terms of the Provident Fund Agreement.

The disability I am suffering from is (give brief description):—

A medical certificate in support of this application is attached.

Witness _____ Signature _____
Date _____

N.B.—In the case of persons who were in the Industry on or before the 4th May, 1939, an application for Past Service Benefits must also be attached.

ANNEXURE F.

The Secretary,
The Management Committee,
Cape Clothing Industry Provident Fund,
P.O. Box 1536,
CAPE TOWN.

APPLICATION TO RETAIN MEMBERSHIP.

Name _____ Formerly _____
First Names _____
Blue Service Card No. _____
Employed at _____

Having reached the age of _____ (55 female, 60 male), I hereby apply to retain membership until the maximum age for membership (60 female, 65 male).

Witness _____ Signature _____
Date _____

AANHANGSEL D.

Die Sekretaris,
Die Bestuurskomitee,
Bystandsfonds van die Klerasiennywerheid (Kaap),
Posbus 1536,
KAAPSTAD.

AANSOEK OM VOORDELE TEN OPSIGTE VAN VORIGE DIENS.

Naam _____
Adres _____
Bloudienskaartnommer _____
Datum van aansoek om aftredingsvoordele _____
Duur van lidmaatskap van Bystandsfonds _____ jaar _____
maande _____ dae.

Ek sertifiseer hiermee dat my totale diensrekord in die Klerasiennywerheid in die jurisdiksiegebied van die Raad soos volg is:—

(1) soos op my bloudienskaart gemeld:

Firma en tydperk. Jare. Maande. Dae.

(2) nie op my bloudienskaart gemeld nie:

TOTAAL.....

Ek heg hierby die volgende getuigskrifte/dokumente aan as bewys ter steuning van hierdie aansoek:

Getuie _____ Handtekening _____
Datum _____

AANHANGSEL E.

Die Sekretaris,
Die Bestuurskomitee,
Bystandsfonds van die Klerasiennywerheid (Kaap),
Posbus 1536,
KAAPSTAD.

AANSOEK OM ONGESKIKTHEIDSBYSTAND.

Naam _____ Voorheen _____
Voornaam _____
Geboortedatum _____ Bloudienskaartnommer _____
Benoemde _____
Adres van benoemde _____

Ek verklaar hiermee dat ek die diens van Mnr. _____ verlaat het as gevolg van swak gesondheid/ongeskiktheid wat my sal verhoed om diens in die Klerasiennywerheid in die Westelike Provinsie te verkry.

Ek eis hiermee die gelde wat ingevolge die Bystandsfondsooreenkoms aan my verskuldig is.

Die ongeskiktheid waaraan ek ly is (gee 'n kort beskrywing):—

*'n Mediese sertifikaat ter steuning van hierdie aansoek word hierby aangeheg.

Getuie _____ Handtekening _____
Datum _____

L.W.—In die geval van persone wat voor of op 4 Mei 1939 in die Nywerheid was, moet 'n aansoek om voordele ten opsigte van vorige diens aangeheg word.

AANHANGSEL F.

Die Sekretaris,
Die Bestuurskomitee,
Bystandsfonds van die Klerasiennywerheid (Kaap),
Posbus 1536,
KAAPSTAD.

AANSOEK OM LIDMAATSKAP TE BEHOUD.

Naam _____ Voorheen _____
Voornaam _____
Bloudienskaartnommer _____
In diens by _____

Aangesien ek die ouderdom van _____ (55 vrou, 60 man), bereik het, doen ek hiermee aansoek om lidmaatskap te behou totdat die maksimum ouderdom vir lidmaatskap (60 vrou, 65 man), bereik is.

Getuie _____ Handtekening _____
Datum _____

ANNEXURE G.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE).

PROVIDENT FUND.

APPOINTMENT OF NOMINEE TO RECEIVE BENEFITS.

1. I, the undersigned member

(Name of Contributor in block letters).

Service Card No. _____ hereby appoint as my nominee

(Full name and address of Nominees in block letters.)

in terms of the Rules of the Provident Fund to receive any benefit which may accrue from the said Fund by reason of my death, and I agree that no alteration in the appointment of the Nominee shall be recognized by the Provident Fund unless notification thereof shall have been given by me in writing to the Secretary of the Fund, P.O. Box 1536, Cape Town.

2. I indemnify the Council as represented by the Management Committee of the said Fund against any claim made by the representative of my deceased Estate or by any person whatsoever for payment of any benefits from the said Fund provided that payment is made to my Nominee in terms hereof.

3. In the event of the aforesaid Nominee predeceasing me then I authorise that payment be made to the representative of my Estate and the Provident Fund shall thereupon be discharged completely from liability to make payment of any such benefit to my Nominee or other person whatsoever.

Dated at _____ this _____ day of _____ 19____.

Signature of Contributor _____
Address of Contributor _____

As Witnesses:

1. _____
2. _____

DEPARTMENT OF PLANNING.

No. R. 1903.] [20 November 1964.
REGULATIONS.—SOUTH AFRICAN INVENTIONS DEVELOPMENT CORPORATION.

The Minister of Planning has, under the powers vested in him by section *fifteen* of the Inventions Development Act, 1962 (Act No. 31 of 1962) made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

Definitions.

1. In these Regulations unless there be something in the subject or context inconsistent therewith:—

“Act” means the Inventions Development Act 1962 (Act No. 31 of 1962) and any further amendments thereto as may be made from time to time.

“Board” means the Board of Directors of the South African Inventions Development Corporation.

“in writing” or “written” means and includes words printed, lithographed, represented or reproduced in any mode in a visible form.

“Minister” means the Minister to whom the administration of the Scientific Research Council Act, 1962 (Act No. 32 of 1962) has been assigned in terms of section *eighteen* thereof.

“Research Council” means the Council for Scientific and Industrial Research.

“Secretary” includes any person appointed to perform the duties of Secretary temporarily.

“The office” means the head office for the time being of the Corporation.

“The register” means the register disclosing the issue of shares to the Research Council.

Any words defined in the Act shall bear the same meaning in these Regulations.

Head Office.

2. The Head Office of the Corporation shall be at Pretoria in the Province of the Transvaal.

AANHANGSEL G.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP).

BYSTANDSFONDS.

AANSTELLINGS VAN BENOEMDE OM BYSTAND TE ONTVANG.

1. Ek, die ondergetekende lid

(Naam van bydraer in blokletters.)

Dienskaartnommer _____ benoem hiermee as my benoemde

(Volle naam en adres van benoemdes in blokletters.)

engevolge die reëls van die Bystandsfonds om enige voordele te ontvang wat my as gevolg van my afsterwe uit genoemde Fonds mag toeval, en ek kom ooreen daarmee dat geen wysiging in die aanstelling van die benoemde deur die Bystandsfonds erken moet word nie tensy ek skriftelik daarvan aan die Sekretaris van die Fonds, Posbus 1536, Kaapstad, kennis gee.

2. Ek vrywaar die Raad, soos verteenwoordig deur die Bestuurskomitee van genoemde Fonds, teen enige eis wat deur die verteenwoordiger van my bestorwe boedel of deur enige persoon hoegenaamd ingestel word vir betaling van enige voordele uit genoemde Fonds, met dien verstande dat my benoemde ingevolge hiervan betaal word.

3. Ingeval die bogenoemde benoemde voor my te sterwe kom, verleen ek hiermee magtiging dat die verteenwoordiger van my boedel betaal word en die Bystandsfonds is daarna geheel en al van aanspreeklikheid onthef om enige sodanige voordeel aan my benoemde of enige ander persoon hoegenaamd te betaal.

Op hede die _____ dag van _____ 19____ te _____

Handtekening van bydraer _____
Adres van Bydraer _____

As getuies:

1. _____
2. _____

DEPARTEMENT VAN BEPLANNING.

No. R. 1903.] [20 November 1964.
REGULASIES.—SUID-AFRIKAANSE ONTWIKKELINGSKORPORASIE VIR UITVINDINGS.

Die Minister van Beplanning het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *vyftien* van die Wet op die Ontwikkeling van Uitvindings, 1962 (Wet No. 31 van 1962), die regulasies in bygaande Bylae vervat, uitgevaardig.

BYLAE.

Woordbepaling.

1. In hierdie regulasies het, tensy dit uit die samehang anders blyk, die volgende woorde en uitdrukkings die betekenis wat daarteenoor aangedui word:—

„Die kantoor” beteken die hoofkantoor indertyd van die Korporasie;

„die register” beteken die register wat die uitreik van aandele aan die Navorsingsraad bekendgemaak;

„Minister” beteken die Minister aan wie die uitvoering van die Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1962 (Wet No. 32 van 1962), ingevolge artikel *agtien* daarvan opgedra is.

„Navorsingsraad” beteken die Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad;

„Raad” beteken die Raad van Direkteure van die Suid-Afrikaanse Ontwikkelingskorporasie vir Uitvindings;

„Sekretaris” sluit enige persoon in wat aangestel is om tydelik die pligte van Sekretaris uit te voer;

„skriftelik” sluit geskrewe, getikte, gedrukte, van wasvel afgerolde of gelitografeerde in;

„Wet” beteken die Wet op die Ontwikkeling van Uitvindings, 1962 (Wet No. 31 van 1962), en enige verdere wysigings daarvan soos van tyd tot tyd aangebring mag word.

Enige woorde wat in die Wet omskryf word het dieselfde betekenis in hierdie regulasies.

Hoofkantoor.

2. Die hoofkantoor van die Korporasie is in Pretoria in die Provinsie Transvaal geleë.

Financial Year.

3. The financial year of the Corporation shall end on the last day of February each year.

CERTIFICATES.*Form of Certificates.*

4. The Certificates of title to shares shall be issued to the Research Council under the authority of the Board in such manner and form as the Board may from time to time prescribe and shall bear the signatures of two (2) directors or a director and alternate director. Share certificates shall be numbered in numerical progression beginning with the number one, and each share certificate shall be distinguished by its appropriate number.

DIRECTORS.*Appointment of Directors.*

5. (a) The Board of Directors shall be appointed by the Research Council.

(b) The directors shall hold office for three (3) years save that in the first cycle of three years lots shall be drawn to determine which directors shall retire after the end of the first year, the second year and the third year.

Directors may hold Other Offices in the Corporation.

6. A director may hold any other office (except that of auditor) under the Corporation in conjunction with the office of director save in the case of the Chairman who shall be an officer or member of the Research Council.

Directors' Eligibility for Re-election.

7. Retiring directors shall be eligible for re-appointment.

ALTERNATE DIRECTORS.*Right to Appoint Alternate Directors.*

8. (a) If circumstances require the appointment of an alternate director in place of any director, the Research Council may in consultation with such director appoint an alternate director to act in his place.

(b) An alternate director, when acting in the place of a director, shall have all the powers and discharge all the duties of that director.

Remuneration.

9. The alternate director shall look for his remuneration to the director for whom he has been appointed as alternate and shall have no claim against the Corporation.

Rights and Duties of Alternate Director.

10. The appointment of an alternate director shall be cancelled and the alternate director shall cease to hold office whenever the director for whom he has been appointed as alternate shall cease to be a director.

DISQUALIFICATION OF DIRECTORS AND ALTERNATE DIRECTORS.*Disqualification of Directors and Alternate Directors.*

11. The office of director shall be vacated—

- (a) if he becomes insolvent, or assigns his estate for the benefit of his creditors, or suspends payment or files a petition for the liquidation of his affairs;
- (b) if he becomes of unsound mind;
- (c) if he becomes a member of the Senate or the House of Assembly or a provincial council during his period of office as a director;
- (d) if he is absent from three consecutive meetings of the Board without leave of the Board;
- (e) if the member gives one month's notice (or with the permission of the Board shorter notice) of his intention to retire;
- (f) in the case of those directors who are members or officers of the Research Council, if they cease to be a member or officer of the Research Council;
- (g) if he is a party to or participates in the profits of any contract with the Corporation.

Boekjaar.

3. Die boekjaar van die Korporasie eindig op die laaste dag van Februarie elke jaar.

SERTIFIKATE.*Vorm van sertifikate.*

4. Die sertifikate van eiendomsreg op aandele word aan die Navorsingsraad uitgereik op gesag van die Raad op sodanige wyse en vorm wat die Raad van tyd tot tyd vaststel, en word onderteken deur twee (2) direkteure of 'n direkteur en 'n plaasvervangende direkteur. Aandele-sertifikate word van nommer een af in numeriese volgorde genommer, en elke aandele-sertifikaat word met sy toepaslike nommer aangedui.

DIREKTEURE.*Aanstelling van direkteure.*

5. (a) Die Raad van Direkteure word deur die Navorsingsraad aangestel.

(b) Die direkteure beklee hulle amp vir drie (3) jaar, maar in die eerste driejaarsiklus word daar deur loting besluit watter direkteure aan die einde van die eerste, die tweede en die derde jare aftree.

Direkteure mag ander ampte in die Korporasie hou.

6. 'n Direkteur mag enige ander amp (behalwe dié van ouditeur) in die Korporasie beklee saam met dié amp van direkteur, behalwe in die geval van die voorsitter wat 'n amptenaar of lid van die Navorsingsraad moet wees.

Direkteure kan weer aangestel word.

7. Aftredende direkteure kan weer aangestel word.

PLAASVERVANGENDE DIREKTEURE.*Reg van aanstelling van plaasvervangende direkteure.*

8. (a) Indien die omstandighede die aanstelling van 'n plaasvervangende direkteur in die plek van 'n direkteur noodsaak, kan die Navorsingsraad in oorleg met sodanige direkteur 'n plaasvervangende direkteur aanstel wat in sy plek optree.

(b) Wanneer 'n plaasvervangende direkteur optree in die plek van 'n direkteur beskik hy oor al die magte en vervul al die pligte van die direkteur.

Vergoeding.

9. Die plaasvervangende direkteur verkry sy vergoeding van die direkteur in wie se plek hy aangestel is, en het geen eis teen die Korporasie nie.

Regte en pligte van plaasvervangende direkteur.

10. Die aanstelling van 'n plaasvervangende direkteur word gekanselleer en hy hou op om sy amp te beklee wanneer die direkteur in wie se plek hy aangestel is, ophou om 'n direkteur te wees.

ONBEVOEGDHEID VAN DIREKTEURE EN PLAASVERVANGENDE DIREKTEURE.*Onbevoegdheid van direkteure en plaasvervangende direkteure.*

11. Die amp van direkteur word vakant as die direkteur—

- (a) insolvent raak, of sy boedel oorgee vir die voordeel van sy krediteure, of betaling uitstel, of 'n petisie indien vir die likwidasië van sy besigheid;
- (b) swaksinnig of kranksinnig word;
- (c) 'n lid van die Senaat of die Volksraad of 'n provinsiale raad word gedurende sy dienstydperk as direkteur;
- (d) afwesig is van drie (3) agtereenvolgende vergaderings van die Raad sonder verlof van die Raad;
- (e) een (1) maand (of met die toestemming van die Raad 'n korter tydperk) skriftelik kennis gee van sy voorneme om af te tree;
- (f) indien hy lid of amptenaar van die Navorsingsraad is, ophou om lid of amptenaar van die Navorsingsraad te wees;
- (g) deel het aan of in die winste deel van enige kontrak met die Korporasie.

A director shall not vacate his office by reason of his being a member of any company which has entered into contracts with or done any work for the Corporation, provided that the nature of his interest is disclosed by him at the meeting of the Board at which the contract or arrangement is determined on, if his interest then exists, or in any other case at the first meeting of the Board after the acquisition of his interest, and in no case shall the director interested, vote as a director upon any question relating to such transaction, and if he does vote, his vote shall not be counted. A general notice that a director or member of any company is to be regarded as interested in all transactions with such company shall be sufficient disclosure under this regulation; and after such general notice has been given, it shall not be necessary to give any special notice or notices relating to any particular transactions with such company.

PROCEEDINGS OF DIRECTORS.

Meetings of Directors and Quorum.

12. The directors may meet together for the despatch of business, adjourn and otherwise regulate their meetings as they think fit. Three (3) directors shall form a quorum.

13. At least one (1) meeting shall be held each year. A director may at any time, and the Secretary upon the request of a director shall, convene a meeting of the directors.

Notice of Meetings.

14. Save in the case of urgent meetings, notice of the holding of any meeting shall be despatched to each of the directors so that it will in the ordinary course of post reach his usual place of abode or business at least four (4) days before the holding of the meeting. The non-receipt of the notice by any director shall not invalidate the proceedings of the directors.

Notice to Directors Out of the Republic.

15. A director who is not within the Republic of South Africa shall not be entitled to notice of any meeting of the Board.

Who Shall Preside?

16. The Chairman shall preside at all meetings of the Board at which he is present. If at any meeting the Chairman is not present within ten (10) minutes after the time appointed for the holding of the meeting the Deputy-Chairman shall preside at the meeting, but shall vacate the chair in favour of the Chairman should he arrive at any time during the meeting. If neither the Chairman nor the Deputy-Chairman is present within ten (10) minutes after the time appointed for the holding of the meeting the directors who are present at the meeting shall elect one of their number to preside thereat, provided that such director shall vacate the chair in favour of the Chairman or the Deputy-Chairman should either of them arrive at any time during the meeting.

Register of Directors.

17. The Corporation shall keep at its office a register of directors and the Corporation shall enter in the register the date of the appointment of the director, his full name, his usual residential address and his occupation. Whenever a director ceases to be a director the Corporation shall, as soon as may be after the cessation, record it, and the date thereof, in the said register.

Directors' Attendance Book.

18. Every director present at any meeting of the directors shall sign his name in a book to be kept for that purpose.

Validity of Acts of Director or Managing Director.

19. All acts done by a meeting of directors or of a committee of directors, or by any person acting as a director shall, notwithstanding that it be afterwards discovered that there was some defect in the appointment of any such directors or persons acting as aforesaid, or

'n Direkteur sal nie sy amp ontruim omdat hy lid is van enige maatskappy wat met die Korporasie 'n kontrak aangegaan het of vir die Korporasie werk gedoen het, mits die aard van sy belang deur hom onthul word op die vergadering van direkteure waarop die kontrak of reëling beslis word, as sy belang dan bestaan, of in enige ander geval op die eerste vergadering van die direkteure ná die verkryging van sy belang en in geen geval stem die belanghebbende direkteur as 'n direkteur oor enige aangeleentheid wat op sodanige transaksie betrekking het nie, en indien hy wel stem, word sy stem nie getel nie. 'n Algemene kennisgewing dat 'n direkteur of lid van enige maatskappy beskou moet word as belanghebbend in alle transaksies met sodanige maatskappy is voldoende onthulling ingevolge hierdie regulasies; en nadat so 'n algemene kennisgewing uitgereik is, is geen spesiale kennisgewing of kennisgewings van enige besondere transaksie met sodanige maatskappy nodig nie.

HANDELINGE VAN DIREKTEURE.

Vergaderings van direkteure en kworum.

12. Die direkteure mag vergader vir die afhandeling van besigheid, verdaag en andersins hulle vergaderings reël soos hulle goëddink. Drie (3) direkteure maak 'n kworum.

13. Minstens een (1) vergadering word elke jaar gehou. 'n Direkteur mag te eniger tyd en die sekretaris moet op versoek van 'n direkteur 'n vergadering van direkteure belê.

Kennisgewing van vergadering.

14. Behalwe in die geval van dringende vergaderings word 'n kennisgewing van die hou van enige vergadering aan elkeen van die direkteure gestuur sodat dit hom volgens die gewone loop van pos sake by sy gewone verblyfplek of besigheidsplek sal bereik ten minste vier (4) dae voordat die vergadering plaasvind. Die nie-ontvangs van 'n kennisgewing deur enige direkteur maak nie die handelinge van die direkteure ongeldig nie.

Kennisgewing aan direkteure buite die Republiek.

15. 'n Direkteur wat nie binne die Republiek van Suid-Afrika is nie, is nie geregtig op kennisgewing van enige raadsvergadering nie.

Wie as Voorsitter sal optree.

16. Die voorsitter tree as voorsitter op by alle vergaderings van die Raad waarop hy teenwoordig is. Indien die voorsitter nie by enige vergadering teenwoordig is binne tien (10) minute na die tyd vasgestel vir die hou van die vergadering nie, neem die onder-voorsitter die voorsitterstoel op die vergadering in, maar as die voorsitter te eniger tyd gedurende die vergadering opdaag, ontruim hy die stoel ten gunste van die voorsitter. As nog die voorsitter nog die onder-voorsitter binne tien (10) minute na die tyd wat vir die hou van die vergadering bepaal is, teenwoordig is, kies die direkteure wat op die vergadering teenwoordig is een uit hulle geledere om daarop as voorsitter op te tree op voorwaarde dat sodanige direkteur die stoel ten gunste van die voorsitter of die onder-voorsitter ontruim as enige van hulle te eniger tyd gedurende die vergadering opdaag.

Register van direkteure.

17. Die Korporasie hou by sy kantoor 'n register van direkteure en die Korporasie teken in die register die datum van die aanstelling van die direkteur, sy volle naam, sy gewone huisadres en sy beroep aan. Wanneer 'n direkteur ophou om 'n direkteur te wees, word hierdie gebeurtenis en die datum daarvan so gou moontlik deur die Korporasie in die genoemde register aangeteken.

Direkteure se bywoningsregister.

18. Elke direkteur wat op enige vergadering van direkteure teenwoordig is, teken sy naam in 'n boek wat vir daardie doel gehou word.

Geldigheid van handelinge van direkteur of besturende direkteur.

19. Alle handelinge van 'n vergadering van direkteure of 'n komitee van direkteure of enige persoon wat as direkteur optree, is, niesteenstaande daarna ontdek word dat daar enige fout was met die aanstelling van enige van hierdie direkteure of persone wat as sodanig optree, of

that they or any of them were disqualified, be as valid as if every such person had been duly appointed and was qualified to be a director.

Directors' Expenses.

20. The directors shall be entitled to claim re-imbursement of their travelling and other expenses properly and necessarily expended by them in and about the business of the Corporation and in attending meetings of the Board and the Corporation.

POWERS OF DIRECTORS.

Powers of Quorum.

21. A meeting of the Board at which a quorum is present shall be competent to exercise all or any of the authorities, powers and discretions under the Act or the regulations of the Corporation for the time being vested in or exercisable by the Board.

Resolution Without Board Meeting Valid.

22. A resolution in writing signed by a majority of directors (including an alternate director if his principal is absent), being not less than and sufficient to form a quorum, shall be as valid and effectual as if it had been passed at a meeting of the directors duly called and constituted.

Delegation of Powers to a Committee.

23. The Board may appoint a committee or committees consisting of such member or members of its body as it thinks fit to transact such business on behalf of the Corporation as they may be entrusted by the Board to Transact. Any committee so formed shall comply with any regulations that may from time to time be imposed upon them by the Board. Each committee shall keep a record of its acts and proceedings in the same way as the Board is required to do by these regulations.

MINUTES.

Minutes.

24. The directors shall cause minutes to be duly entered in books provided for the purpose:—

- (a) Of all appointments of officers made by the directors;
- (b) of the names of the directors present at each meeting of directors;
- (c) of all orders made by the Board; and
- (d) of all proceedings and resolutions of meetings of directors, and of resolutions made in accordance with regulation 22 hereof.

Any such minutes of any meetings of directors, and any extract therefrom, if signed by the Chairman of such meeting or by some person present thereat and appointed by the directors to sign the same in his place, or by the Chairman of the next succeeding meeting, or by any two directors, shall be receivable as evidence of the matters stated in such minutes or extracts.

FORM OF CONTRACTS.

Contracts.

25. (1) Contracts on behalf of the Corporation may be made as follows:—

- (a) Any contract which if made between individual persons would be by law required to be in writing signed by the parties to be charged therewith, may be made on behalf of the Corporation in writing signed by any person acting under its authority, express or implied, and may in the same manner be varied or discharged;
- (b) Any contract which if made between individual persons would by law be valid though made verbally only and not reduced to writing, may be made verbally on behalf of the Corporation by any person acting under its express or implied authority and may in the same manner be varied or discharged.

(2) All contracts made in accordance with this regulation shall be effectual in law and shall bind the Corporation and its successors and all other parties thereto.

hulle of enige van hulle onbevoeg was, so geldig asof elke sodanige persoon behoorlik aangestel en bevoeg was om 'n direkteur te wees.

Direkteure se uitgawes.

20. Al die reis- en ander koste wat die direkteure behoorlik en noodsaaklikerwys aangaan ten behoeve van die Korporasie en ter bywoning van vergaderings van die Raad en die Korporasie, word aan die direkteure terugbetaal.

BEVOEGDHEDE VAN DIREKTEURE.

Bevoegdheide van kworum.

21. 'n Vergadering van die Raad waarop 'n kworum teenwoordig is, is bevoeg om al sulke magte uit te oefen en al sulke handelinge en aangeleenthede te behartig wat die Raad op 'n gegewe tydstip ingevolge die Wet of die regulasies van die Korporasie kan uitoefen of behartig.

Besluit sonder raadsvergadering geldig.

22. 'n Skriftelike besluit wat deur 'n meerderheid van die diensdoende direkteure (insluitende 'n plaasvervangende direkteur as sy lasgewer afwesig is) geteken is en nie minder is as en voldoende is om 'n kworum te vorm, is net so geldig en bindend asof dit aangeneem is op 'n vergadering van direkteure wat behoorlik belê en gekonstitueer is.

Oordrag van bevoegdheide aan 'n komitee.

23. Die Raad mag 'n komitee aanstel wat bestaan uit so 'n lid of lede van sy liggaam as wat hy mag goeddink om sodanige besigheid namens die Korporasie af te handel as wat hulle deur die Raad opgedra mag word om af te handel. Enige komitee wat aldus saamgestel is voldoen aan enige regulasies wat van tyd tot tyd deur die Raad aan hom opgelê mag word. Die komitee hou 'n rekord van sy handelinge op dieselfde wyse as die Raad verplig is om ingevolge hierdie regulasies te doen.

NOTULE.

Notule.

24. Die direkteure moet in die boeke daarvoor bestem notule laat hou van—

- (a) alle aanstellings van beamptes deur die direkteure;
- (b) die name van die direkteure teenwoordig op elke vergadering van direkteure;
- (c) alle opdragte van die Raad;
- (d) alle besluite en handelinge van vergaderings van direkteure, en van besluite geneem kragtens regulasie 22 hiervan.

Enige sodanige notule van enige vergaderings van direkteure, en enige uittreksel daaruit, indien dit onderteken is deur die voorsitter van so 'n vergadering of deur 'n persoon wat daarop teenwoordig was en deur die direkteure aangestel is om dit namens hom te onderteken of deur die voorsitter van die daaropvolgende vergadering of deur enige twee direkteure, is aanneemlik as bewys van die aangeleenthede wat in sodanige notule of uittreksels genoem word.

VORM VAN KONTRAKTE.

Kontrakte.

25. (1) Kontrakte namens die Korporasie kan soos volg gesluit word:—

- (a) Enige kontrakte wat volgens wet skriftelik moet wees indien dit tussen individue gesluit word en deur die partye daartoe onderteken is, kan namens die Korporasie skriftelik gesluit word as dit onderteken word deur enige persoon wat met sy uitdruklike of indirekte magtiging handel en kan op dieselfde wyse gewysig of beëindig word;
- (b) enige kontrak tussen twee individue wat welk geldig is hoewel dit slegs mondeling gesluit is, kan mondeling namens die Korporasie gesluit word deur enige iemand wat onder sy uitdruklike of indirekte magtiging handel en kan op dieselfde wyse gewysig of beëindig word.

(2) Alle kontrakte wat ingevolge hierdie regulasie gesluit word, is regsgeldig en bind die Korporasie en sy opvolgers en alle ander partye daartoe.

ACCOUNTS.

Accounts to be Kept.

26. The Board shall cause such books of account to be kept as are necessary to exhibit a true and fair view of the state of the Corporation's affairs, and explain the transactions and financial position of the business of the Corporation, including books showing the sums of money received and expended by the Corporation, and the matters in respect of which such receipts and expenditure took place, and of the assets, credits and liabilities of the Corporation. The books of account shall be kept at the office of the Corporation, or at such other place or places as the Board thinks fit.

RESERVED FUND.

Reserve Fund.

27. The Board may, subject to the conditions of section twelve of the Act, set aside out of its net profits such sum as it thinks proper as a reserve fund or an addition thereto. The Board may divide the reserve fund into such special funds as it thinks fit, with full power to employ the assets constituting such fund or funds in the business of the Corporation, or may invest the same with the Public Debt Commissioners, without being liable for any depreciation of, or loss in consequence of, such investments.

Purpose of Reserve Fund.

28. The reserve fund shall be applicable for the equalization of profits or for making provision for exceptional losses, expenses or contingencies, or the extension or development of the Corporation's business, or for writing down the value of any of the assets of the Corporation, or to cover the loss in wear and tear or other depreciation in value of any property of the Corporation, or for any of the objects of the Corporation, as defined in the Act, or for any other purpose to which the profits of the Corporation may be properly applied.

Audit.

29. In accordance with the provisions of sub-section (1) of section thirteen of the Act, the Board shall annually appoint at such remuneration as it may determine, a person or firm to audit the accounts of the Corporation and to prepare a report thereon.

ANNUAL REPORT, PROFIT AND LOSS ACCOUNT AND BALANCE SHEET.

Annual Account.

30. In every year as soon as may be after the completion of the annual audit, the Board shall lay before the Minister and the Research Council a profit and loss account and a balance sheet containing a summary of the property and liabilities of the Corporation showing separately the amount invested by it.

Annual Report of the Board.

31. Every such profit and loss account and balance sheet shall be accompanied by a report of the Board as to the state and condition of the Corporation, and as to the amount (if any) which has been paid out of the profits to the Research Council, and the amount (if any) which it has carried to the reserve fund, according to the provisions in that behalf hereinbefore contained, and the report, profit and loss account and balance sheet shall be signed by two (2) directors and counter-signed by the Secretary or some other person appointed to the Board.

CONTENTS OF PROFIT AND LOSS ACCOUNT.

Profit and Loss Account.

32. Every profit and loss account shall be made up so as to show as far as reasonably practicable a true statement of the profits and losses for the period it covers and shall show separately the income, if any, derived by the Corporation from its investments.

REKENINGE.

Rekeninge moet gehou word.

26. Die Raad moet sulke rekeningboeke laat hou wat nodig is om 'n ware en redelike weergawe te bied van die toestand van die Korporasie se sake en om die transaksies en finansiële posisie van die Korporasie se besigheid te weerspieël, insluitende boeke wat aantoon sowel die bedrae deur die Korporasie ontvang en uitgegee, as die aangeleentehede ten opsigte waarvan sulke ontvangste en uitgawes plaasgevind het, asook die bates, krediete en laste van die Korporasie. Die rekeningboeke word gehou in die kantoor van die Korporasie of op sodanige ander plek of plekke wat die Raad goeddink.

RESERWEFONDS.

Reserwefonds.

27. Die Raad kan, behoudens die voorwaardes van artikel 12 van die Wet, uit sy netto winste so 'n som opsy sit wat hy wenslik ag as 'n reserwefonds of as 'n byvoeging daartoe. Die Raad kan die reserwefonds verdeel in sodanige spesiale fondse wat hy goeddink met volle bevoegdheid om die bates van so 'n fonds of fondse in die besigheid van die Korporasie te gebruik of dit by die Staatskuldkommis-sarisse te belê sonder dat hy aanspreeklik is vir enige waardevermindering van of verlies as gevolg van sulke beleggings.

Doel van reserwefonds.

28. Die reserwefonds word aangewend vir gelykmaking van winste, of om voorsiening te maak vir buitengewone verliese, uitgawes of gebeurlikhede, of vir die uitbreiding of ontwikkeling van die Korporasie se besigheid, of om die waarde van enige van die Korporasie se bates af te skryf, of om die verlies as gevolg van slytasie of ander waardevermindering van enige eiendom van die Korporasie te dek, of vir enige van die doelstellings van die Korporasie soos in die Wet omskryf, of vir enige ander doel waartoe die winste van die Korporasie behoorlik aangewend kan word.

Oudit.

29. Behoudens die bepalinge van subartikel (1) van artikel 13 van die Wet stel die Raad elke jaar 'n persoon of firma aan om die rekeninge van die Korporasie te ouditteer en om 'n verslag daaroor in te dien, teen sodanige vergoeding wat die Raad bepaal.

JAARLIKSE VERSLAG, WINS-EN-VERLIESREKENING EN BALANSSTAAT.

Jaarrekeninge.

30. Elke jaar, so gou moontlik na die voltooiing van die jaarlikse oudit, lê die Raad voor die Minister en die Navorsingsraad 'n wins-en-verliesrekening en 'n balansstaat wat 'n opsomming bevat van die eiendom en laste van die Korporasie en apart die bedrae aantoon wat deur hom belê is.

Jaarverslag van die Raad.

31. Elke sodanige wins-en-verliesrekening en balansstaat word vergesel van 'n verslag van die Raad ten opsigte van die staat en toestand van die Korporasie en ten opsigte van die bedrag (as daar is) wat uit winste aan die Navorsingsraad uitbetaal is, en die bedrag (as daar is) wat hy oorgedra het na die reserwefonds in ooreenstemming met die toepaslike bepalinge hierbo vermeld, en die verslag, die wins-en-verliesrekening en die balansstaat word deur twee (2) direkteure onderteken en mede-onderteken deur die Sekretaris of 'n ander persoon deur die Raad aangestel.

INHOUD VAN WINS-EN-VERLIESREKENING.

Wins-en-verliesrekening.

32. Elke wins-en-verliesrekening word opgestel om sover dit redelik prakties is, 'n ware staat van winste en verliese vir die tydperk daardeur gedek te toon en moet apart die inkomste (as daar is) toon wat die Korporasie uit sy beleggings ontvang het.

ANNUAL BALANCE SHEET.

Auditor's certificate.

33. There shall be inscribed on every balance sheet or attached thereto, a certificate by the auditor that—

- (a) he has examined or satisfied himself of the existence of the securities, and has examined the books and vouchers of account;
- (b) proper books of account have been kept;
- (c) he has obtained all the information and explanations he had required;
- (d) in his opinion, the Balance Sheet is properly drawn up so as to exhibit a true and fair view of the state of the Corporation's affairs according to the best of his knowledge and the explanations given to him and as shown by the books of the Corporation as at the date of the balance sheet.

In the event of the auditor being unable to grant any such certificate, or to grant it without qualification, he shall inscribe upon or attach to the balance sheet a statement of the fact and of the nature of the qualification and shall set forth therein the facts or circumstances which prevent him from granting the certificate or from granting it without qualification.

MISCELLANEOUS.

Provisions of Act to prevail.

34. If the provisions of these regulations are in any way inconsistent with the provisions of the Act, the provisions of the Act shall prevail, and these Regulations shall be read in all respects subject to the Act.

JAARLIKSE BALANSSTAAT.

Ouditeur se sertifikaat.

33. Op elke balansstaat word 'n sertifikaat deur die ouditeur aangebring of daaraan geheg met die strekking dat—

- (a) hy die effekke ondersoek het of homself vergewis het omtrent hulle bestaan, en ook die boeke en rekeningbewysstukke nagegaan het;
- (b) behoorlike rekeningboeke gehou is;
- (c) hy al die inligting en verduidelikings wat hy verlang het, verkry het;
- (d) die balansstaat na sy mening behoorlik opgestel is en na sy beste wete 'n ware en redelike weergawe is van die toestand van die Korporasie se sake en ooreenstem met die verduidelikings wat aan hom gegee is en die boeke van die Korporasie soos op die datum van die balansstaat.

Ingeval die ouditeur nie in staat is om so 'n sertifikaat te verskaf of sonder kwalifikasie te verskaf nie, moet hy 'n verklaring van daardie feit en van die aard van die kwalifikasie op die balansstaat skryf of daaraan heg en moet hy daarin die feite of omstandighede uiteensit wat hom verhinder om die sertifikaat te gee of sonder kwalifikasie te gee.

ALGEMEEN.

Bepalings van Wet geld.

34. As die bepalings van hierdie regulasies op enige wyse in stryd is met die bepalings van die Wet, geld die bepalings van die Wet en hierdie regulasies moet in alle opsigte uitgelê word met inagneming van die Wet.

CONTENTS.

No.	PAGE
PROCLAMATION.	
R. 311. Milk Scheme: Amendments	1
Department of Customs and Excise.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1876. Customs Act, 1955: Amendment of the First Schedule (No. 1/227)	2
R.1877. Customs Act, 1955: Imposition of an Ordinary Dumping Duty (Dump. 161)	2
R.1878. Customs Act, 1955: Amendment of the First Schedule (No. 1228)	3
R.1879. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/406)	4
R.1880. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/407)	4
R.1881. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/408)	5
R.1882. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/409)	6
R.1883. Customs Act, 1955: Imposition of an Ordinary Dumping Duty (Dump. 162)	7
R.1884. Customs Act, 1955: Amendment of the Third Schedule (No. 3/124)	8
R.1885. Customs Act, 1955: Imposition of an Ordinary Dumping Duty (Dump. 163)	8
R.1886. Customs Act, 1955: Amendment of the First Schedule (No. 1/229)	9
R.1887. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/410)	10
R.1888. Customs Act, 1955: Amendment of the Third Schedule (No. 3/125)	9
R.1889. Customs Act, 1955: Amendment of the Third Schedule (No. 3/126)	11
R.1890. Excise Act, 1956: Rebate of Duty on Plain Spirits Used by Approved Blood Transfusion Services (E. 2/15)	12
Department of Education, Arts and Science.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1897. Children's Act, 1960: Regulations: Amendment	12
Department of Bantu Administration and Development	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1894. Draft Regulations for the Licensing of Premises	12
Department of Agricultural Technical Services.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1909. Regulations Relating to the Registration, Importation, Manufacture, Movement and Sale of Farm Feeds and the Registration of Sterilizing Plants	17

INHOUD.

No.	BLADSY
PROKLAMASIE.	
R. 311. Melkskema: Wysigings	1
Departement van Doeanes en Aksyns.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1876. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Eerste Bylae (No. 1/227)	2
R.1877. Doeanewet, 1955: Oplegging van 'n Gewone Dumpingreg (Dump. 161)	2
R.1878. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Eerste Bylae (No. 1/228)	3
R.1879. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/406)	4
R.1880. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/407)	4
R.1881. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/408)	5
R.1882. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/409)	6
R.1883. Doeanewet, 1955: Oplegging van 'n Gewone Dumpingreg (Dump. 162)	7
R.1884. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Derde Bylae (No. 3/124)	8
R.1885. Doeanewet, 1955: Oplegging van 'n Gewone Dumpingreg (Dump. 163)	8
R.1886. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Eerste Bylae (No. 1/229)	9
R.1887. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/410)	10
R.1888. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Derde Bylae (No. 3/125)	9
R.1889. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Derde Bylae (No. 3/126)	11
R.1890. Aksynswet, 1956: Kortings van Reg op Skoon Spiritus Gebruik deur Goedgekeurde Bloedoortappingsdienste E. 2/15)	12
Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1897. Kinderwet, 1960: Regulasies: Wysiging	12
Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1894. Konsepregulasies vir die Lisensiering van Persele	12
Departement van Landbou-tegniese Dienste.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1909. Regulasies met Betrekking tot die Registrasie, Invoer, Vervaardiging, Vervoer en Verkoop van Veevoedsel en die Registrasie van Steriliseringsinstallasies	17

Department of Bantu Education.

GOVERNMENT NOTICE.

- R.1895. Amendment of the Regulations: University College for Bantu Persons ... 27

Department of Labour.

GOVERNMENT NOTICES.

- R.1907. Industrial Conciliation Act, 1956: Clothing Industry, Cape: Provident Fund Agreement ... 29
R.1908. Industrial Conciliation Act, 1956: Industrial Council for the Clothing Industry, Cape: Cancellation of Government Notice ... 28

Department of Planning.

GOVERNMENT NOTICE.

- R.1903. South African Inventions Development Corporation: Regulations ... 39

Department of Posts and Telegraphs.

GOVERNMENT NOTICE.

- R.1896. Tariff List for the International Telex Service: Amendment ... 28

Departement van Bantoe-onderwys.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

- R.1895. Wysiging van Regulasies: Universiteitskollege vir Bantoeopersons ... 27

Departement van Arbeid.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

- R.1907. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Klerasienywerheid, Kaap: Voorsorgfondsooreenkoms ... 29
R.1908. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid, Kaap: Intrekking van Goewermenskennisgewing ... 28

Departement van Beplanning.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

- R.1903. Suid-Afrikaanse Ontwikkelingskorporasie vir Uitvindings: Regulasies ... 39

Departement van Pos-en-telegraafwese.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

- R.1896. Tarieflys vir Internasionale Teleksdiens: Wysiging ... 28

TELEGRAPH TARIFFS

INLAND TELEGRAMS.—(South Africa and South West Africa):—

Ordinary:—

- For first 14 words or less..... 20c
For each additional word..... 2c

INTERTERRITORIAL TELEGRAMS:—

Ordinary to:—

Basutoland and Swaziland:—

- For first 12 words or less..... 36c
For each additional word..... 3c

Northern Rhodesia and Nyasaland:—

- For first 12 words or less..... 48c
For each additional word..... 4c

Southern Rhodesia and Bechuanaland:—

- For first 12 words or less..... 36c
For each additional word..... 3c

Mozambique:—

- For first 12 words or less..... 36c
For each additional word..... 3c

TELEGRAAFTARIEWE

BINNELANDSE TELEGRAMME.—(Suid-Afrika en Suidwes-Afrika):—

Gewone:—

- Vir eerste 14 woorde of minder..... 20c
Vir elke bykomende woord..... 2c

INTERTERRITORIALE TELEGRAMME:—

Gewone na:—

Basoetoland en Swaziland:—

- Vir eerste 12 woorde of minder..... 36c
Vir elke bykomende woord..... 3c

Noord-Rhodesië en Njassaland:—

- Vir eerste 12 woorde of minder..... 48c
Vir elke bykomende woord..... 4c

Suid-Rhodesië en Betsjoeanaland:—

- Vir eerste 12 woorde of minder..... 36c
Vir elke bykomende woord..... 3c

Mosambiek:—

- Vir eerste 12 woorde of minder..... 36c
Vir elke bykomende woord..... 3c



Republic of South Africa

Coat of Arms

In Colours

Size 11½ Inches by 9 inches

Reprinted to design prepared
by the College of Heraldry

PRICE:

- R1.10 per copy, post free within the Republic
R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town



Wapen van die

Republiek van Suid-Afrika

In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

PRYS:

- R1.10 per kopie, posvry in die Republiek
R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns $2\frac{1}{2}\%$ interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien $2\frac{1}{2}\%$ rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingeleë word nie.

INDUSTRIALISTS, BUSINESSMEN AND ECONOMISTS!

Do you require a comprehensive readily available source of statistical information for the Republic of South Africa over the past 18 years?

Buy a copy of the Bureau of Statistics' new Publication:

"STATISTICAL YEAR BOOK 1964"

This publication contains more than 600 pages of statistical tables and 31 full-page charts.

The following subjects are covered:—

Population
Migration
Vital Statistics
Health
Education
Social Security
Judicial Statistics
Labour

Prices
Agriculture
Fisheries
Mining
Industry
Internal Trade
Foreign Trade
Transport

Communication
Public Finance
Statistics of Large Towns
Currency, Banking and
General Finance
National Accounts
Balance of Payments
Foreign Liabilities and Assets

Copies obtainable from the
GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA OR CAPE TOWN.

Price R3.30. Overseas R4.15 Post Free.

NYWERAARS, SAKEMANNE EN EKONOME!

Benodig u 'n omvangryke en geredelik beskikbare bron van statistiese inligting vir die Republiek van Suid-Afrika vir die afgelope 18 jaar?

Koop 'n eksemplaar van die Buro vir Statistiek se nuwe Publikasie:

„STATISTIESE JAARBOEK 1964"

Hierdie publikasie bevat meer as 600 bladsye van statistiese tabelle en 31 vol-bladsy grafieke.

Die volgende onderwerpe word gedek:—

Bevolking
Volkstrek
Lewenstatistieke
Gesondheid
Onderwys
Bestaansbeveiliging
Geregtelike Statistieke
Arbeid

Pryse
Landbou
Visserye
Mynwese
Nywerheid
Binnelandse Handel
Buitelandse Handel
Vervoer

Kommunikasie
Openbare Finansies
Geld- en Bankwese en
Algemene Finansies
Volksrekeninge
Bruto Kapitaalvorming
Betalingsbalans
Buitelandse Laste en Bates

Eksemplare van die
STAATSDRUKKER, PRETORIA OF KAAPSTAD verkrygbaar.

Prys R3.30. Oorsee R4.15 Posvry.

Buy National Savings Certificates
Koop Nasionale Spaarsertifikate

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled facilities for deposits and withdrawals.

Deposits in ordinary accounts earn interest at $2\frac{1}{2}\%$ per annum.

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn interest at 4% per annum.

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates.

OPEN AN ACCOUNT TODAY!

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

wat

'n staatswaarborg, strenge geheimhouding en ongeëwenaarde fasiliteite in verband met inlaes en opvragings verskaf.

Die rentekoers op inlaes in gewone rekenings is $2\frac{1}{2}\%$ per jaar.

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente 4% per jaar.

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word.

OPEN VANDAG 'N REKENING!